

# **UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN ANTONIO ABAD DEL CUSCO**

**Facultad de Derecho y Ciencias Sociales**

**Escuela Profesional de Antropología**



**SINCRETISMO RELIGIOSO EN LA COMUNIDAD CAMPESINA DE  
QOSQOAYLLU DEL DISTRITO DE SAN SALVADOR- CALCA**

**Tesis presentada por:**

**Br. EMMA ISABEL GONZALES ACOSTA**

**Para optar al Título Profesional de:**

**LICENCIADA EN ANTROPOLOGÍA**

**Asesor:**

**Mgt. JOSÉ F. CANAL CCARHUARUPAY**

**CUSCO – 2017**

## DEDICATORIA

A Dios, por permitirme llegar a este momento tan especial en mi vida. Por los triunfos y los momentos difíciles que me han enseñado a valorarlo cada día más.

Mi tesis la dedico con todo mi amor y cariño a mis padres Gerardo Gonzales Castillo y Antonia Acosta Lloclla, por darme una Carrera Profesional para mi futuro y por creer en mi capacidad, aunque hemos pasado momentos difíciles siempre han estado brindándome su comprensión, cariño y amor.

A mis amados hermanos quienes con sus palabras de aliento no me dejaban decaer para que siguiera adelante y siempre sea perseverante y cumpla con mis ideales.

A mis compañeros y amigos presentes y pasados, quienes sin esperar nada a cambio compartieron su conocimiento, alegrías y tristezas y a todas aquellas personas que durante estos cinco años estuvieron a mi lado apoyándome y lograron que este año se haga realidad.

## **AGRADECIMIENTOS**

A mi asesor el Mgt. José Feliciano Canal Ccarhuarupay, sin cuya invaluable ayuda este trabajo no habría podido mejorar y haberse terminado. A todos los profesores de la Escuela Profesional de Antropología de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la UNSAAC, que me enseñaron y me inculcaron valores morales durante mi formación académica.

A mis informantes de la Comunidad Campesina de Qosqoyllu por haberme permitido participar en sus actividades cotidianas y rituales, y por la paciencia que tuvieron conmigo en las largas entrevistas que mantuvimos. Particularmente a la señora María Evangelina Gálvez Ochoa, quien, aparte de ilustrarme la historia de formación de la comunidad de Qosqoyllu, me acogió en su hogar y me llenó de atenciones. Al sacerdote José Manuel Paredes Candia del Distrito de San Salvador quien me permitió participar en las celebraciones de misa en la iglesia de la comunidad de Qosqoyllu. Al presidente de la comunidad de Qosqoyllu, señor Faustino Cusiquispe Farfán, quien, me facilitó toda la información acerca de las gestiones y programas sociales de la comunidad, y tantos otros campesinos que, aunque, no los mencione, los tengo presente. A todos ellos mi sincero agradecimiento.

# ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	1
--------------------	---

## CAPÍTULO I

### MARCO TEÓRICO METODOLÓGICO

1.1	Problema objeto de investigación .....	3
1.2	Formulación de hipótesis.....	4
1.2.1	Hipótesis general .....	4
1.2.2	Hipótesis específicas.....	4
1.3	Formulación de objetivos .....	5
1.3.1	Objetivo general .....	5
1.3.2	Objetivos específicos .....	5
1.4	Justificación.....	5
1.5	Diseño metodológico .....	6
1.6	Teoría .....	7
1.6.1	El sincretismo .....	7
1.6.2	Evangelización y sincretismo en los Andes.....	11
1.7	Antecedentes de la investigación.....	13
1.8	Marco conceptual.....	18
1.8.1	Animismo.....	18
1.8.2	Catolicismo .....	18
1.8.3	Cristianismo .....	18
1.8.4	Monoteísmo .....	19
1.8.5	Politeísmo .....	19
1.8.6	Religión .....	20
1.8.7	Religión andina .....	21
1.8.8	Ritual.....	21
1.8.9	Sincretismo religioso .....	22

## CAPÍTULO II

### REFERENCIAS SOBRE EL ÁREA DE ESTUDIO

2.1	Cuestiones Generales .....	23
2.2	Ubicación .....	23
2.3	Clima .....	24
2.4	Agricultura .....	25
2.5	Ganadería.....	27
2.6	Historia de Qosqoayllu.....	28

2.7	Organización.....	29
2.7.1	Programas sociales que intervienen en la Comunidad de Qosqayllu.....	30
2.7.2	Programa Vaso de leche .....	30
2.7.3	Seguridad Alimentaria .....	30
2.7.4	Programa Juntos .....	31
2.8	Aspecto Educativo.....	32
2.9	Servicios de Salud.....	33

### **CAPÍTULO III**

#### **SINCRETISMO RELIGIOSO EN LA COMUNIDAD CAMPESINA DE QOSQOAYLLU DEL DISTRITO DE SAN SALVADOR-CALCA**

3.1	Religión Católica.....	35
3.1.1	Alasitas.....	35
3.1.2	Rezos y canciones .....	39
3.1.3	Manifestaciones del sincretismo religioso en la Comunidad Campesina de Qosqayllu.....	52
3.1.4	Festividad del Señor de Huanca.....	52
3.1.5	Sistema de cargos patronales.....	63
3.1.6	Procesiones de Santos Católicos.....	67
3.1.7	Asistencia a Misa.....	75
3.1.8	Creencias católicas.....	77
3.1.9	Ritos fúnebres a Difuntos.....	82
3.2	Culto a Deidades Andinas .....	87
3.2.1	Culto a la Pachamama.....	87
3.2.2	Culto a los Apus.....	94
3.2.3	Especialistas .....	96
3.2.4	Enfermedades andinas asociadas a rituales .....	101

### **CAPÍTULO IV**

#### **ANÁLISIS DE LOS DATOS**

4.1	Sincretismo Religioso .....	110
	CONCLUSIONES.....	115
	RECOMENDACIONES. ....	117
	REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	118
	ANEXOS.....	120
	FOTOGRAFÍAS. ....	124

## INTRODUCCIÓN

La presente tesis, es una investigación enmarcada dentro de los estudios antropológicos de la religión. Se desarrolló en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu, del Distrito de San Salvador- Calca. Donde se encuentra ubicado el templo del Señor de Huanca, centro religioso más importante del valle sur del Cusco. En la actualidad existen comunidades campesinas en el Cusco, como la Comunidad Campesina de Qosqoyllu en el Distrito de San Salvador, Calca, que se caracterizan por tener influencia religiosa de la religión católica.

La parte central del tema objeto de investigación de la presente tesis, es responder a la pregunta problema: ¿Por qué persiste el sincretismo religioso en la religión católica en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador- Calca? Pregunta a la que contestamos. El sincretismo religioso en la religión católica en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu persiste por satisfacer necesidades de orden espiritual y para afrontar los problemas de la vida diaria.

El objetivo principal de la presente tesis es, conocer el sincretismo religioso en la religión católica en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador- Calca.

En el sincretismo religioso se encuentran: las reinterpretaciones de creencias, funciones y significados, así como fusión e integración de elementos ajenos y propios.

Contenido de los capítulos:

En el primer capítulo, se plantea la problemática, así como los objetivos generales y específicos de la presente tesis. La justificación, los alcances y los límites de la misma. También se refiere al marco teórico y la importancia que tiene el estudio del sincretismo religioso en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador-Calca.

El segundo capítulo, hace referencia al área de estudio, datos generales de la comunidad de Qosqoyllu. Ubicación geográfica, historia de fundación de la comunidad, organización y programas sociales.

En el tercer capítulo, se exponen los testimonios de los informantes, de acuerdo a los indicadores establecidos.

En el cuarto, y último capítulo, se realiza el análisis de los datos, con las conclusiones a las que llegamos con el estudio.

El motivo a realizar la presente tesis es querer explicar por qué y cómo se produce el sincretismo religioso en la comunidad de estudio.

La investigación de campo empezó en el mes de abril del año 2015 hasta el mes de marzo del 2016; la metodología que utilizamos fueron las técnicas de la observación simple, la observación participante y la entrevista.

Las dificultades, que se presentaron en el trabajo de campo, fue en las entrevistas, hubo personas que por falta de tiempo y otros quehaceres agrícolas no pudieron sostener un diálogo continuo y hasta el final; pero a pesar de esta dificultad se logró recaudar la información esencial. El recelo de algunos lugareños también fue una dificultad porque algunos no querían conceder la entrevista, ya que la entrevistadora era una persona desconocida para ellos.

Sesgo en la información, algunos informantes se salían de la línea central de la entrevista y hablaban de otros puntos que no tenían que ver con las preguntas que se les hicieron, esta fue una de las principales dificultades en la aplicación de las entrevistas, ya que desperdiciaban tiempo y no aportaban la información requerida para la investigadora.

La conclusión a la que hemos llegado es la siguiente:

Desde el punto de vista étnico, los lugareños de la Comunidad Campesina de Qosqoayllu, consideran que el catolicismo es una unidad a pesar de que en la investigación encontramos mezcla de elementos simbólicos en la religión católica con los rezagos de la religión andina.

# CAPÍTULO I

## MARCO TEÓRICO METODOLÓGICO

### 1.1 Problema Objeto de Investigación

Parte de la cultura en la Comunidad Campesina de Qosqoayllu es el fenómeno religioso. La trascendencia que reviste este fenómeno se expresa asociada a su estructura social; donde los lugareños practican el fervor religioso entorno a uno de los principales santos de la región del Cusco: El Señor de Huanca. Pero este fervor religioso también se expresa en el culto a las divinidades andinas como la *Pachamama* o Santa Tierra y a los *Apus* o montañas de la comunidad de Qosqoayllu.

Entre los lugareños de la comunidad de Qosqoayllu, existe un sistema religioso<sup>1</sup> que se expresa desde la realización de ritos a los santos católicos de la zona de Calca, es decir, tiene que ver con la celebración de misas, procesiones con la participación de los lugareños, en los rituales a las divinidades católicas y a las deidades andinas.

Es innegable la trascendencia que reviste el fenómeno religioso en la comunidad de Qosqoayllu, en tanto que la convivencia y tolerancia entre actores involucrados en la práctica religiosa evidencian respeto entre elementos de la religión católica y andina. Por ello, de continuar con este fenómeno religioso basado en la tolerancia mutua se prevé que en los siguientes decenios esta convivencia se acentúe cada vez más, en tanto que es parte del equilibrio sociocultural entre los lugareños de la comunidad de Qosqoayllu.

A partir de lo descrito, en la presente investigación nos guiaremos con las siguientes preguntas:

---

<sup>1</sup>José Canal (2013) concluye que “la religión como sistema se estructura en creencias, ritos, formas de organización, normas éticas y sentimientos peculiares (p. 487).

### **Pregunta general**

¿Por qué persiste el sincretismo religioso en la religión católica en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador- Calca?

### **Preguntas específicas**

- A. ¿En qué tipo de rituales católicos se manifiesta el sincretismo religioso en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador- Calca?
- B. ¿Qué elementos simbólicos de la religión andina participan en el sincretismo religioso de la religión católica en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador- Calca?

## **1.2 Formulación de hipótesis**

### **1.2.1 Hipótesis general**

El sincretismo religioso en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador- Calca, persiste por satisfacer necesidades de orden espiritual y para afrontar los problemas de la vida diaria.

### **1.2.2 Hipótesis específicas**

- A. El tipo de rituales católicos donde se manifiesta el sincretismo religioso en la Comunidad de Qosqoyllu es en la administración de los sacramentos de la religión católica.
- B. Los elementos simbólicos de la religión andina que participan en el sincretismo religioso de la religión católica en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador-Calca, son el idioma quechua, la *Pachamama*, los *Apus*, los *paqos* o curanderos, plantas medicinales andinas, vestimenta del cura (tejidos con representación de elementos andinos).

### **1.3 Formulación de objetivos**

#### **1.3.1 Objetivo general**

Conocer el sincretismo religioso en la religión católica en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador- Calca.

#### **1.3.2 Objetivos específicos**

- A. Identificar el tipo de rituales católicos donde se manifiesta el sincretismo religioso en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador- Calca.
- B. Describir los elementos simbólicos de la religión andina que participan en el sincretismo religioso de la religión católica en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador-Calca.

### **1.4 Justificación**

El tema a conocer en la presente investigación guarda tres argumentos de importancia sobre los cuales se refiere la justificación.

Un primer argumento que justifica la investigación, es que con la data expuesta y analizada se busca contribuir al conocimiento antropológico de la religión referida a un asunto poco estudiado como es el sincretismo, en tanto que en la zona no existe estudios antropológicos sobre el tema. Antes bien, es necesario su tratamiento, en tanto que estamos rodeados de múltiples expresiones de sincretismo por el mismo hecho de que el caso que se aborda en esta investigación se sitúa en el área andina del Valle Sur del Cusco.

Un segundo argumento, es que la presente investigación es el primer estudio de carácter antropológico sobre el sincretismo en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu, del Distrito de San Salvador-Calca. Se conoce de publicaciones fuera de nuestro medio local y publicaciones menores al puro estilo enciclopedista, ninguno de ellos tiene una proposición similar a la presente investigación.

Finalmente, por tratarse de un tema centrado en la religión, la data aquí presentada proveerá de información válida para estudios posteriores a fines del desarrollo de la Antropología de la religión.

## **1.5 Diseño metodológico**

El método de investigación que se aplicará es el Deductivo, el cual me permitirá acopiar datos empíricos a la luz de la teoría de la religión. Por otro lado, las técnicas que se utilizarán en la presente investigación serán de la observación y la entrevista.

Los instrumentos que se utilizaron en la presente investigación fueron la guía de observación y la guía de entrevista. La modalidad de la observación se llevó a cabo de la siguiente manera: Según el medio utilizado, la observación fue no-estructurada. Es decir, no se recurrió al uso de instrumentos como la guía de observación o el cuestionario ya que solamente observamos al azar.

Según la participación de la observadora; la observación a la que apelamos fue la simple y participativa. Vale decir, nuestro contacto con la unidad de observación fue neutral y directo, pues observamos el problema de investigación de manera indirecta y también participando en la celebración de algunos rituales católicos en la comunidad de estudio de esta manera haciéndonos parte del proceso.

Así mismo, según el número de observadores. La observación que se llevó a cabo fue individual ya que se observó y registró en un cuaderno de campo e inmediatamente transcrito en la ficha de campo. La idea de esta modalidad fue evitar distorsiones que pueda surgir de la misma observadora durante el acopio de los datos empíricos, y que al final se tenga la posibilidad de contrastar las observaciones. Según el lugar, la observación se realizó en el lugar de los hechos. Es decir, se fue a la Comunidad Campesina de Qosqoyllu, Distrito de San Salvador, Calca. Se llevó a cabo en la misma realidad tal como se presenta y en su misma dinámica.

La Entrevista, según su forma fue estructurada, es decir, con el uso de la guía de entrevistas. Estas entrevistas se realizaron sobre la base de un formulario o cuestionario con preguntas abiertas previamente elaborado, las que permiten al entrevistado responder libremente. Según el número de participantes la entrevista fue conducida de modo individual. Después de haber pactado un

encuentro con un actor del caso referido (entrevistadora – entrevistado) se dialogó abiertamente sobre el problema de investigación.

## **1.6 Teoría**

### **1.6.1 El sincretismo**

Sincretismo se refiere a la fusión y mezcla de elementos religiosos. Es una noción teológica, que no sólo se usa para hablar de los ritos y las religiones, sino también en otros contextos, cuando se unen dos partes distintas. Algunos consideran que al hablar del sincretismo no se trata de la mezcla de elementos religiosos, sino de una nueva religión que surge cuando se obtienen diferentes elementos de una o varias religiones preeminentes. Según Esch y Jakob (1994) él sincretismo es una forma combinada de distintas formas religiosas que interactúan sin que ninguna de ellas domine a la otra; es decir, que existe una relación de equilibrio y no de superioridad entre ellas.

Según Droogers y Greenfield (2001), el significado del sincretismo como una noción ha experimentado muchos cambios históricos. Esta noción se consideró como despectiva y etnocéntrica cuando se trató de las tradiciones religiosas. Estas tradiciones fueron consideradas como impuras y no auténticas por el hecho de estar impregnadas de prácticas e ideas locales. Shaw y Stewart (1994) se refieren a Vander Veer en la siguiente forma: “Es impresionante cómo los defensores de la fe verdadera usan la noción de una forma degradante. Se lo interpreta como la pérdida de identidad, como una contaminación, como un signo de decadencia religiosa se interpreta el sincretismo como la corrupción de la Verdad”.

De otro lado, el sincretismo en otros contextos, es el resultado de una combinación religiosa que puede tener significaciones positivas, como, por ejemplo; una forma de establecer la identidad nacional en una sociedad multicultural, un tipo de resistencia al dominio cultural o un tipo de enlace de la historia perdida. Según Shaw y Stewart (ibid.:1), los procesos sincréticos hoy en día son más intensos y numerosos.

Shaw y Stewart (ibid.:2,3) consideran que el problema con el término de sincretismo se halla en la palabra misma y en su aplicación histórica. Los autores mencionan que el descontento con la noción puede deberse a que éste término provoca la incidencia de imitación y pureza, al contraste de si éste término significa contaminación. Según Droogers y Greenfield, durante los siglos XVII y XVIII, la noción de sincretismo obtuvo una significación negativa, de sentido perverso como expresión de la mezcla religiosa.

Shaw y Stewart (2001) proponen que el sincretismo puede también ser una forma de resistencia; porque nunca se incorporan las tradiciones poderosas a gran escala a través de un proceso de transformación pasiva, sincretismo que surge al contacto entre las sociedades que tienen distintas tradiciones culturales; es decir, una aculturación. Lo que ocurre es la integración de las tradiciones poderosas acompañadas de un tipo de desintegración, un tipo de transformación y una reestructuración que transforma éstas tradiciones en los propios planes y significaciones de la población.

Cuando se habla de sincretismo, es necesario tener en cuenta el antisincretismo<sup>2</sup>. La última noción que se ha mencionado, según Shaw y Stewart (1994), significa resistencia a la combinación religiosa.

El sincretismo es una forma de mezcla religiosa que surge cuando se produce una reinterpretación de valores y normas asimiladas. Se valora y se ve lo recibido de otra cultura a través de su propia cultura. También se interpreta lo recibido de una forma diferente para ajustarlo a otros tipos de funciones y significaciones. Hay que mencionar que el sincretismo conlleva una fusión e integración de elementos ajenos y propios que vienen a situarse en algo diferente y nuevo (Esch y Jakob, 1994, p. 8).

En opinión de Manuel Marzal citado por Concepción Bravo (1992) indica que durante el siglo XVII cuando tuvo lugar el verdadero proceso de transformación religiosa de las comunidades indígenas andinas, en la cual cabe hablar de «dos círculos de los sistemas religiosos en contacto, el católico y el andino,

---

<sup>2</sup>Se trataría de una oposición a la fusión religiosa ilustrada, por representantes comprometidos quienes definen los límites religiosos.

superpuestos, pero que dejan dos pequeñas medias lunas que representan aspectos del sistema católico que nunca llegaron a cristianizarse (por ejemplo, el culto a la Pachamama).

### **SINCRETISMO IBEROAMERICANO**

Manuel Marzal (1985) en su libro "Sincretismo Iberoamericano" hace un estudio comparativo sobre los quechuas del Cusco (Perú), los mayas de Chiapas (México), y los africanos de Bahía (Brasil). Los tres grupos fueron bautizados en la iglesia católica en las primeras décadas del proceso colonial español y portugués, pero han conservado, junto a ritos y prácticas cristianas, una serie de elementos de sus religiones originales conformando sistemas sincréticos de diferente grado (p. 13).

El sincretismo puede definirse como la formación, a partir de dos sistemas religiosos que se ponen en contacto, de un nuevo sistema, que es producto de la interacción dialéctica de los elementos de los dos sistemas originales (sus creencias, ritos, formas de organización y normas éticas), que hace que dichos elementos persistan en el nuevo sistema, desaparezcan por completo, se sinteticen con los similares del otro sistema o se reinterpreten por un cambio de significados (Marzal, 1985, p. 179).

De estos procesos (persistencia, pérdida, síntesis, reinterpretación), el último ha merecido mayor atención de parte de los antropólogos.

Marzal (1985) indica que hay reinterpretación de un rito no solo cuando se le cambia el significado original, sino también, cuando se le añaden nuevos significados, y en consecuencia opina que hay tres tipos de reinterpretación (p. 176).

1. Se acepta el rito cristiano y se le da un significado indígena. Cuando llegaron los misioneros católicos, llevaban una nueva ceremonia del recuerdo en honor de los difuntos, conocida como "*responso*" (por el salmo responsorial que se repetía durante el rezo o el canto de dicha plegaria) y cuya finalidad era orar a Dios para librar a los muertos de las penas de sus pecados. Por imposición de los misioneros y porque el "*responso*" que rezaba o contaba el sacerdote, resultaba mucho más fácil y económico que la "*ndoñaja*", no

tardaron los otomíes en aceptar el nuevo rito cristiano, pero cambiándole el significado cristiano de “liberar a los muertos de sus castigos”, sino con el significado otomí de “liberarse de los castigos de los muertos” (Marzal, 1985, p. 176).

2. Se conserva el rito indígena y se le da un significado cristiano. Como es el caso de los campesinos *quechuas* del Cusco que siguen celebrando el pago a la “*Pachamama*” a principios del mes de agosto, para agradecer los frutos de la tierra y para asegurar su fertilidad en el futuro. Aunque, para la mayoría de tales campesinos la *Pachamama* es una vieja divinidad que se ha conservado en el panteón andino, que es fundamentalmente católico, para algunos la *Pachamama* ha perdido su personalidad original para convertirse en un simple símbolo de la providencia del Dios único o, en palabras de un campesino quechua puneño “ es una Virgen Santa, que dice a Dios: “yo voy a alimentar a tus hijos” ( una realidad sagrada que alimenta a los hombres de parte de Dios) en este caso se ha conservado el rito andino y se le ha dado un significado cristiano (Marzal, 1985, p. 177).
3. Se acepta el rito cristiano, pero a su significado original se le añaden nuevos significados. Por ejemplo, entre los indios Tzotziles de Zinacantan la fiesta patronal se introdujo por los misioneros como un “ momento fuerte” que permitiera la renovación religiosa periódica de los indios y así su finalidad era únicamente religiosa, pero, por tratarse de una fiesta patronal, enseguida la fiesta comenzó a cumplir otras funciones, además de la religiosa, y ese proceso se acentuó cuando, por la menor atención religiosa por parte de los sacerdotes, la fiesta llegó a desempeñar todas las funciones sociales y económicas. Así el zinacanteco ha reinterpretado la fiesta religiosa, añadiéndole otros significados diferentes (Marzal, 1985, p. 177).

Si pasamos al mundo afrobahiano, parece que la reinterpretación del santo cristiano por la mayoría de los negros es más compleja y significa, en realidad, una deformación de la perspectiva católica, como ya se vio anteriormente, ya no se trata de recortar o añadir ciertos rasgos a la visión cristiana del santo, sino de convertirlo en una simple máscara de la divinidad africana y, en consecuencia,

mientras que para los quechuas y mayas los santos católicos van a ser mediadores verdaderos, junto a los mediadores persistentes del panteón indígena, para la mayoría de los afrobarianos los santos son únicamente nuevos símbolos y nuevos nombres de los viejos mediadores africanos (Marzal, 1985, p.181).

### **CATOLICISMO POPULAR**

Manuel Marzal en su libro “Tierra Encantada” al respecto indica:

“Es la formación de un catolicismo diferente con raíces americanas. En el que se produjo un catolicismo popular. Es decir, trasplante de lo ibérico revestido de forma americana. Esto se debe al esfuerzo inculturador de las misiones para adaptar su mensaje a la cultura indígena y el esfuerzo sincrético de los indígenas como la otra cara de la inculturación para mantener su religión o para dar formas indígenas al catolicismo” (Marzal, 2002, p.108).

Al contacto prolongado, se fundó una nueva religión llamada catolicismo popular, en el que los incas le dieron formas indígenas al catolicismo, de esta manera retuvieron parte de su identidad y asimilaron otras. Pero lo más importante es que el hombre andino se muestra tal como es, es fiel a sus costumbres, de alguna manera se explica el sincretismo como una manera de adaptarse a la imposición violenta y de sufrimiento, pero si abandonara por completo sus costumbres estarían traicionando sus ideales, obligándose a vivir reprimido. Esta parte la estudiamos, porque el catolicismo popular es una manera de caracterizar en forma precisa el sincretismo religioso.

#### **1.6.2 Evangelización y sincretismo en los Andes**

En el proceso de eclesialización del extenso virreinato del Perú, las jerarquías eclesiásticas, con el apoyo del poder civil, consiguieron atajar el movimiento de rebelión indígena y abrir un proceso que en la historia de la evangelización se denominan “visita de extirpación de idolatrías”. Como consecuencia de ellas, amplios sectores de esas comunidades indígenas siguieron manteniendo actitudes de abierta rebeldía o de silenciosa resistencia, más que a la aceptación de las nuevas creencias, al abandono de sus propias tradiciones. Porque en su largo pasado cultural no habían encontrado ningún inconveniente en ir

asimilando dioses y rituales foráneos con un espíritu sincrético que había permitido la coexistencia de las estructuras religiosas regionales o incluso locales, con los cultos estatales impuestos por los incas. De manera consciente o inconsciente, los indígenas andinos asumieron por una parte la actitud de aceptar, aunque lo hicieron con intención de enmascarar las unas con las otras, las nuevas creencias, para pasar de un sincretismo ideológico a otro ritual. Estas mantenidas especialmente en celebraciones de las festividades cristianas coincidentes con los ciclos agrícolas (Bravo, 1993, p.16).

Más difíciles de mantener, por lo que fueron practicados en la clandestinidad, fueron los rituales funerarios y la veneración a los cuerpos momificados de los antepasados, objetivo fundamental de las “campañas” de los extirpadores. Pero, aun así, en ocasiones fueron capaces también de enmascararlos en los cementerios cristianos, porque sin duda esos rituales, al igual que los de carácter agrario, de fuerte significación social y económica eran considerados absolutamente imprescindibles para asegurarse la continuidad de la cohesión de los grupos ante el proceso inevitable de una diferenciación de status económico y social entre sus miembros (Bravo,1993).

Finalmente, Bravo (1993) plantea en este debate, más a propósito de las concentraciones indígenas en los ámbitos urbanos. En el medio rural, parece evidente que las comunidades subsistentes necesitan mantener ciertas prácticas ancestrales como medio de controlar las fuerzas que, ellos siguen creyendo, actúan sobre la tierra, los rebaños, y la propia comunidad. No pueden desaparecer porque el antiguo modo de producción sobrevive y la subsistencia de las comunidades depende de él; y los elementos ideológicos siguen siendo necesarios, aunque los adapten. El esquema y el simbolismo de los rituales perviven con formas nuevas. El hombre andino ha sido capaz de articular, en un proceso de yuxtaposición o sustitución, tanto las creencias como las prácticas religiosas, con una ambigüedad de fines e intenciones que buscan ante todo la eficacia y el difícil equilibrio que se ve amenazado por su situación de dependencia, en una cultura dominante foránea (p.18).

Indica, además, que, en todo caso, un tema de debate no totalmente resuelto es en si la transformación de las religiones andinas hacia un cristianismo indígena que supone la supervivencia de categorías mentales propias, y la vigencia de

sistemas simbólicos mediante los cuales el cristianismo se expresa en manifestaciones no acordes con un verdadero sistema católico.

### **1.7 Antecedentes de la Investigación**

Evonz Vogt en su libro *“El Sincretismo Maya- católico como Encapsulación”*. Analiza el actual sincretismo indígena- hispano, al respecto indica que la religión zinacanteca, como todo sistema religioso, está formada por un sistema de creencias, ritos, formas de organización y normas éticas relativas al mundo sagrado. Al exponerla, me limito al panteón y al concepto de alma de tal religión. Según Vogt en los zinacantecos (1970), estos creen en seres sagrados de origen maya (los dioses de las cuatro esquinas, el sol, la luna, los dioses ancestrales y el dueño de la tierra) y de origen católico, a los que llaman santos. El mundo, concebido como la figura geométrica del cubo, fue creado por los waxack-men, dioses que establecieron su centro, “el ombligo del mundo”, en el centro de zinacantan (Vogt, 1973, p.95).

Pero los dioses culticamente más importantes, por los muchos ritos celebrados en su honor, son los dioses ancestrales (totil-meiletik, que significa padres-madres). Ellos residen en los cerros, adonde fueron a vivir por orden de los dioses de las cuatro esquinas, son considerados antepasados de los zinacantecos actuales, aunque no se pueden trazar la genealogía exacta, son representados como ancianos y proporciona el ideal para la vida, por ser depositarios y guardianes de la cultura del grupo (Vogt, 1973, p.16).

Finalmente, están los santos, que son cincuenta objetos sagrados (imágenes, cuadros y aun cruces) de diferentes tamaños, guardados en los tres templos del centro ceremonial y en las capillas de los parajes. Sobre los santos más importantes se narran mitos que explican su llegada a zinacantan. Vogt juzga que, por su ubicación en el panteón y la función que cumplen en el sistema religioso, los santos, al igual que los dioses mayas enumerados, pueden catalogarse como dioses que premian y castigan de acuerdo al comportamiento de los zinacantecos. Y así estos imaginan a los santos: como dioses con poderes extraordinarios, cada uno de ellos con su alma situada en la imagen. Sus “casas” son las iglesias católicas. En la actualidad, para los zinacantecos los dioses

ancestrales y los santos son parte integral de su panteón y son tratados ritualmente de la misma manera (Vogt, 1973, p.20-21).

Por lo tanto, Vogt expone cinco teorías diferentes: 1) Los elementos indígenas e hispanos se fusionan, se combinan, se hibridan o se mezclan por partes iguales, tanto en sus formas como en sus significados, promotores de este enfoque (Spicer, Thomson, Madsen y Nutini) recurren a distintas metáforas para expresar el resultado de tal proceso. 2) Los rasgos hispanos están encapsulados en los modelos culturales indios preexistentes, tal es la postura de Vogt (1969) y de Hunt, quien describe una armadura simbólica mesoamericana”, que ha persistido por milenios. 3) Como las formas y significados indígenas e hispánicos eran muy similares, los indios llegaron a ser básicamente católicos. 4) El sincretismo es fruto de la dominación colonial sobre los indios, que fueron explotados, en cuanto indígenas, y así estos mantienen su identidad por un simulado e impuesto” indianismo” con costumbres de segunda mano (Friedlander) o unas “imágenes inversas” de sus dominadores, para Vogt, Harris y Smith tienen una postura similar. 5) El sincretismo es fruto de un proceso de una creativa y muy selectiva recombinación de formas y significados simbólicos (Vogt, 1992, p. 294).

### **La Fiesta de las Cruces**

Bernardino Ramírez (2009) escribe un artículo el cual es uno de los principales antecedentes del sincretismo religioso en el Perú. Al respecto menciona que la cristianización del pueblo indígena fue un proceso largo y difícil que siguieron los españoles para evangelizar y adoctrinar a la población andina desde el mismo momento de la conquista, acompañados de cruces, santos, vírgenes y cristos. Los naturales resistieron este avasallamiento desde sus pueblos con sus dioses tutelares, sus Pacarinas, sus huacas y sacerdotes o sacerdotisas. Por la constante imposición española se fueron dando manifestaciones culturales que poco a poco la Iglesia Católica aceptaba, quedando como costumbre de los pueblos andinos. Una de estas fue la fiesta de gran arraigo popular en Huamantanga, Canta, conocida como la *Fiesta de las Cruces* celebrada el 6 de enero de todos los años. Esta fiesta está relacionada con las comunidades ganaderas y vinculadas al calendario agrícola peruano de la gente del campo. Corresponde al inicio de las lluvias, de las siembras, de los truenos, de los rayos

y de la granizada. Los pobladores consideran estas fiestas como de origen católico. Así se fue produciendo el sincretismo religioso en el Perú (p. 196).

En el Perú actual, la celebración de esta fiesta de las Cruces se realiza en cuatro momentos distintos, dos corresponden a las fechas fijadas por la Iglesia cristiana y las otras dos a las festividades ancestrales de los antiguos peruanos vinculadas al ciclo agrícola. El 14 de septiembre es el día oficial de la Iglesia cristiana para la celebración de esta fiesta, conocida como la de la Exaltación de la Cruz, en los pueblos del Perú hoy se celebra asociándola al Cristo Crucificado, Señor de los Auxilios (Canta). (Schwab, 1999, p. 151-152).

Las fiestas vinculadas al calendario agrícola peruano fueron las de junio y enero, para los antiguos peruanos estos meses eran especiales para agradecer con sus ofrendas a la Mama Pacha por los frutos que daba: el maíz, la papa, la oca, el olluco, la quinua, la coca. En el cielo aparecía la Oncoymita o constelación de las siete cabrillas que también anunciaba la buena cosecha y la abundancia. Su fe y creencia en estos dioses los llevó a rendirles ofrendas en ceremonias especiales, eran sus grandes fiestas a las que no renunciaron ante la dominación hispana (Ramírez, 2009, p. 200).

Los españoles para acentuar la evangelización y sobre todo para que los aborígenes no continúen adorando a sus dioses, superpusieron sobre ellos a Santiago, Santa Bárbara, a la bajada de Reyes, el *Corpus Christi* y a la Fiesta de las Cruces el 6 de enero. La que tuvo mayor aceptación entre los aborígenes por su significado y sencillez fue la cruz, símbolo de la redención cristiana, en tanto representara a sus variados seres sagrados (Ramírez, 2009, p. 202).

Las conopas o mallcos, ídolos para la protección y buena producción de los maizales y papales, también fueron reemplazadas por la cruz en Chaca y el maizal de Shigual. A las lluvias, el rayo y el trueno que hacían germinar y florecer los campos se los reemplazó con las cruces Lomeras; a las viviendas para su protección se colocaban cruces en los techos luego del zafacasa reemplazando a las cunuvvas llenas de maíz y cereales para que en ese hogar nunca falten. En la puerta principal de la casa también se colocaba una cruz en señal de ser

cristianos que se la renueva cada 1 de enero. En fin, todas ellas vinculadas a las creencias y ritos de los antiguos, que los españoles a pesar del adoctrinamiento, la cristianización y la extirpación de idolatrías, que significó también la destrucción física de todos sus ídolos, no pudieron desaparecerlas y por ello sustituyeron a gran parte de las divinidades indígenas por cruces, para que los indios en lugar de adorar a sus dioses adorasen al símbolo sagrado del cristianismo (Ramírez, 2009, p.203).

En Huamantanga, encontramos a las cruces en las cimas de los cerros, en sus Apus o Jircas como en Luchuchana, en Huaripa, en los pueblos viejos o mallquis como Ripish, Purunmarca, Quishuar, Racsa. Las Huacas, representadas por enormes piedras como las de Cerro Cruzalta y Piedra Huaylas. Los manantiales, fuentes de vida, también tienen sus cruces: Juytuputaga, Aguallín, Nahuimpuquio y la pila; las lagunas o cochas como Chauca, Parca, Ullancay, Huinchín y otras (Ramírez, 2009, p.202).

Los antiguos peruanos la aceptaron porque para ellos significaba que se atenuara o se pusiera fin a la persecución ideológica de los curas e inquisidores, pues sabían que bajo el manto de la cruz seguirían adorando a las que consideraban sus verdaderas divinidades. Este hecho explica por qué el 6 de enero se festeja la Fiesta de la Cruces en clara alusión a las antiguas divinidades que cada una de las cruces representa (Ramírez, 2009, p.203).

Uno de los principales antecedentes sobre el sincretismo religioso en la zona del valle sur del Cusco vendría a ser los registros del párroco de Andahuaylillas Juan de Pérez Bocanegra (1631). En este formulario se revela la vida ritual andina que incluye interpretación de sueños, formas de adivinación, rituales de matrimonio, entre otros. Registra, además, “las disputas jurisdiccionales con los jesuitas, quienes codiciaban su parroquia como centro de enseñanza de quechua por misioneros, paralelamente al centro de enseñanza de aimara que habían establecido en Juli” (Mannheim, 2012 p. XXI).

Por otro lado, refleja la política tanto eclesiástica como teológica. Dice Mannheim (2012) casi por una década de la tenencia de Pérez Bocanegra como párroco de

Andahuaylillas, la compañía de Jesús impugnaba el control de la parroquia con el obispado del Cusco, el litigio llegó al Consejo de Indias en España. Los jesuitas reclamaban la parroquia como una doctrina dedicada al entrenamiento de curas en los idiomas indígenas, al igual que la doctrina en Juli.

Precisa, además, que el portal del bautisterio antiguo tiene la fórmula bautismal inscrita en cinco idiomas: en latín, en una medalla llevada por tres ángeles; en castellano en el fresco pintado alrededor de la puerta; en quechua (*Ñoca baptizayqui Yayap Churip Espiritu Sanctop Sutinpi Amen*) encima del arco dintel; y en Aymara y Puquina en los pilares Mannheim (2012).

Pérez Bocanegra aproximaba la problemática de la pastoral indígena de una forma sumamente distinta de lo usual auspiciado por el Tercer Concilio. El Tercer Concilio aproximaba al evangélico por la explicación de la doctrina cristiana mediante una colección controlada de sermones, Pérez Bocanegra hacia el esfuerzo de entender las prácticas paganas y donde fuera posible formular la doctrina cristiana a través de imágenes religiosas nativas, el resultado del cual es una integración sincrética no en el sentido en que las formas europeas “disfracen” las prácticas autóctonas sino en que las prácticas religiosas recomendadas por Pérez Bocanegra se presten a ser interpretadas a la vez desde perspectivas distintas culturales y religiosas Mannheim (2012).

Finalmente, Mannheim (2012) advierte que, en conclusión, el trabajo de Pérez Bocanegra es de importancia central para entender la cristianización de la región andina y la andinización de lo cristiano desde la perspectiva de un cura provincial, ofreciéndonos una visión detallada del proceso de la sincretización religiosa tal como pasaban en las fronteras rurales del siglo XVII. Más aun, las disputas institucionales que formaban la matriz del trabajo nos permiten ver los lazos entre los procesos locales de la sincretización y la política cultural de la iglesia colonial en un sentido más amplio.

## **1.8 Marco conceptual**

### **1.8.1 Animismo**

Es en términos generales, aquella doctrina que cree que un principio vital o algún tipo de alma producen el fenómeno de cuerpos vivientes organizados, pero que existe separado de esos cuerpos. Tylor (1871) definió al animismo como la creencia en seres espirituales y base de todas las religiones. El politeísmo caracterizó la multiplicidad de tales espíritus y precedió a la progresión desde la creencia en muchos espíritus a la idea de un gran Dios o monoteísmo.

Los animistas creen que un espíritu humano puede abandonar su cuerpo, una idea que se originó entre los primeros humanos a través, entre otras, de la experiencia de los sueños donde aparecían otras imágenes personificadas desconectadas de toda materia.

### **1.8.2 Catolicismo**

Catolicismo (del griego kata-holu, “en total”) hace referencia a la fe procesada por los fieles de la iglesia católica apostólica romana Rodríguez (2004). Según la doctrina católica, Jesús fundó una comunidad cristiana jerárquicamente organizada, que comenzó con los apóstoles, el primero de los cuales fue san Pedro. En esta jerarquía, encontrará ubicación la autoridad del Obispo de Roma, una función que actualmente desempeña el Papa. El catolicismo, establece los pilares de su iglesia en el apostolado, los dogmas de fe, creencias del credo católico, liturgia y sacramentos. Comprende también un orden simbólico y ritual relacionado a un calendario litúrgico y santoral institucionalizado. La cultura barroca hispana, variante artística en la expansión del cristianismo en el viejo mundo, fue fundamental para la reinvención del catolicismo, tanto para la tradición española, como para la difusión del catolicismo americano dentro del denominado nuevo mundo (Calvo, 2013).

### **1.8.3 Cristianismo**

La fe cristiana solicita al individuo, pero no para sí mismo, sino para el todo; por eso la palabra “para”. Es la auténtica ley fundamental de lo anterior. Por eso los sacramentos fundamentales del cristianismo, centro del culto cristiano, ilustran la existencia de Jesucristo como existencia, para muchos, para vosotros, como

existencia abierta que posibilita y crea, mediante la comunión con él, la comunión con los demás. Por eso, como hemos visto, la existencia de Cristo culmina y se realiza como existencia ejemplar en su apertura en la cruz. Por eso, Cristo, al anunciar su muerte y explicarla, dice: Me voy y vuelvo por vosotros (Jn 14,28). Porque me voy, caerá la pared que limita mi existencia; esto será mi venida real en la que realizo lo que soy: el que introduce a todos en la unidad de su nuevo ser que no es límite, sino unidad.

#### **1.8.4 Monoteísmo**

Algunas religiones declaran la existencia de un solo Dios y que otros seres espirituales, no son, sino producto de la imaginación humana o que, de existir, se trata de entidades deiformes caídas. Las tres religiones llamadas semíticas, judaísmo, cristianismo e islam, son monoteístas. Sin embargo, la creencia en Satán ser poseedor solo de atributos negativos dañinos para los mortales, puede conferir a la religión una teodicea dualista, según a la cual a la omnipotencia y benevolencia de Dios se oponen los poderes satánicos del mal. El judaísmo preprofético fue el que más se aproximó a una posición monista reduciendo el significado del mal a una fuerza opuesta a Dios. El cristianismo rechazó esta idea y desarrolló una teodicea semidualista intermedia según la cual, una vez establecidas la unidad y bondad de Dios, se asignan a Satán numerosas oportunidades de ejercer el mal. El islam fundamentalista propugna negar la creencia en Satán y su poder y manifestaciones, mientras que numerosas formas locales del islam acomodan creencias preislámicas en una gran variedad de demonios o espíritus dañinos, aceptando así un dualismo moderado (Barfield,2001).

#### **1.8.5 Politeísmo**

Adoración o reconocimiento de muchos dioses o espíritus en un universo religioso. El siglo XIX fue testigo del auge de dos ideas evolutivas principales amparadas en el politeísmo. En primer lugar, se presuponía que los pueblos prehistóricos llegaron en su momento a distinguir entre el cuerpo material y el alma o espíritu, favoreciendo así la creencia en una pluralidad de espíritus. No solo a las personas, sino también a los animales, plantas y aun objetos inanimados, podían serles atribuidos almas. En segundo lugar, el culto a las

almas de los antepasados fue propuesto como antecedente u origen de la religión, con la creencia adicional de que estos espíritus ancestrales se manifestaban a veces en un tótem. Para Durkheim (1915), el totemismo, que englobaba a una plétora de espíritus totémicos colectivos e individuales o personales, fue el origen de todas las religiones. Diferían las opiniones en lo tocante a si el politeísmo precedió el monoteísmo, opinión mayoritariamente sustentada por los evolucionistas Tylor y Spencer. Surge la cuestión de si todas las religiones son siempre en realidad, en mayor o menor grado, politeístas. Dos son al efecto las respuestas aportadas. Primero, aunque un Dios superior o deidad principal puede caracterizar a una religión, que en consecuencia cabe definir como monoteísta, también puede albergarse la creencia en la coexistencia de demonios, de Satán, y de manifestaciones tanto impersonales como personificadas del mal. Está claro que esas entidades no son benignas en el sentido normal vehiculado por el término “Dios”, pero si son claramente seres espirituales y, por tanto, en la definición de Tylor, parte integrante de la base de la fe religiosa. Segundo, es frecuente que un Dios superior presida una jerarquía de deidades menores (Barfield,2001).

### **1.8.6 Religión**

Durkheim define la religión de la siguiente manera: una religión es un sistema solidario de creencias y de prácticas relativas a las cosas sagradas, es decir, separadas, interdictas, creencias a todos aquellos que unen en una misma comunidad moral, llamada iglesia, a todos que adhieren a ellas (Ibid :31). De esta definición, Durkheim señala tres elementos esenciales de la religión. Las creencias, los ritos y la organización.

Marzal da su propia definición, que según manifiesta, se apoya en Durkheim y en Geertz. La religión es un sistema, porque hay interrelación entre las cinco dimensiones del hecho religioso. Por ejemplo, entre creencias y ritos, pudiendo decirse que los ritos dependen de las creencias, pero también lo contrario, que las creencias dependen de los ritos, en efecto se dice que nadie reza sino cree, lo cual parece lógico porque nadie trata de comunicarse con un ser superior, sino acepta de algún modo su existencia, pero también se dice que nadie cree sino reza, porque el rito sirve para mantener la creencia, como se vio en Geertz. Existe también interrelación entre creencias y normas éticas, pues si una

persona no tiene el comportamiento ético exigido por sus creencias, poco a poco deja de creer en estas y acaba aceptando como válidas las creencias que corresponde a su comportamiento ético (Marzal, 2002, p. 28).

De estas definiciones José Canal (2013) concluye que “la religión como sistema se estructura en creencias, ritos, formas de organización, normas éticas y sentimientos peculiares” (p. 487).

### **1.8.7 Religión andina**

La religiosidad andina contemporánea tiene como eje los espíritus de los cerros o Apus. Cada región e incluso cada comunidad está bajo la protección de la elevación más cercana. En el Cusco, por ejemplo, el cerro Ausangate es considerado como la deidad más importante de todo el valle y localidades vecinas. Los curanderos se consideran intermediarios entre el poder de los *Apus* (*munayniyoq*, de *munay*- poder o desear) que ellos conocen y pueden aplicar a la solución de los males del paciente: De ahí que los especialistas se llamen así mismo *yachaq* (el que sabe), concepto que está registrado en documentos coloniales (Tomoeda, 1992, p. 196).

### **1.8.8 Ritual**

Estrictamente se refiere a los actos formales y prescritos que tienen lugar en contexto con el culto religioso —una misa cristiana, por ejemplo— o con el sacrificio a los espíritus de los antepasados. En este sentido, celebrado por muchos de los primeros antropólogos, ritual se opone a teología como práctica a teoría. Más comúnmente, no obstante, los antropólogos usan “ritual” para denotar cualquier actividad con un alto grado de formalidad y un propósito no utilitario, uso que no solo comprende las actividades claramente religiosas, sino también eventos como festivales, desfiles, iniciaciones, juegos y saluciones. En su sentido más amplio, “ritual” puede referirse no a alguna clase de evento en particular, sino al aspecto expresivo de toda actividad humana. En la medida en que vehicula mensajes a acerca de la posición social y cultural de los individuos, cualquier acción humana tiene una dimensión ritual. En ese sentido, incluso actos tan mundanos como plantar un campo y elaborar alimentos comparten un aspecto ritual con el sacrificio y la misa (Barfield, 2001, p. 545).

### **1.8.9 Sincretismo religioso**

De acuerdo a Aguirre Beltrán (1992), el sincretismo se da a partir de la colisión de dos sistemas ideológicos que se contemplan diversas y, opuestamente con lo sobrenatural. Los españoles se comportaron de forma intolerante frente a la supervivencia del culto a los dioses prehispánicos. Se suscitó entonces una devastación violenta de templos y dioses, se calificaron como falsas y supersticiosas las creencias indias y se exigió a los nativos acoger los signos y símbolos propios de la religión occidental y desconocidos para ellos.

Manuel Marzal citado por Bravo Guerreria (1992) indica que son dos círculos de los sistemas religiosos en contacto, el católico y el andino, superpuestos pero que dejan dos pequeñas medias lunas que representan aspectos del sistema católico que nunca llegaron a cristianizarse (por ejemplo, el culto a la *Pachamama*).

## CAPÍTULO II

### REFERENCIAS SOBRE EL ÁREA DE ESTUDIO

#### 2.1 Cuestiones generales

En esta sección se aborda los datos generales de referencia sobre la comunidad de Qosqoyllu. Se parte de la ubicación de la comunidad en relación a la red hidráulica y la red nacional de carreteras del Perú. Por otro lado, se detalla la topografía, resaltando la configuración topográfica. Así mismo, se presta atención a la hidrografía, el clima, la agricultura, la ganadería, algunas creencias, programas sociales del Estado que intervienen en la zona y finalmente se aborda algunos aspectos históricos de dicha localidad.

#### 2.2 Ubicación

La Comunidad de Qosqoyllu, pertenece al Distrito de San Salvador, Provincia de Calca, Cusco. La comunidad está a una altitud de 3072 m.s.n.m. y tiene como paralelo a la red hidráulica del río Vilcanota, el cual pasa al frente de la Comunidad. Qosqoyllu limita por el **Este** con la Comunidad Campesina de Siusa, por el **Oeste** con la comunidad campesina de Qqeccayoc, por el **Norte** limita con la comunidad campesina de Pillahuara y por el **Sur** con la Comunidad Campesina de Huancca.



*FOTOGRAFÍA N° 1: Vista Aérea de la Comunidad de Qosqoyllu.*



*FOTOGRAFÍA N° 2: Iglesia católica de Qosqoayllu.*

### **2.3 Clima**

La Comunidad de Qosqoayllu tiene un clima templado y lluvioso. Es templado debido a la orografía de la comunidad, ya que se encuentra en las faldas de cerros bastante empinados. Esa es una de las razones por el que en las mañanas se observa una densa capa de nubes que envuelve la parte superior de los cerros. En Qosqoayllu, generalmente se presentan lluvias recurrentes. Sin embargo, en época de verano el calor es enrarecido. Por tener una geografía de valle, en el invierno a partir del mes de setiembre las lluvias son intensas, estas lluvias se presentan todos los días durante largas horas o durante todo el día; por esta razón, el cielo de la comunidad se presenta normalmente nublado generando garuas que hacen que algunas de las calles de la comunidad estén cubiertas de charcos y lodazales; el tipo de clima de la zona favorece en gran medida al desarrollo de la actividad agrícola.

Trasladarse a la Comunidad de Qosqoayllu supone desplazarse desde la ciudad del Cusco hasta la localidad de Huambutio alrededor de 40 a 50 minutos por una vía asfaltada, esta red de carreteras continua hasta la localidad de Huanca, también por una red de carreteras asfaltadas en un tiempo que fluctúa los 30 a

40 minutos aproximadamente, para finalmente llegar a la localidad de Qosqoyllu en 5 a 10 minutos aproximadamente.

## 2.4 Agricultura

Los pobladores de la Comunidad Campesina de Qosqoyllu tienen como principal actividad económica a la agricultura. Es decir, gran parte de los lugareños en la comunidad se dedican al cultivo de productos de la zona, y su subsistencia depende de los productos sembrados durante el año. Los agricultores indican que las buenas cosechas, y sobre todo el buen tamaño de cultivos como la *kiwicha* y los granos de maíz que cosechan, se debe a la utilización de abonos naturales y fertilizantes en las chacras, además de los cuidados permanentes que les proporcionan durante el periodo de crecimiento del cultivo. Por ejemplo: realizar el “*Qoranakuy*”<sup>3</sup>.

Los lugareños, puntualizan que, para abonar las plantas de sus huertas las que están destinadas para el consumo familiar utilizan abono de corral, pero, para la siembra mayor que vendría a ser la *kiwicha* y maíz en las chacras utilizan proporciones de fertilizantes; antes bien recalcan que con o sin abono los productos son abundantes ya que la tierra en Qosqoyllu es fértil.

Algunos agricultores vienen desde la localidad de Calca, y alquilan chacras en Qosqoyllu para sembrar maíz y exportar a países extranjeros. Señalan, que, la mayoría se exporta a España, ya que tienen convenios con una empresa española llamada CHULUCA GIPSON, por otro lado, un pequeño porcentaje de maíz de mayor calidad se exporta a Japón. Así mismo, algunos arrendatarios que en el momento de la investigación estuvieron por el lugar indican que algunos campesinos en la comunidad no cuentan con dinero suficiente para sembrar sus propias chacras. Es decir, los dueños tienen la propiedad, pero no lo trabajan o estos terrenos están “*cansados*” y por esos motivos prefieren alquilarlos periódicamente para el sembrío de maíz almidón. Los inversionistas dueños del capital privado cultivan las chacras con métodos tecnificados, utilizan tractores para remover la tierra, cubren los cultivos recién plantados con plásticos de color blanco y azul obedeciendo a una lógica ajena a los lugareños, ya que

---

<sup>3</sup>Significa el deshierbe de los cultivos, quitar la mala hierba para que los sembríos crezcan sanos y la cosecha sea generosa.

para ellos el mejor desarrollo de las plantas recién germinadas estarían garantizadas por estas tecnologías. En cambio, los campesinos de la comunidad realizan el arado en las chacras con yuntas de ganado vacuno que crían exclusivamente para el sembrío.

En los meses de febrero y marzo, los pobladores de Qosqoayllu venden el producto de sus primeras cosechas entre ellos el choclo fresco a precios asequibles, por ser temporada de abundancia. Ya, en el mes de mayo desde los caminos de la comunidad se puede observar a las personas cosechando en grupo, con *t'ipinas*<sup>4</sup> y segaderas en mano. Este proceso supone cortar la planta seca de maíz desde la base, para luego ser conglomerados en montones entorno a la misma chacra, luego de un tiempo prudente se procede al *despanque*<sup>5</sup>.

El maíz *despancado* es tendido en cantidad en la misma chacra, para que termine el proceso de secado. Por este motivo, en época de cosecha se puede observar que las mujeres en la mayoría de las veces se quedan todo el día cuidando y seleccionando las mazorcas de buen estado respecto a las mazorcas malogradas. Las últimas son alimento para el ganado y otros animales menores. Cuando se presentan las lluvias estas mujeres están listas para cubrirlas rápidamente con grandes extensiones de plástico, de esta manera hacen secar las mazorcas de maíz aproximadamente durante un mes. Una vez seco es desgranado y puesto a la venta en los mercados del Cusco y el resto es guardado en sacos para el consumo de las unidades familiares.

Por otro lado, utilizan la chala seca del maíz para alimentar al ganado en sus corrales, la mayoría guardan chala seca junto a los establos y potreros de toros y caballos. La cosecha del maíz se realiza en el mes de mayo, los lugareños dejan un periodo de descanso a sus tierras que fluctúan entre tres y cuatro meses. En el mes de agosto, los campos son removidos nuevamente y sembrados con nuevos cultivos.

---

<sup>4</sup>Las *t'ipinas* se refieren a un tipo de herramienta manual que se emplea ajustada a la muñeca del que cosecha formando un tipo de gancho que desprende las mazorcas de choclo.

<sup>5</sup>El *despanque* se refiere al proceso de cosecha del maíz utilizando la *t'ipina* como instrumento.

Las familias prefieren el sistema de policultivos en sus huertas, sobre todo verduras y hortalizas para el consumo diario. También entre sus sembríos están la cebada y alfalfa para el ganado vacuno y cuyes. En la mayoría de las casas en la comunidad, se observa árboles frutales de pera, durazno, manzanas, tuna entre otros propios de la zona. La Comunidad de Qosqoyllu se caracteriza por tener un calendario agrícola marcado por la temporada de lluvias, las que empiezan en los meses de octubre y noviembre hasta mediados del mes de junio.

El sembrío de maíz se realiza en el mes de agosto, y se corresponde con los pagos a la tierra y rituales andinos. En este mes, es muy importante debido a que se empieza con la siembra. Entre los tipos de maíz que se siembran en esta época están el *maíz blanco almidón*, *maíz amarillo morocho*, *maíz plomo de cancha*, y también el *maíz rojo*. En paralelo, los pobladores realizan los pagos a la tierra, los que están asociados a pedidos de presencia de precipitaciones pluviales y que la tierra de buenos productos en la cosecha y no se malogren los cultivos. La lluvia es considerada indispensable en Qosqoyllu. Los pobladores siembran maíz hasta dos veces al año cuando la presencia de lluvias es oportuna durante el año agrícola. Entre tanto, en épocas de sequía las chacras son regadas con el agua de los ríachuelos *Tambopata*, *Ushupata* y *Samana Huamanpukio*.

Por otro lado, los sembríos de papa, habas, lisas se realizan en el mes de octubre hasta enero, mientras tanto la *kiwicha*, quinua y *kiwi* se siembran en el mes de noviembre, los que se cosechan en junio. En el mes de abril se puede divisar el paisaje de color rojo en las chacras, debido a los cultivos ya casi maduros de *kiwicha*, principal cultivo además del maíz.

## **2.5 Ganadería**

La ganadería además de la agricultura es una de las actividades económicas importantes a las que se dedican los lugareños en la Comunidad de Qosqoyllu. El ganado vacuno es de suma importancia para la agricultura. Este ganado que crían en la comunidad es de raza Brown Swiss de color marrón oscuro, de astas gruesas, gran tamaño, robustos, de aspecto fornido según los lugareños debido

a la buena alimentación con chala seca de maíz guardada de las cosechas durante todo el año.

Los pobladores comentan, que, ya nadie cría vacas de raza “*chusca*” en Qosqoyllu, porque hace años vendieron sus vacas “*criollas*”, para comprar toros de raza Brown Swiss en la feria de *Combapata*, con el objetivo de arar sus chacras, así como para ordeñar leche y beneficiarse de su carne cuando estas son sacrificadas. La cantidad de vacunos no reviste importancia para los campesinos, pues señalan que no pueden criar vacas y toros en mucha cantidad debido a pocas pasturas que tienen en los campos, por esta razón la mayoría del ganado solo son toros, los que son utilizados en la actividad agrícola.

Además, de ganado vacuno en algunas viviendas también crían ovejas, algunas casas tienen llamas atadas con soguillas en sus domicilios, también se crían caballos y asnos para carga. Mientras tanto, se puede observar que en todas las viviendas se crían animales menores como gallinas, cuyes, chanchos entre otros.

## **2.6 Historia de Qosqoyllu**

La Comunidad de Qosqoyllu tiene su reconocimiento como comunidad del Distrito de San Salvador en el año 1976, antiguamente se llamaba Comunidad de “*Uchú Muka*” debido a que los territorios de la actual Comunidad de Qosqoyllu pertenecían a la hacienda “*Uchú Muka*” en la que hoy en día se encuentra ubicada la Comunidad de Qosqoyllu. Cuentan los pobladores, que, la comunidad, antes en toda la zona desde *Huambutio* hasta Qosqoyllu había 4 grandes haciendas: la hacienda *Huanca*, la hacienda *Sondor*, al frente de estas estaba la hacienda *Gálvez*, el lugar donde actualmente está ubicado el Distrito de San Salvador estaba ocupado por la hacienda *Peralta*.

En el espacio donde actualmente se encuentra ubicada la Comunidad de Qosqoyllu, estuvo la hacienda “*Uc’hu Muka*” por eso al principio se llamaba comunidad de “*Uchú Muka*” también en la parte de arriba, donde ahora está la comunidad estaba el “Convento la Merced”. A partir del año 1969, época en que el Presidente Juan Velasco Alvarado dio la reformar agraria, se les arrebató todas las tierras a los hacendados, se le cambio el nombre y se le puso “Comunidad de Qosqoyllu” haciendo referencia a “*Ayllu*” del Cusco, que en

castellano significa familia del Cusco. En este periodo de la reforma agraria en el Distrito de San Salvador todos los hacendados entregaron sus tierras al Municipio.

Es así, como los campesinos se posesionaron de las parcelas de tierras las cuales trabajaban, de esta manera es como se constituye la Comunidad de Qosqoyllu. La reforma agraria hizo desaparecer las haciendas en San Salvador.

Los pobladores de la Comunidad Campesina de Qosqoyllu revelan que muchos de ellos, aun no poseen el título de propiedad de sus terrenos, ya que están en proceso de litigio y juicio con la Municipalidad de San Salvador. Por este motivo, los títulos de propiedad de sus terrenos todavía no están en su posición. Los campesinos de esta comunidad también cuentan, que, no saldrán de sus tierras porque ellos vienen trabajando en ellas hace muchos años y *“por derecho”* les pertenece, precisan, además, que, nadie puede sacarlos o arrebatarles sus chacras de las cuales subsisten.

Luis Chalco Mesco es uno de los pioneros y dirigentes, quien junto a otros líderes lucharon por las tierras y los derechos de los campesinos de la Comunidad de Qosqoyllu, pues estos eran quienes labraban la tierra y ahí hicieron su hogar. Uno de los importantes logros de estos líderes campesinos fue: ganar el juicio a los hacendados para construir la escuela primaria en la Comunidad de Qosqoyllu.

## **2.7 Organización**

Actualmente Qosqoyllu está organizada a partir de una Junta Directiva conformada por de 8 miembros: el Presidente, el Vicepresidente, la Secretaria, el Tesorero y 3 Vocales. El Presidente de la comunidad, es el señor Faustino Cusiquispe Farfán, encabeza la Junta Directiva se reúnen una vez cada 2 meses en el salón comunal. Ellos son los encargados de *“caminar”* y de gestionar los proyectos para la Comunidad de Qosqoyllu, a veces van hasta la ciudad del Cusco para gestionar proyectos y llevar documentos.

El señor Faustino Cusi Quispe, comenta que, hoy en día están bien organizados, pero antes la Comunidad de Qosqoyllu estuvo muchos años en juicio por terrenos colindantes con un señor de Huancapata, este señor tuvo 4 o 5 juicios

con la Comunidad de Qosqoyllu. Los pobladores trabajaron arduamente para solucionar el problema.

### **2.7.1 Programas sociales que intervienen en la Comunidad de Qosqoyllu**

El personal que labora en la Municipalidad del Distrito de San Salvador-Calca ha encaminado 4 programas sociales para el beneficio de los pobladores en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu, los que trabajan a la par con el Centro de Salud de San Salvador. Estos programas sociales encaminados son: Vaso de leche, Seguridad Alimentaria, el Programa JUNTOS y el Centro de vigilancia en el canchón comunal.

### **2.7.2 Programa Vaso de leche**

Es uno de los programas sociales implementados por el personal que labora en la Municipalidad de San Salvador, esto en beneficio de la Comunidad de Qosqoyllu. Este programa es exclusivamente para las madres de familia que tienen hijos de 1 a 5 años de edad incluidas madres gestantes. Las beneficiarias reciben 3 tarros grandes de leche gloria y una bolsa de hojuelas de quinua al mes; las madres que tienen 2 o 3 hijos seguidos de 0 a 5 años reciben la misma cantidad al mes por cada hijo. Estas madres inscritas en el programa de vaso de leche en la Comunidad de Qosqoyllu están organizadas a partir de una junta directiva que cuenta con una presidenta, tesorera, secretaria y vocales. Se reúnen 2 veces al mes en la casa de la presidenta, la cual está ubicada en el centro del pueblo, allí realizan sus reuniones.

### **2.7.3 Seguridad Alimentaria**

Es un programa social que está orientado a mejorar la alimentación y nutrición de los niños de 0 a 5 años en la Comunidad de Qosqoyllu, a través de la capacitación por parte de una voluntaria nutricionista de nacionalidad japonesa y una enfermera técnica, quienes mediante sesiones demostrativas enseñan a las madres como se debe preparar sus alimentos, para de esta manera evitar enfermedades estomacales en los niños, como la diarrea, y prevenir la anemia a través de la correcta alimentación y nutrición. Así mismo, les enseñan a las madres a preparar alimentos ricos en nutrientes y proteínas como torrijas de quinua, dulce de camotes, pizza, chaufa de trigo, locro de zapallos y otras

comidas a base de productos orgánicos de la zona, teniendo como propósito evitar alimentos dañinos, el consumo excesivo de azúcar, aceite y grasas de esa manera lograr una alimentación balanceada y nutritiva para el desarrollo de los niños de Qosqoayllu.

La encargada del programa de Salud Alimentaria del Distrito de San Salvador es la técnica enfermera Bernardina Corihuaman, quien viene de San Salvador y trabaja junto a la nutricionista. Se reúnen en el canchón comunal de Qosqoayllu todos los días viernes a las 9 de la mañana. Según la encargada de seguridad alimentaria es un programa social que se viene implementado en las comunidades del Distrito de San Salvador desde el año 2013. Actualmente, este programa viene funcionando en 5 de las 12 comunidades que tiene el distrito de San Salvador entre ellas podemos citar a *Camahuara, Siusi, Pumachuco y Qosqoayllu*. Hay un deseo de que al próximo año se espere contar con más presupuesto e implementar el programa en dos comunidades de San Salvador.

Este programa tiene el objetivo de reducir y eliminar la desnutrición de niños menores de 3 años, entre sus objetivos también esta capacitar a madres con niños de 5 años a más incluida gestantes. La enfermera Bernardina Cori Huamán señala que han conseguido reducir el índice de desnutrición de niños en la Comunidad de Qosqoayllu, de esta manera vienen avanzando paulatinamente. Este programa viene funcionando hace 2 años, para el próximo año se espera contar con más presupuesto para seguir implementado más programas sociales en la Comunidad de Qosqoayllu.

#### **2.7.4 Programa Juntos**

El programa JUNTOS viene implementándose entre los padres de familia que tienen hijos en educación primaria y secundaria. Estos reciben 200 soles bimestrales, según indican las personas, los beneficiarios inscritos en este programa deben contar con ciertos requisitos: Los hijos de los beneficiarios tienen que tener seguro de salud y estar inscritos en la posta de salud de San Salvador, sus viviendas tienen que estar censadas, los beneficiarios del programa juntos no pueden tener créditos y ni cuenta en el banco, ya que este programa es exclusivamente para personas pobres que no cuentan con ningún

otro apoyo económico. Deben residir y tener su dirección del DNI en la Comunidad de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador, Calca.

## **2.8 Aspecto Educativo**

La Comunidad Campesina de Qosqoyllu, en el área educativa cuenta con un Jardín inicial de nombre “Santa Rosa de Lima” para los niños menores de 5 años, y a unos metros del jardín inicial se encuentra ubicada la Escuela Primaria “Sagrado Corazón de Jesús” en el cual se imparte la educación a los niños de nivel primario, según indican los lugareños los profesores que laboran en la escuela primaria vienen de Calca y Pisac.

Por otro lado, la Comunidad Campesina de Qosqoyllu no cuenta con un colegio de nivel secundario, debido a esto, los niños y adolescentes de la comunidad asisten al colegio secundario “ Señor de Huanca” ubicado en el Distrito de San Salvador, y otros asisten al colegio “Bernardo Tambohuacso” ubicado en Pisac, según señalan los pobladores la mayoría de estudiantes de nivel secundario de la Comunidad de Qosqoyllu asisten al colegio de San Salvador porque tienen más ventajas y beneficios, ya que Qosqoyllu pertenece al Distrito de San Salvador, en cambio al colegio de Pisac asisten solo unos cuantos entre 6 a 8 alumnos, los pobladores señalan también que acceder a un cupo en el colegio del Distrito de Pisac es un poco difícil porque piden algunos requisitos como; tener algún familiar en Pisac, y dar una dirección en Pisac, por otra parte, los campesinos aseguran que para poder estudiar en el colegio de Pisac primero se tiene que aprobar un examen de suficiencia.

Entonces, en el aspecto educativo, la Comunidad Campesina de Qosqoyllu no cuenta con un colegio de nivel secundario, solo con una escuela primaria y un jardín para niños, los cuales están ubicados en un mismo terreno al frente de la principal pista en la Comunidad de Qosqoyllu. La mayoría de los estudiantes de las comunidades del Distrito de San Salvador en Calca; como los de la Comunidad Campesina de Qosqoyllu asisten al colegio secundario “Señor de Huanca”, después de terminar el nivel secundario en San Salvador, se preparan en academias preuniversitarias en el Cusco, por lo cual tienen que hacer el esfuerzo de levantarse muy temprano para salir a las 5 y 30 am rumbo a la ciudad

del Cusco. Las principales universidades a las que postulan son a la Universidad San Antonio Abad del Cusco, y a la Universidad Andina.

En el Distrito de San Salvador cerca de donde se encuentra ubicado el santuario del Señor de Huanca, está el colegio “Los Mercedarios” el cual es una institución educativa donde se imparte la enseñanza y formación de sacerdotes y religiosos en el Cusco”.

## **2.9 Servicios de Salud**

La Comunidad Campesina de Qosqoyllu, no cuenta con un establecimiento de salud o posta médica, debido a esto, los pobladores de la comunidad tienen que asistir al Centro de Salud del Distrito de San Salvador, el cual queda a unos 10 minutos en automóvil, la falta de implementación y construcción de un establecimiento de salud es una de las grandes dificultades a la cual se ven expuestos los lugareños de la comunidad, ya que ante cualquier emergencia o enfermedad tienen que trasladarse al centro de salud de San Salvador o Pisac por la cercanía.

La mayoría de los campesinos de la Comunidad Campesina de Qosqoyllu acuden al centro de salud de San Salvador, por que como comunidad pertenecen al Distrito de San Salvador por lo tanto tienen más beneficios, como por ejemplo todos están afiliados al SIS ( Sistema Integral de Salud) y se atienden de forma gratuita, por otro lado, los lugareños afirman que a veces también acuden al centro de salud del Distrito de Pisac; pero al atenderse en este lugar no tienen beneficios, tienen que pagar consulta y demás atenciones. En algunos casos, cuando la enfermedad es muy grave y urgente los médicos de San Salvador pasan a los pacientes al centro de salud de Pisac el cual es más grande y está mejor implementado para atender urgencias.

En conclusión, los lugareños de la Comunidad de Qosqoyllu tienen que ir al Distrito de San Salvador para acceder a los servicios de Educación y Salud, ya que la Comunidad de Qosqoyllu no cuenta con colegio secundario ni con una posta de salud.

## CAPÍTULO III

### SINCRETISMO RELIGIOSO EN LA COMUNIDAD CAMPESINA DE QOSQOAYLLU DEL DISTRITO DE SAN SALVADOR-CALCA

En este capítulo expondremos —a manera de variables— los tres ejes temáticos que guían la investigación. Desde luego, éstas nos aproximan a ver en detalle los sucesos de importancia que nutre la comprensión de la producción del sincretismo religioso de la religión católica en la Comunidad Campesina de Qosqoayllu, del Distrito de San Salvador, Calca. Partiremos abordando la idea del sincretismo religioso, en él se verá todo lo relacionado a las reinterpretaciones de creencias y valores, así como las funciones, significaciones y prácticas que los lugareños le otorgan a los elementos que son parte de su sistema religioso. Posteriormente, y, en adelante se aborda las manifestaciones del sincretismo religioso tomando como elementos de análisis a las festividades religiosas del medio local, sus creencias, rezos, asistencia a misas, sistema de cargos, cultos, ritos, mitos, entre otros. Por otro lado, en otra de sus secciones se aborda algunas de las diferencias de los cultos a divinidades católica y andinas, para ellos se toma como elementos de análisis a los especialistas, elementos y símbolos de cada uno de ellos.

Qosqoayllu, es una comunidad de fieles en su mayoría católicos. No existe la expansión de otras religiones en la zona, en comparación con otras ciudades mayores. La comunidad mantiene un sistema cerrado de creencias en los santos católicos. Ellos mismos manifiestan, que sus creencias es producto de su fe en Dios, se identifican como católicos y, por lo tanto, llevan una vida religiosa en base a creencias y costumbres católicas. Estas creencias van desde rezar cotidianamente, ir a misa, realizar rituales acostumbrados en la iglesia.

Los lugareños indican, además, que, celebran la festividad de los santos locales y en especial asisten a la procesión de la Virgen de la Inmaculada Concepción y el Señor de Huanca. Aseguran que creen en estos santos porque son milagrosos y les han cumplido sus peticiones y ruegos, algunos de ellos aseguran que el señor de Huanca les ha cambiado la vida, por lo que hoy les va mejor en la agricultura y los negocios.

La ubicación estratégica de Qosqoyllu a las faldas de los principales “*apus*” de la zona como el *Pachatusan*, así como el Santuario del señor de Huanca, hacia la dirección donde está ubicada la localidad de Pisac está el *apu Uyunumay* en la parte más elevada del cerro se divisa una figura semejante a una ñusta con una trenza larga, característico de la mujer andina, bajo el cual se encuentra la Comunidad de Qosqoyllu. Al frente de la comunidad pasando el río Vilcanota se encuentra otro cerro imponente llamado *apu Campanayocc*, se le dice así porque tiene la forma de una campana. Estos tres cerros según los lugareños son los principales *Apus* y protectores de Qosqoyllu. Cada uno de estos cerros tiene una leyenda o mito, por el cual son respetados y venerados por los campesinos. Además de lo señalado, estos cerros y *apus* son considerados *ángeles andinos* por los pobladores quienes cuentan historias y leyendas.

La religión católica en esta comunidad se mantiene viva y fuerte. Por ello, en la actualidad las festividades religiosas se celebran pomposamente. La principal celebración es al santo, Señor de Huanca. También son fieles creyentes de la Virgen de la Inmaculada Concepción. Los pobladores de la Comunidad de Qosqoyllu tienen la creencia que cada año el 8 de diciembre, se debe celebrar la festividad de la Virgen de la Inmaculada Concepción, patrona de la comunidad.

De esta manera se puede, observar que, las creencias en las divinidades católicas y sobre todo en los santos locales de Qosqoyllu son la base de la fe religiosa y está integrada a las actividades cotidianas durante todo el año en la comunidad. Por otra parte, se puede notar que los campesinos de la Comunidad de Qosqoyllu conservan aun la creencia en algunas divinidades andinas como los *apus* y la *pachamama*. Esto se debe principalmente a que el lugar (geografía) en el que se ubica la comunidad está situada a las faldas de los principales cerros o *apus* considerados protectores sagrados de Qosqoyllu.

### **3.1 Religión Católica**

#### **3.1.1 Alasitas**

En Qosqoyllu los lugareños tienen entre sus principales creencias adquirir objetos en miniatura, a las que le llaman *alasitas*. Sin embargo, también existen aquellos que no prefieren comprarlos en tanto que su fe se basa solamente en la fe al Señor de Huanca. Al respecto los entrevistados comentan:

“No soy de comprar *alasitas* de juguete, pero cuando era niña si hacia casitas de piedra como jugando, pero siempre llevo velas para prender en el velatorio” (María Evangelina Gálvez, 80 años).

“No compro *alasitas*, como soy gente vieja ya para que también me pediría bendiciones de tener cosas, eso es para gente joven, para que compren sus terrenos y sus casas” (Ricardina Tintaya, 77 años).

“No nunca he comprado *alasitas* casas, carros nunca he jugado, los que vienen de lejos hacen eso tienen esa costumbre, tengo cuadritos de imágenes en mi casa es de mis hijas” (Cleofé Cusiquispe, 48 años).

No obstante, entre los que adquieren las *alasitas* declaran que los han adquirido porque han visto y enterado que los deseos de quienes los han adquirido lograron materializar sus deseos. Por ello, compraron casas, coches, papeles de tarjetas de propiedad de terrenos, casas, carros, etc. Todos ellos en miniatura. Estas miniaturas fueron llevadas al templo del Señor de Huanca; fueron bendecidos y según sus testimonios hoy ellos cuentan con los deseos materializados. Por otro lado, este entramado<sup>6</sup> también tiene que ver con la devoción al señor de Qoylluriti en tanto que adquieren las miniaturas de las *alasitas* justamente en las festividades del señor de Qoylluriti. Al respecto los entrevistados comentan:

“Antes compraba *alasitas*, ahora ya no porque tengo todavía en mi casa, lo que compré años anteriores, una vez fui a Qoylluriti me compré una casita de juguete, un carro, también me compré papelitos de tarjetas de préstamos del banco pero hice bendecir acá en el templo del Señor de Huanca, siempre traemos de Qoylluriti para hacer bendecir aquí, nosotros pedimos para sacar préstamo del banco, para hacer mi casa, en la festividad del Señor de Qoylluriti jugué sacando préstamo y se me cumplió mi deseo siempre saqué, en nombre de mi hijo compré un carrito y se me cumplió él se compró su carro ahora tiene. Esa es mi creencia que el juego de las *alasitas* se cumple” (Felicita Mayta, 57 años).

“Si una vez compré un carrito de *alasitas* en la feria del Señor de Huanca, se me cumplió tengo un pequeño camioncito azul, mi esposo trabaja con ese carro” (Clara Roca, 56 años).

---

<sup>6</sup>Conjunto de cosas relacionadas entre sí que forman un todo (WWW. Wordreference.com/ sinónimos/ entramado).

“Si compro *alasitas* como cuadritos de Señor de Huanca, también compré casitas y un carro hace 3 años, pero todavía no se cumple” (Celia Franco, 24 años).

Por medio, de la compra o adquisición de pequeños recordatorios en las diferentes festividades, los pobladores buscan la realización de sus anhelos sueños, un aspecto simbólico que para los feligreses que codician concretizar en un tiempo no muy lejano. Al respecto los entrevistados mencionan:

“Siempre que voy a la feria del Señor de Huanca en su día hago casitas de piedra, una vez también me compré una casita de juguete y se me ha cumplido hace poco compré un terrenito y ahora estoy levantando mi casa, cuando tienes fe si se cumple lo que has deseado” (Yovana Córdova, 36 años).

“Si tengo la costumbre de comprar *alasitas*, un año me compré acá en la feria del Señor de Huanca, compré la tarjeta de propiedad de un carro de juguete y jugué, pero en el juego me compré los documentos del carro incompletos, pero no le di importancia porque era un juego. Al año siguiente me compré mi carro, pero tal como jugué me compré incompleto y tuve que regresar a Lima para terminar los trámites de adquisición. Por eso si creo en el juego de las *alasitas*” (Verónica Aguilar, 29 años).

“Si compro *alasitas*, una vez compré un carrito de juguete e hice bendecir en el día del Señor de Huanca y se ha cumplido ahora tengo un carrito, mi yerno está trabajando con ese carrito” (Mariano Corimanya, 62 años).

Otro de los testimonios que da cuenta de las materializaciones de deseos alcanzados en los lugareños de Qosqoyllu indica que sobre lo que ya poseían los deseos materializados tuvieron que ver con la culminación de las edificaciones de sus viviendas, la apertura de ciertos establecimientos comerciales. Los entrevistados comentan:

“Si compro *alasitas* acá en el Señor de Huanca me compré una casita e hice bendecir en el templo y se me ha cumplido, hace poco hice construir mi casa de esta parte, antes solo tenía lo del fondo ahora construí la parte delantera y he puesto mi tiendita aquí, cuando te pides con fe al Señor, él te cumple y te ayuda para que logres lo que quieres y te has deseado” (Jesusa Puri, 32 años).

“Si he comprado *alasitas* de juguete un carrito y una casita hice bendecir en el templo del Señor de Huanca, y poco a poco se va cumpliendo mis deseos” (Vidal Camacho, 50 años).

“Si compro *alasitas* en la feria del Señor de Huanca, yo vivo con mi hijito de 3 años en la casa de mi mamá, por eso el año pasado compré

una casa de juguete y la hice bendecir en la feria, tengo fe que se me va cumplir pronto” (Susan Soledad Rocca, 20 años).

Adquirir las alasitas para los comuneros de Qosqoayllu, se aprecia la devoción ya que estos complementan su fe con la compra de cuadros religiosos referidas al Señor de Huanca. Al respecto los entrevistados mencionan:

“Si compro cuadros del Señor de Huanca, del Señor de Qoylluriti también tengo un cuadro grande. Ahora también que he ido a misa he llevado mis cuadros a bendecir ya los he guardado en el segundo piso de mi casa” (Matilde Cutipa, 58 años).

“Si compré carritos, casitas e hice bendecir en el Señor de Huanca, también tengo algunos cuadritos del Señor en mi casa, cuando compré no pude hacer bendecir ese mismo día porque había mucha gente; por eso hice bendecir mis alasitas otro día en el santuario. El juego de las alasitas si se cumple, cuando crees se hace realidad, a mí se me cumplió hace unos cuantos años construí mi casa” (William Mayta, 30 años).

“Si creo en el juego de *alasitas*, cada año voy en su día del Señor de Huanca llevando mis cuadritos que tengo en mi casa, siempre llevo cada año para hacer bendecir en la misa. Compré *alasitas* con fe al Señor y se me ha cumplido mis hijas ahora tienen sus carros y sus casas lo que le pido al Señor se me cumple” (Demetrio Gamarra, 75 años).

Entre los que adquirieron las alasitas, indican que, los lugares para adquirir no son con exclusividad el santuario del señor de Huanca, más bien los adquirieron en ferias religiosas ajenas a las que normalmente acostumbran asistir los devotos. Al respecto los entrevistados indican:

“Siempre compramos *alasitas* en las ferias religiosas y llevamos a bendecir al templo del Señor de Huanca, por ejemplo, mi cuñado ha ido a Qoylluriti ahí había jugado se había comprado una casita de juguete con canchoncitos y ahora se ha cumplido tiene su casa en la pista con sus canchones al costado, a mí también me ha cumplido el Señor de Huanca me pedí con fe en su feria me compré una casa, ahora tengo mi casa, ¡los santos son milagrosos cuando le pides con decisión al Señor siempre te cumple!” (Vicente Puri, 56 años).

“Cada año voy al señor de Qoylluriti, una vez allá compré papelitos de terrenos y un carrito, los hice bendecir en el templo de Qoylluriti, se me ha cumplido hace dos años me compré un carro de marca Susuki, ya lo he vendido el año pasado, también tengo mi casa, si creo en el juego de las alasitas cuando rezas y lo bendicen se hace realidad” (Faustino Cusquispe, 44 años).

En suma, para los lugareños el adquirir elementos de las *alasitas* se debe a la fe, ya que representa ser una herramienta mental de sugestión, que predispone hacia una meta, hacia un objetivo, con el convencimiento de que tendrá buen resultado, o que el resultado que tenga, sea cual sea, será bueno para los fieles feligreses del Señor de Huanca, el Señor de Qoylluriti, y demás deidades y es por esta razón que ellos adquieren las miniaturas de *alasitas*. Al respecto José Canal indica que este juego de ilusión se relaciona con la palabra *alasitas*, que deriva de la voz aymara *alasitasway*, quiere decir juguemos al trueque, intercambiamos nuestros juguetes. Desde 1985, los comerciantes que vienen del altiplano dicen que este juego tiene origen boliviano y que fue practicado por los indígenas del territorio comprendido entre la paz y Oruro. Posteriormente, fue difundido al norte de Argentina y a la zona de Puno y Cusco (Canal, 2013, p.378).

### 3.1.2 Rezos y canciones

El rezar y persignarse son hábitos cotidianos de los lugareños de la Comunidad de Qosqoyllu, estos hábitos los practican todos los días. De manera individual en sus vidas diarias; y de manera colectiva cuando se encuentran delante de la imagen del Señor de Huanca y otros Santos o Vírgenes, al momento de la celebración de la misa. Al respecto los entrevistados mencionan:

“Si me persigno y me rezo, pero a veces no me acuerdo o me olvido porque me levanto apurado para ir al campo a trabajar, en la noche también me rezo para dormir” (Vicente Puri, 56 años).

“Yo me rezo en las mañanas para levantarme y para dormir en las noches también, me persigno cuando voy al Señor de Huanca siempre para entrar a la iglesia me persigno también cuando veo a las imágenes me persigno” (Jesusa Puri, 32 años).

“Tengo la costumbre de rezarme y persignarme sobre todo cuando viajo me pido para que no me pase nada y regrese tranquila a mi casa” (Dina choque, 41 años).

“Si rezo y me persigno sobre todo cuando tengo pesadillas o me he soñado algo negativo me pido al altísimo para que me bendiga y proteja” (Faustino Rocca, 45 años).

Los rezos son otra de las expresiones en donde la combinación del idioma castellano y el quechua se entremezclan, pronunciando toda una combinación de devoción y respeto a las deidades andinas y lugareñas. Las canciones normalmente expresan tristeza y pesadumbre. Pero con la intención de pedir o

agradecer a la imagen, los lugareños piden a Dios y los santos locales de acuerdo a los requerimientos de su vida, su condición socioeconómica, educativa, etc.

“En la procesión del Señor de Huanca rezan y cantan en quechua, la mayoría cantan en castellano, antes cantaban canciones tristes en quechua al Señor de Huanca y a la Virgen” (Felicitas Mayta, 57 años).

“Cuando voy a la procesión a veces canto en quechua, sigo la fila cantando las canciones como todos los demás” (Clara Roca, 56 años).

“Siempre rezo para levantarme para dormir también, cada vez que viajo a Cusco persignándome subo al carro siempre tengo esa costumbre” (Matilde Cutipa, 58 años).

“La verdad a veces me levanto rápido y me olvido de rezar no tengo mucho ese hábito, pero cuando voy a misa rezo, raras veces me rezo para dormir, me persigno a las imágenes que hay en el templo. Hay misa en la capilla los días sábados le mando a mis hijitos nomás yo no voy casi” (Marlene Laura, 30 años).

Los rezos y cantos, son expresiones de agradecimiento, perdón, solicitud de bendición y ayuda. Es también un dialogo<sup>7</sup> entre Dios y el creyente, estas expresiones se realizan en quechua o en español según la tradición y enseñanza de sus ancestros. Así en la festividad del señor de Huanca es una de las festividades en donde se manifiesta claramente dicha combinación sea esta en los cantos o los rezos, indistintamente son enunciados en cualquiera de los idiomas. Nuestros interlocutores al respecto opinan:

“Si sabía antes cantaba, ahora me he olvidado ya, a veces canto en castellano, otras veces nos hacen cantar en quechua en la procesión” (Clara Roca, 56 años).

“Si rezo y canto en quechua por ejemplo “*Chakatasqa, k'irinchasqa*” significa cristo crucificado” (Celia Franco, 24 años).

---

<sup>7</sup> El diálogo es una forma de expresión o modo de comunicación entre dos o más personas que intercambian ideas, opiniones, sentimientos o información de manera escrita u oral. Del griego Dialogus, el prefijo día significa “Por medio de”, y la raíz logos: “estudio”, lo que indica por su origen diálogo significa “a través de la palabra”, “discurso racional” o conversación (Quesignificado.com/dialogo/).

“Voy a la procesión del Señor de Huanca en semana santa el lunes y viernes santo con toda mi familia, el padre reza en castellano lee la Biblia y da los pasajes Bíblicos en castellano, algunos padres también rezan en quechua y en la misa cantamos el “*Apuyaya Jesucristo*” (Marlene Laura, 30 años).

“Si en primer lugar me persigno en nombre del Señor, le rezo para levantarme y agradecerle por el nuevo día, le rezo al Señor de Huanca para que vea a mis hijos y mis nietos, ¡rezo siempre a media noche dice se debe rezar a esa hora porque hay misa en el cielo el padre te escucha a la media noche!” (Claudia Mayta, 60 años).

“Si rezo a Dios porque un cristiano siempre tiene que rezar para pedir la gracia del Señor, para me que bendiga Siempre rezo cuando voy a la misa en la iglesia de San Salvador, en mi casa también pido para que Dios nos bendiga en el trabajo, la chacra” (Faustino Rocca, 45 años).

## CANCIÓN

CHAKATASQA  
K'IRINCHASQA

Chakatasqa k'irinchasqa,  
Apu Jesus hamusunki  
Huchasapa churillanta,  
Tapupayakamusunki.

Khuyapayaq yayallayki,  
Llaqtaykita purimushan,  
Wawallansi chinkaripun,  
Sonqoykita takamushan.

Dios khuyakuq suyasunki,  
Paymi kunan waqyasunki.  
Uyarillay kunkallanta.  
Qhawarillay rikch'ayllanta.

Huchaykiwan yapa yapa  
Amapuni huchasapa,  
Diosninchista phiñachiychu.  
Chika nanaq q'esanchaychu,

Thanpi, thanpi phawamuni,  
Ñauk'iyman chayamuni.  
Qollpay weqe ñawiymenta  
Lloqllarichun kunanmanta.

## CRUCIFICADO Y HERIDO

Crucificado y herido,  
Dios Jesús viene.  
De su hijo pecador,  
Él está preguntando.

Tu generoso pastor,  
Ha venido a su pueblo  
Está perdido su hijo querido,  
Está tocando tu corazón,

Dios generoso te espera,  
Ahora él te llama.  
Escúchale su voz,  
Observa su imagen.

Mis pecados cada día crecen  
No seas pecador  
No más ofensas a nuestro Dios,  
No más agravios a nuestro pastor.

Vengo corriendo a tropiezos.

Llego a tu presencia.  
De mis ojos, lágrimas saladas  
Que discurran desde ahora.

(Castro, 2008, p. 32).

# CHAKATASQA K'IRINCHASQA

Letra y Música: Nemeccio Zúñiga Cazorla

Moderato

The musical score is written for voice and piano. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The tempo is marked 'Moderato'. The score is divided into three systems. The first system (measures 1-8) contains the lyrics 'Cha-ka - tas-ga K'i-rin- chas - ka - pu - Je-sus waq-ya sun - ki'. The second system (measures 9-14) contains 'A - mas-kha- sun - ki rik - ra - lian-ta'. The third system (measures 15-18) contains 'Qan - ta - pu-nin - pa. Kay-pin y Fin'. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. A repeat sign with first and second endings is present at the end of the piece.

Cha-ka - tas-ga K'i-rin- chas - ka - pu - Je-sus waq-ya sun - ki

A - mas-kha- sun - ki rik - ra - lian-ta

Qan - ta - pu-nin - pa. Kay-pin y Fin

1. 2.

Al Fin y Fin

(Castro, 2008, p.33).

La producción de esta canción muestra sincretismo en el uso del idioma (en la forma de la canción) al igual que otras canciones en quechua, en esta canción se encuentra la mezcla de palabras en castellano como “Dios”, y palabras de origen quechua como “apu”, que es considerado una deidad andina. En las canciones en quechua existe mezcla y fusión de expresiones religiosas católicas y andinas, ambas conforman uno solo integrado.

“No me puedo confesar por que no estoy casada por la iglesia, mi esposo trabaja en Tacna todavía, si rezo en quechua, en la procesión del señor rezamos el “Yayayku” que es el padre nuestro en quechua, también la oración “Iñin” que es el credo en quechua y también algunas canciones a la Virgen María como “MuchaykusqaykiMaría”, también rezamos y cantamos en castellano” (Jesusa Puri, 32 años).

#### YAYAYKU

Yayayku hanaq pachakunapi  
Kaq, sutyikita muchasqa  
Kachun, qhapaq kayniyki  
Rurasqa kachun imaynan  
Hanapachapi, hinallataq  
Kaypachapipas.  
P'unchayninkuna t'antaykuta  
Kunan qowayku huchaykutari  
Panpachapwayku imaynan  
Noqaykupas noqaykuman  
Huchallikoqkunata  
Panpachayku hiña.  
Amataq kachariwaykuchu  
Wateqayman urmanaykupaq.

#### EL PADRE NUESTRO

Padre nuestro, que estas  
En el cielo, santificado sea  
Tú nombre; venga a nosotros  
Tu reino, hágase tu voluntad  
En la tierra como en el cielo  
  
Danos hoy nuestro pan de  
cada día, perdona nuestras  
Ofensas, como también  
Nosotros perdonamos  
A los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en la  
tentación, y líbranos del mal.  
Amén.

La oración YAYAYKU es el Padre nuestro en quechua, los pobladores de la Comunidad Campesina de Qosqayllu, quienes en su mayoría son quechua hablantes, utilizan su lengua materna para orar, de esta manera expresan sus sentimientos y devoción a Dios. De esta forma podemos.

Demostrar el sincretismo religioso del rezo del Padre nuestro a una deidad de occidente.

## IÑININ DIOS YAYA

Iñinin Dios yaya llapa atiqman  
Hanaqpacha kaypacha  
Ruraqenman. Jesucristo paypa  
Churin apunchismanpas; kaymi  
Espíritu santoinanta runa tukurqan  
Virgen santa Mariamanta  
Paqarimorqan; poncio pilatoq  
Siminmanta mucharqan, cruspi  
Chaqatasqa wañurqan.  
P'anpasqataq karqan;  
Ukhupachakunaman uraykurqan,  
Imsa ñeqen p'unchaypi

Wañoqkunamanta kausariporqan  
Hanaq pachaman wichiriporqan  
Chaypin dios yaya llapa atipapa  
Paña ñeqenpi tiyasqan; chaymanta  
Kay pacha p'uchukayta kausa  
Runakunata wañoqkunatawanpas,  
Ripaq hamunqa.  
Espíritu Santoman  
Iñinin, santa iglesia catolicata,  
Santokunaq huqllachakuyninta  
Huchakunaq panpachakuyninta  
Wañoqkunaq kausarinpuyninta  
Wiñaq kausaytapas iñinitaqmi  
Hinataq kachun. Jesús.

## EL CREDO

Creo en dios padre todo,  
Poderoso, creador del cielo y de la  
Tierra, creo en un solo señor  
Jesucristo,  
Hijo único de Dios, nacido del padre  
Antes de todos los siglos:  
Engendrado, no creado, de la misma  
Naturaleza del padre, por quien  
Todo fue hecho, que por nosotros los  
Hombres, bajo del cielo, y por obra  
Del espíritu santo se encarnó de María  
Virgen, y se hizo hombre, y por nuestra  
Causa fue crucificado en tiempos de  
Poncio Pilato, padeció y fue sepultado  
Y resucito al tercer día, según las  
escrituras, y subió al cielo, y está  
sentado a la derecha del padre; y de  
nuevo vendrá con gloria para juzgar  
Vivos y muertos, y su reino no tendrá  
fin.

Creo en el espíritu santo, señor y dador  
de vida, que procede del padre y del  
hijo

Creo en la santa iglesia, católica,

La comunión de los santos,  
El perdón de los, pecados  
La resurrección de la carne  
Y la vida eterna. Amén.

El Credo manifiesta el pasaje bíblico de la pasión y crucifixión de Jesucristo, credo viene del verbo “*creer*” y las creencias católicas están basadas en la fe de las personas. Haciendo el análisis, el credo es una oración muy importante el cual encierra la creencia en el espíritu santo, la institución de la iglesia católica,

la comunión de los santos, perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna, bajo estas seis creencias religiosas se basa la religión católica. La cultura popular está enraizada con manifestaciones ancestrales, donde los comuneros de Qosqoayllu mantienen creencias andino religiosas, las que son simbolizadas por medio de las oraciones y cantos religiosos que caracteriza al catolicismo popular andino.

“Yo no sé muchos cantos en quechua, pero para festividad del señor de Huanca vienen cantantes de coros religiosos del Cusco, ellos son los que saben muchas canciones en castellano y en quechua, por ejemplo, de Chinchero también vienen a cantar al santuario del Señor de Huanca en setiembre” (Vicente Puri, 56 años).

“En semana santa participo en la procesión del Señor de Huanca, hacen la Vía Crucis el viernes santo, voy a la misa de sábado de Gloria, y también voy a la misa de pascua, no voy en su día central porque llevo comida para vender a San Salvador. En las procesiones en el santuario la gente reza en castellano también en quechua, yo rezo “*Yayayku*”, algunos padres saben rezos en quechua como “*Muchaykusqayki María Dios Capac gracianpi kanki*”, y cantos a la Virgen como “*Haku Mamay Purimusun*” (Paulina Cincica, 63 años).

### **Muchaykusqayki María**

muchaykusqayki Maria, Diospa  
gracianwan huntasqan kanki,  
Apunchik Diosmi qamwan,  
warmikunamanta qullananmi kanki,  
wiksaykimanta paqarimuq  
Jesus wawaykiri qullanantaqmi.  
Ah! Santa Maria Diospa maman,  
ñuqayku quchasapakunapaq  
mañapuguayku, kunan, wañuyniyku  
pachapipas Hinataq kachun.

### **El Ave María**

Dios te salve María llena eres de gracia  
El Señor es contigo; bendita tú  
eres entre todas las mujeres, y bendito  
es el fruto de tu vientre, Jesús.

Santa María, Madre de Dios,  
ruega por nosotros, pecadores,  
Ahora y en la ahora de nuestra muerte.  
(AMÉN).

El rezo del Ave María es la oración a la virgen María madre de Jesucristo, es el ruego a la Virgen para que interceda ante Dios y perdone los pecados de los hombres. Al igual que los demás rezos es muestra de sincretismo religioso ya que los pobladores de Qosqoayllu manifiestan su fe y devoción a la Virgen en el idioma quechua, los campesinos de Qosqoayllu tienen devoción a la virgen María

y a la *pachamama* que es considerada la principal deidad femenina en los andes; el culto a la *pachamama* muestra que en la Comunidad de Qosqoayllu quedan rezagos de la religión andina.

“En la Comunidad de Chacan- Anta se celebra la festividad de la Virgen Purificada el 2 de febrero de cada año, esta festividad se caracteriza por la creencia que tienen los campesinos del *nabo silvestre*, con el cual los campesinos preparan el “*yuyuhawch’a*” este plato se prepara durante los meses de Diciembre, Enero y Febrero, esta planta es fruto de la tierra ( *Pachamama*), el nabo silvestre le habla a la Virgen Purificada en su día, le dice “ *Madre ya he alimentado a tus hijos*” por lo que los campesinos creen que solo hasta el dos de febrero se puede comer el *nabo* pasado este día ya no porque se vuelve agrio y picante. El nombre ritual de la *Pachamama* es *Juana Puyka* conocida secretamente por los campesinos, quienes en los pagos y rituales a la tierra emplean el nombre de *Juana Puyka* para nombrar y dirigirse a la tierra la cual es fértil y capaz de dar frutos al igual que el vientre femenino de la Virgen María madre de Jesús. Ambas deidades femeninas la Virgen María y la *Pachamama* tienen las mismas funciones reproductivas” (José Canal Ccarhuarupay). 15/09/2016.

Existe sincretismo entre imágenes, confidencialidad entre deidades católicas y deidades andinas, la *Pachamama* y la Virgen María dialogan, lo que significa que estas dos deidades que pertenecen a dos sistemas religiosos distintos están en contacto ,interactúan, y ambas coexisten en armonía, se han sintetizado<sup>8</sup> con los similares del otro, como es el caso de la Virgen María se ha sintetizado con su similar del sistema religioso andino que viene a ser la *Pachamama*, la Virgen María deidad católica y la *Pachamama* considerada deidad de los inkas son consideradas del mismo sexo por ser dadoras de alimentos para sus hijos, por lo tanto, tienen el mismo significado para los campesinos.

De esta manera, la Virgen María es asociada a la *Pachamama*, existe asimilación y adaptación de conceptos religiosos, pero ante todo esto, la Virgen María tiene

---

<sup>8</sup> Cosa compleja que resulta de reunir distintos elementos que estaban dispersos o separados organizándolos y relacionándolos. (Definición. De síntesis).

mayor jerarquía que la *Pachamama* para los campesinos, el Dios de occidente ocupa el primer lugar en importancia.

## CANTO A LA VIRGEN MARÍA

### HAKU, MAMAY PURIRISUN

Haku Mamay puririsun,  
Wawaykita maskhamusun

Haku mamay sinchichasun  
Icharaqpas taripasun

Calvario orqo wichaytañas  
Wawaykita pusaskanku

Purisqaypin muspha, muspha  
Weqeypiña rank'ukuni.

Ima llakisqan hamushanki,  
Wawaykita chinkachispa

Pisipasqan rikukuni  
Wawallayta chinkachispa

Manapunin mamay kanchu  
Ichas hanaqpachapiña.

Haku mamay usqaykusun,  
Icharaqpas taripasun

Purisqaypin pisipani,  
Munakusqay san juanllay

Hakuyari sinchichasun  
Purisqanta yupipaspa

Usqhay, usqhay thaskirimuy  
Awqankunaq makinpiñas

Aswan munasqan dicipulun  
Jesustaqa vendeykunña.

Chaypin llapan awqankuna,  
Wawallayta chaqnaykunku.

### VAMOS MADRE CAMINEMOS

Vamos madre caminemos  
Busquemos a tu hijo

Vamos madre fortalecidos.  
tal vez lo alcancemos.

Arriba al cerro del calvario,  
Van llevando a tu hijo.

Caminando delirante y confundido  
En mis lágrimas me tropiezo.

Cuan apenado vienes,  
Extraviando a tu hijo

Agotada me encuentro  
Extraviando a mi hijo.

No lo encontramos madre mía  
Talvez ya esté en el cielo.

Vamos madre apurémonos  
Talvez lo alcancemos

Caminando me agoté  
Mi querido San Juan.

Pues vamos fortalecidos  
Siguiendo las huellas de su caminar

Caminad rápido muy rápido,  
Que ya está entre sus enemigos

El más querido de sus discípulos,  
A Jesús lo ha vendido

Allí sus enemigos,  
A mi hijo lo han amarrado.

Getzemani mayomantas,  
Wawaytaqa pusashanku

Del huerto de Getzemani,  
A mi hijo lo han llevado.

Pilatospa wasinmanña,  
Wawaytaqa apaykunku.

A la casa de Pilatos,  
A mi hijo lo han llevado.

Jerusalen runakunas,  
Awqa sonqo tukupunku

El pueblo de Jerusalén,  
Se ha convertido en enemigo.

¿imapitaq phiñachirqan,  
Chaytaq wawayta k'irinchantu?

¿En qué les ha ofendido  
para que tengan que herir a mi hijo?

Chakatasqa kanan kama,  
Runarayku muchunanpaq.

Hasta ser crucificado,  
Para que muera por la gente.

¿pillamansi saqewanqa,  
Sonqo k'irisqa mamallanta?

¿a quién me dejará,  
a su madre con el corazón herido?

Alawnillaway mamaykita  
Ñan kunanqa tukukunña

Compadécete de tu madre  
Que por fin todo ha terminado

(Castro, 2008, p.26).

Esta canción es cantada por solamente mujeres, en semana santa en la procesión de jueves y viernes santo. La canción significa “*vamos Madre a caminar, a buscar a tu hijo*” contiene palabras en quechua que muestran con gran claridad la fusión<sup>9</sup> de ambos idiomas para expresar el contenido cristiano de semana santa, la canción denota angustia y desesperación de la Virgen María quien busca a su hijo Jesucristo quien es capturado y crucificado por el pecado de los hombres.

“Se ha cogido en la idea de la pasión y muerte de Jesús, el sentido triste y melancólico de las canciones en quechua han sido trasuntados de los yaravíes por la muerte del Inka. De esta manera, la pasión de Cristo se ha traducido en quechua con el tono de los *Yaravis*” (José Canal Ccarhuarupay). 26/09/2016.

La religión católica ha adaptado el tono de los yaravíes a las canciones dedicadas al Dios de occidente, las letras de la canción describen la crucifixión y muerte de Jesús, sin embargo, el tono de tristeza y pesadumbre ha sido copiado de la religiosidad andina.

Conformando de esta manera un género musical mestizo que fusiona elementos del *harawi* incaico y el significado de la muerte de Cristo en semana santa, en conclusión, esta fusión de diferentes tradiciones religiosas conforma una nueva religión que viene a ser el catolicismo popular.

“No se muchos rezos en quechua, la mayoría en español yo si se cantar “el Apu Jesucristo” (Yovana Córdova, 36 años).

“Si se canciones en quechua por que escucho a las personas cantar en entierros yendo al cementerio cantan “*Ñachu taitay niwanquiña*” en la misa del difunto también rezan todos en castellano y en quechua” (Flor Jimena Zúñiga, 10 años).

“Si se canciones en quechua yo canto el “Apu Jesucristo” y también se algunos rezos y canciones en quechua a la Virgen María, siempre

---

<sup>9</sup>Fusión puede designar una unión de ideas, intereses o proyectos, etc. Del mismo modo, puede hablarse de fusión para indicar la reunión de dos o más cosas en una sola.

rezamos y cantamos en quechua sobre todo en la misa y cuando hay festividades de los santos en las procesiones acompañamos cantando y rezando” (William Mayta, 30 años).

“Si acá en Qosqoayllu, cuando vamos en procesión cantamos el *Apu Jesucristo* en quechua” (Paulina Cincica, 63 años).

#### CANCIÓN: APU JESUCRISTO

Apu Jesucristo,  
Khuyaq sonqo tayta,  
Uyarillawayku  
Mañakusqaykuta  
  
Chay khuyaq sonqoyki,  
Kicharayashanmi  
Waqyamuwashanmi  
Hanpuy waway nispa

Kaypin kani tayatay,  
Awqa wawallayki  
Sonqoyki ukhupi  
Chaskiykapullaway.

Sonqoyki k'iriqta  
Panpachaykullaway  
Manañan kunanqa  
Phifachisqaykichu

Nukñu jesus yaya,  
Khuyapayaykuway,  
K'umuykukuspaymi,  
Anchhuykamuykiña

Ñan reqsikuniña  
Yanapayniykiwan  
Sumaq graciallayki  
Chinkarichisqayta.  
(Castro, 2008, p.23).

#### PODEROSO SEÑOR JESUCRISTO

Poderoso Jesucristo,  
padre amante del corazón.  
escúchanos  
lo que te pedimos  
  
tu bondadoso corazón,  
está abierto  
me está llamando  
diciéndome, ven hijo mío.

aquí estoy padre,  
tu hijo enemistado,  
dentro de tu corazón  
Recíbeme.

a quien hirió tu corazón  
perdóname.  
y desde este momento  
no te haré enojar.

delicado padre Jesús,  
compadécete de mí,  
bajando la cabeza  
me acerco a ti

ya conozco  
con tu ayuda,  
tu divina gracia  
Lo he perdido.

# APU JESUCRISTO

Anónimo

Moderato

The musical score is written for piano in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of two systems of staves. The first system contains four staves: a vocal line and three piano accompaniment staves. The lyrics for the first system are: "A-pu Je-sus - cris - to", "khu-yaq son-qo", "Tay - ta", and "U-ya - ri - lla-". The second system also contains four staves, with lyrics: "way - ku", "Ma - ña - kus - qay", "ku - ta", and "ku - ta". The score includes first and second endings, indicated by "1." and "2." above the staves. The tempo is marked "Moderato".

(Castro, 2008, p.23).

En resumen, en los rezos y canciones es donde se expresa la combinación de las creencias en deidades andinas y católicas. Desde luego, también es donde se manifiesta la combinación del idioma quechua y el castellano. De esta manera, se demuestra la existencia de sincretismo religioso en la religión

católica en la forma de las manifestaciones religiosas y reafirmar la cultura del idioma quechua, es una forma de expresar el sentir, el pensar, el desear de cantar en un idioma propio para la celebridad espiritual del Señor de Huanca por los comuneros de Qosqpayllu.

## **TEOLOGÍA DE LA LIBERACIÓN**

(Cura Gustavo Gutiérrez).

Una espiritualidad es una forma concreta, movida por el espíritu, de vivir el evangelio. Una manera precisa de vivir “ante el Señor” en solidaridad con todos los hombres “con el Señor” y ante los hombres. La espiritualidad de la liberación estará centrada en una conversión al prójimo, al hombre oprimido, a la clase social explotada, a la raza despreciada, al país dominado.

Nuestro proceso de conversión está condicionado por el medio socio-económico, político, cultural, humano en el que se desarrolla. Sin un cambio en esas estructuras no hay auténtica conversión. Se trata de una ruptura de nuestras categorías mentales, con la forma de relacionarnos con los demás, con nuestro modo de identificarnos con el Señor, con nuestro medio cultural, con nuestra clase social, es decir, con todo aquello que trabe una solidaridad real y profunda con aquellos que sufren, en primer lugar, una situación de miseria e injusticia. (<https://hectorucsar.files.wordpress.com>).

Los campesinos son gente pobre, olvidados a nivel sociocultural, ocupan la última capa de la estructura de la sociedad. La teología de la liberación nos da a entender que, en el evangelio de Dios, se predica la igualdad entre los hombres ante los ojos de Dios, la religión católica sienta sus bases en normas éticas y valores morales que todo cristiano debe seguir. Querer al prójimo como así mismo, Cristo se identifica con los hombres pobres, marginados y explotados por otros hombres. Lo que significa que un gesto de amor hacia ellos, es un gesto de amor hacia Dios.

Los lugareños de la Comunidad Campesina de Qosqpayllu, reflejan sus sentimientos y consuelo a través de los cantos a Dios. Los campesinos tienen

un espíritu de lucha y reivindicación de su clase marginada. El campesino con decisión es capaz de cambiar su situación socioeconómica, política y cultural. Los cantos y rezos son manifestaciones religiosas a través de las cuales los campesinos expresan su identidad andina la cual durante mucho tiempo fue marginada y explotada por la clase social alta.

Las masas son también nuestro prójimo, como dice M.D Chenu, esto nos lleva lejos del lenguaje privatizante del encuentro yo-tu. La caridad es, hoy una “*Caridad política*” según la expresión de Pio XII. En efecto dar de comer y de beber es en nuestros días un acto político: significa la transformación de una sociedad estructurada en beneficio de unos pocos que se apropian de la plusvalía del trabajo de los demás. ([https://hectorucsar. Files.wordpress.com](https://hectorucsar.files.wordpress.com)).

*Aquellos que, marginados, han forjado una verdadera cultura, en cuyos valores hay que entrar si se quiere llegar a estos hombres” por ellos pasa la salvación de la humanidad, ellos son los portadores del sentido de la historia y “los herederos del reyno” (sant 2,5).*

Los campesinos de la Comunidad de Qosqoyllu son gente humilde y muy sencilla, que son fuente invaluable de tradiciones culturales, ellos mantienen viva la cultura andina y la transmiten de generación en generación, así como lo cuentan en sus testimonios, son personas que tienen mucha devoción a los santos católicos como el Señor de Huanca. Y a la vez mantienen creencias y respeto a sus divinidades andinas. La teología de la liberación del cura Gustavo Gutiérrez nos acerca a estas personas, históricamente marginados y obligados a recepcionar la religión de los españoles, a pesar de todo este proceso sufrido los campesinos se han reivindicado socialmente y hoy en día son portadores del sentido de la historia y merecedores del reino de Dios, por sus valores y forma de vivir. Esta cita nos induce a la reflexión y a la caridad, ser más humanitarios y ponernos en el lugar del prójimo no en el sentido individual sino en el sentido colectivo de las masas.

El Padre Jorge A. Lira nos dice “Rezagos valiosos de todo ello son los numerosos himnos de esta antología. Han sufrido mutaciones considerables, vicisitudes que no sospechamos. Se ha manoseado

demasiado los originales auténticos, tanto de música como de textos, a los propósitos de la evangelización”. A los varones ilustres de nobleza cristiana hoy rendimos nuestro homenaje, a aquellos que destruyendo pensaron realizar mejor, en su anhelo de legarnos parte de su alma, y por levantar sobre horizontes indios la insignia santa de la cruz, pues, se ve que fueron himnos y cantos al Sol, a la Luna, a las Estrellas, al *Inka* y a la *Ñust’a*, modificados para Jesucristo y la Virgen (Castro, 2008, p.15).

## LA MÚSICA

De todos los elementos de los himnos religiosos en quechua, la música es la que menos modificaciones ha sufrido y representa la resistencia del hombre andino frente a la imposición de los muchos usos y costumbres ajenos a su realidad, representa esa invocación al *apu*, ese respeto, esa relación mágico-religiosa del hombre con el *apu*, la música representa el respeto y la alegría, y más tarde se convierte en refugio y la esperanza de retornar a ese mundo feliz o el advenimiento de un nuevo héroe o un nuevo *Inka* conductor del mundo, es precisamente ese sincretismo religioso de elementos comunes que se fusionan para dar paso a una nueva concepción llamada religiosidad popular<sup>10</sup>, que constituye una visión distinta de la religión, es así que, escuchando estas melodías visualizamos a un Dios con poncho, y con *ch’ullu* o a un Jesucristo compartiendo la última cena, con productos autóctonos de la región andina.

“Una de las manifestaciones religiosas que expresa sincretismo religioso en la religión católica es el cuadro de la *Ultima Cena*, en el cual Jesús comparte cuyes con sus apóstoles, no la hostia sino cuyes; que es el alimento y plato típico de los andes. Este cuadro se encuentra en la catedral del Cusco” (José Canal Ccahuarupay) 26/09/2016.

---

<sup>10</sup> Epistemológicamente la religiosidad popular en los andes, es muy profunda y variada, se fusionan elementos de tradición católica y elementos andinos, ambos conforman una gran cultura religiosa, esto como resultado de la integración y mezcla de la religión católica y andina. religiosidad popular se caracteriza por las festividades religiosas que empiezan y terminan con misas, y son acompañadas de procesiones, peregrinaciones como en la festividad del Señor de Huanca y Señor de Qoylluriti, los fieles manifiestan su devoción y fe a través de cantos, danzas, rezos, y promesas.

El cuadro de la “*última cena*”, se encuentra en la catedral del Cusco, fue pintada por el pintor cusqueño Marco Zapata, la obra esta inconclusa ya que se sabe que el autor de esta obra murió antes de terminarla por completo. En la pintura se puede ver claramente que Jesús comparte el cuy, el cual es principal alimento en los andes, y con el que se prepara el *chiriuchu* plato típico del Cusco.

A comparación del cuadro original de la *última cena* el cual es una denominación convencional de un episodio evangélico y un tema artístico muy representado en el arte cristiano, pintado por Leonardo Da Vinci en 1495, se encuentra en la pared del convento dominico de santa María de la Gracia en Milán (Italia). Fue la última ocasión donde Jesús se reunió con sus 12 apóstoles para compartir el pan y el vino antes de su muerte. El cristianismo considera ese momento como el de la institución de la *eucaristía*. Marcos zapata plasma el mismo contenido cristiano, pero a diferencia del cuadro original la pintura que se encuentra en un mural de la catedral del Cusco, se ve a Jesucristo compartiendo un cuy en vez de la hostia como es originalmente, y en el cuadro se puede observar también que comparte el pan grueso de *chuta*, el cual es el pan tradicional del Cusco, en vez de vino, la chicha morada, y otras frutas de la zona como la granadilla y otros. Este cuadro es fiel expresión de cultura e identidad cusqueña y andina.

Otro de los detalles que resalta en el cuadro es que, en lugar de Judas Iscariote, se ve la cara de Francisco Pizarro, conquistador español. Ambos personajes representan la maldad y traición, tanto a Jesús por parte de Judas, y Francisco Pizarro traicionó y engañó a *Atahualpa*.

En la parte superior del cuadro está pintada la crucifixión de Jesucristo, y en la parte central de la cabecera del cuadro se ve una ventana con un anochecer lleno de estrellas, lo cual representa el nacimiento de Jesús, en la cosmología andina las estrellas eran deidades de los incas, quienes rendían culto al sol y las estrellas.

En conclusión, diremos que este cuadro es una muestra clara de cómo el hombre andino ha adaptado los conceptos religiosos del catolicismo apostólico romano a su tradición cultural y religión andina, todo como parte de su identidad cultural. Formando de esta manera un sincretismo religioso, y formando una nueva religión con ambos elementos católicos y andinos.

Las melodías se encuentran en la memoria colectiva porque el hombre andino al escucharlas se siente familiarizado y en cada festividad se activa, cobra vida, por eso se denomina “*Cultura viva*” (Castro, 2008, p.15)

Esto se observa en la Comunidad Campesina de Qosqoayllu, donde cada 15 de mayo de cada año se celebra la festividad de San Isidro Labrador en la región, los entrevistados señalan que la festividad de San Isidro Labrador en la Comunidad de Qosqoayllu no se festeja con cargo por ser un santo menor, en cambio la festividad de la Virgen de la Inmaculada Concepción se realiza con cargo patronal por lo tanto esta festividad es más grande y pomposa, pero aseguran que antes, los pobladores se organizaban más y cogían cargo para celebrarle a este santo.

La imagen de San Isidro Labrador lleva un sombrero blanco de pana en la cabeza, y está vestido con pantalón y camisa negra de bayeta lleva un poncho multicolores, su vestimenta es idéntica a la de los danzarines andinos, lleva ojotas negras, sostiene un pico o azadón en el hombro derecho y en la mano izquierda sostiene una espiga gruesa de trigo, para sacar en procesión a la imagen en su día; los fieles adornan los pies del santo con grandes mazorcas de maíz blanco, papas, trigo y otros cereales que producen en la zona de Calca.

En los últimos años esta festividad ha disminuido su importancia entre los pobladores de Qosqoayllu, los agricultores informantes cuentan que antes se festejaba con danzarines, quienes amarraban al ganado con la yunta del arado y bailaban en la puerta de la iglesia arreando al ganado como arando la tierra, hoy en día esta costumbre se está olvidando, ya no hacen el baile amarrando con la yunta, pero los campesinos indican que en otras partes como Paruro todavía mantienen esta costumbre y realizan bonito la celebración al Santo San Isidro Labrador, santo de los agricultores.

Se utilizan instrumentos musicales autóctonos y los denominados mestizos, en una orquesta “típica” y son:

- a. Aerófonos: la quena, el “pampino” (melodía portátil), el armonio y el acordeón.
- b. Cordófonos: violín, charango, arpa y guitarra.

c. Menbranófonos: tinya, tambor.

El contenido de los himnos, transitan del politeísmo Inka, al monoteísmo occidental, y como ya dijimos: Para evangelizar utilizaban cualquier instrumento que sea efectivo, imponiendo santos de la jerarquía católica totalmente desconocidos para el aborigen, la forma más objetiva es que cuando llegan los españoles al Cusco cada barrio inka tenía su *waka* sagrada y los religiosos cambiaron la *waka* por un santo patrono, que son justamente los que salen en procesión en la fiesta del “ Corpus Christi” (Castro, 2008, p.17).

La sociedad *Inka* fue totalmente comunitaria y su organización en los diferentes planos no puede esquematizarse con patrones culturales ajenos a su realidad, en el caso específico del arte, su carácter social anuló las individualidades, la apreciación y la expresión eran masivos, por esta razón no existían “estrellas” como sucede actualmente en una sociedad de consumo, donde el artista se vende de acuerdo a una promoción planificada, en el caso específico de la música, no tenía autoría individual, sino social por esta razón son todas anónimas, y es lo que constituye nuestro patrimonio, es así que durante la colonia fueron los religiosos doctrineros y los sacerdotes quienes en la mayoría de los casos tradujeron al quechua como ya dijimos, poesía mística española y especialmente pasajes bíblicos.

El *ayllu* CAYAO estaba dedicado a estos menesteres en la realización o acompañamiento de estas manifestaciones a base de canticos sagrados muy compungidos como el que se observa en nuestros tiempos, con las cantoras sagradas llamadas *ch'ayñas*, para el acompañamiento de las imágenes católicas del Corpus Cristi, el Señor de los Temblores, Virgen de Belén, etc. Es posible que el *ayllu* de WAQAYTAQUI<sup>11</sup> sea el origen de las *ch'ayñas* cusqueñas que continúan a lo largo de los siglos con

---

<sup>11</sup>El *ayllu* WAQAYTAQUI que en quechua significa llorar y cantar plañideramente (Guacay = Huaccay: llorar, Taqui: canto) gobernaba y regia el primer *Ceque* llamado CAYAO.

estas manifestaciones, a manera de un coro de mujeres seleccionadas o escogidas para estos cánticos religiosos (Bayona, 2016, p. 16).

Generalmente son voces femeninas las que entonan canciones en las festividades religiosas de los santos católicos, que la gente del pueblo las denomina las “*ch’ayñas*” (jilgueras), tanto los músicos como cantantes se encuentran organizados en pequeñas instituciones dentro de la comunidad.

### **3.1.3 Manifestaciones del sincretismo religioso en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu**

#### **3.1.4 Festividad del Señor de Huanca**

Las celebraciones del catolicismo andino, son una forma de práctica cotidiana, por ser parte del vivir, de la rutina o hábitos adquiridos y en particular para los comuneros de Qosqoyllu. Por ello, la festividad del Señor de Huanca representa una celebración católica de la región del Cusco, que se celebra cada 14 de setiembre de cada año.

“La festividad del señor de Huanca representa mi fe, me pido al Señor para mi vida. Siempre voy al santuario del Señor de Huanca, antes iba más seguido ahora ya no voy mucho porque a veces no me alcanza el tiempo, por eso voy de cada 2 o 3 meses” (Paulina Cincica, 63 años).

La población en Qosqoyllu opta por diferentes formas para expresar su devoción y aliviar sus pecados, uno de ello es colaborar con las actividades en el Templo del Señor de Huanca, y también en la construcción de pequeñas edificaciones de viviendas, las que buscan concretarse en un futuro. Al respecto nuestro interlocutor opina:

“Nosotros vamos a su fiesta, subimos al templo, voy de vez en cuando al santuario cuando tengo tiempo, tengo responsabilidades de dirigir los talleres, reuniones, organizar a los comuneros por ejemplo ahora estoy trabajando con las señoras en recoger y limpiar la cera de las velas dejadas por los fieles en el velatorio del Señor de Huanca, hacemos trabajos comunales” (Faustino Cusiquispe, 44 años).

Una forma de purificar sus pecados es recurriendo al ayuno porque consideran que todos los pobladores tienen la obligación de ayunar como una forma de

arrepentimiento. El Viernes Santo es conocido también por los pobladores como el día del “velorio del Señor”. Que es, para la población, una forma de arrepentimiento por sus vidas profanas.

“El Señor de Huanca es milagroso, voy los días domingos todas las semanas cuando tengo tiempo, me casé en el templo del Señor de Huanca, también hice bautizar a mis hijos ahí” (Yovana Cordova, 36 años).

“Participo en la procesión del Señor de Huanca en semana santa a partir del Lunes Santo hasta la misa de Pascua, ¡voy a rezar llevando velas y flores blancas en señal de duelo por la muerte de Jesucristo!, también ayuno y hago penitencia, el 14 de setiembre en su día central también voy al santuario a rezar, en quechua “Yayayku” también voy a la procesión de la Virgen de la Inmaculada Concepción de la comunidad” (Verónica Aguilar, 29 años).

Además, para los comuneros de Qosqoayllu, la celebración al Señor de Huanca, no solo se realiza en su día central, sino, se ve reflejado en la semana santa o fechas importantes, según sus costumbres religiosas, quienes concurren todo el año con mayor frecuencia, para así, dar preferencia a la visita de feligreses de otras regiones del sur del país en su día central.

“Generalmente nosotros, los que vivimos en Qosqoayllu vamos a la procesión del Señor de Huanca en semana santa, yo voy a la misa del lunes santo, viernes santo y el sábado de gloria, siempre en semana santa es obligatorio ir al templo de Huanca. No voy el 14 de setiembre en su día central a la procesión, ¡porque el padre nos dice deben dar preferencia a los que vienen de lejos! de Lima, de Arequipa, de Puno, de la yunga vienen, no les deben estorbar a los visitantes, Uds. que viven acá nomás pueden venir cualquier otro día al templo” (María Evangelina Gálvez, 80 años).

Los fieles participan en la ritualización del acto litúrgico que se realiza en la festividad del Señor de Huanca la que está ligada a la reproducción y consecución cultural de la dramatización religiosa como correlato del hecho ritual. Por otro lado, la preparación, la organización y la coordinación que hacen los devotos se sustentan en la celebración de semana santa, donde la mayoría de fieles participan.

“Si soy devota del Señor de Huanca, ahora en su día recordamos la crucifixión de Jesucristo, como fue flagelado y castigado por nuestros pecados, ¡el señor de Huanca y el señor de Qoylloriti son el retrato de Jesucristo, esos santos católicos son representantes de Dios, son sus hijos de Dios padre y se les debe respetar y venerar! de la misma manera a las Vírgenes son la representación de la madre de Dios la Virgen María, como hijos de dios debemos vivir en armonía respetando a nuestro prójimo” (Dina choque, 41 años).

“Voy 2 o 3 veces al año al santuario del Señor de Huanca, siempre voy a su procesión en semana santa sacan a la imagen le hacen dar vueltas en cada esquina, acompaño cantando “el Apu Jesucristo” en quechua me gusta cantar, ahora también en su día central voy a cantar, en cada estación hacen descansar a la imagen, ahí me hago la cruz persignándome y rezo, en cada estación veneramos así acompañamos en su procesión al Señor de Huanca” (Jesusa Puri, 32 años).

El sentimiento religioso se refiere al conjunto de relaciones afectivas que se expresan o provocan las celebraciones de culto, las festividades del Señor de Huanca, de cada uno de los días es un estímulo a las reacciones afectivas de los pobladores creyentes. El estímulo central es la imagen que se venera y se ornamenta, en cada uno de los días de la Semana Santa, en torno al cual se reproducen y renuevan compromisos trascendentes, también en función a invocaciones de protección y de ayuda en torno a multiplicidad de expectativas individuales, familiares y colectivas.

“Soy creyente del señor de Huanca, voy a ir en su día a escuchar misa. Iré unas 10 veces al año al santuario del Señor de Huanca” (Dina Choque, 41 años).

“Siempre voy en semana santa a la procesión del Señor de Huanca el Viernes Santo, no se muchas canciones en quechua, ¡pero siempre sigo la procesión cantando las canciones que todos los demás cantan!” (Yolanda Llanos, 38 años).

Por ello, los comuneros de Qosqoyllu, creen en la efectividad sacra de las imágenes protagonistas de la dramatización religiosa en Semana Santa. Esta se expresa en diferentes casos de la vida profana de los individuos; en el trabajo, salud, comercio, amor etc., y proporciona sentido común y sentido de vida.

La festividad al Señor de Huanca, para la población de Qosqayllu es considerada, como un evento festivo en torno al cual se movilizan diversos

factores, desde las imágenes religiosas hasta las oraciones, donde ellos realizan una vivencia y convivencia colectiva asociada a su experiencia religiosa particularmente casi comunitaria.

Los recuerdos religiosos, están vinculados también a la festividad del Señor de Qoylluritti, para los comuneros es vivida y sentida como una fiesta. La devoción esta intrínsecamente tramado con el propósito festivo, con la veneración como fuente emocional religiosa que está cifrada en las deidades locales y obedece a celebraciones temporal en un marco cultural particular como es en Qosqoayllu.

Al respecto nuestros interlocutores opinan:

“Siempre voy a la procesión del Señor de Qoylloriti también, voy caminando a veces dejo todas las cosas que tengo que hacer me desaparezo me voy a Qoylloriti, mi hijo que vive en Qosqoayllu me busca, cuando regreso me pregunta ¿Dónde te has ido estos días? Cuando le muestro los cuadros que compro de allá recién me cree” (Matilde Cutipa, 58 años).

“Si compro cuadros del Señor de Huanca también del Señor de Qoylloriti tengo un cuadro grande ¡ahora también he ido a la misa he llevado mis cuadros para hacer bendecir ya lo he guardado en mi segundo piso! cada domingo tempranito celebra misa el padre hoy día hubo misa a las 7 de la mañana, a la vista viene el padre con su camioneta tiene una sirena tocando viene, para mí es muy importante ir a misa para avisar nuestros problemas al señor” (William Mayta, 30 años).

La festividad religiosa practicada por los comuneros de Qosqoayllu, expresan sus costumbres y tradiciones según el lugar, como es el idioma propio de la región, para rendir el culto al Señor de Huanca, quienes por medio de ritos agradecen y reafirman su fe, para sus seres ancestrales. Al respecto uno de los entrevistados indica:

“Para nosotros los católicos el Señor de Huanca representa veneración y festejamos su fiesta, a pesar de que estamos cerca del santuario dificultamos para ir porque no hay tiempo. Yo voy una o dos veces al año cuando voy entro al templo me rezo, me pido por los difuntos, llevo mi velita y prendo para orar” (Máxima Ochoa, 69 años).

El mito, es un factor de creencia y reconocimiento de la historia oral y/o escrita, por lo que se recrean las tradiciones y prácticas religiosas, que se expresa de una generación hacia otra, ya sea a nivel familiar y comunal, como una forma de consolidar un hecho religioso de origen andino.

“La festividad del Señor de Huanca es de herencia católica desde sus inicios, el Señor de Huanca tiene su leyenda, su historia dice que era un santo milagroso y piadoso con los forasteros su imagen está pintada en la misma roca sobre esa roca se levantó la iglesia y el santuario” (Virginia Suni, 36 años).

## **MITO DEL SEÑOR DE HUANCA**

### **PRIMERA APARICIÓN**

En el año de 1675 el [Marquesado de San Lorenzo del Valleumbroso [Marqués del Valleumbroso] descubre una rica veta en la mina de Yasos, como tradición el maltrato de los incas no podía faltar. Diego Quispe era un humilde campesino sometido al trabajo forzado. En una ocasión un español castigaba a látigo limpio a un indígena, Diego Quispe al ver esta situación salió en defensa del injustamente castigado hombre.

El capataz español sin titubear mandó a encerrar a Diego, dando la orden de que al día siguiente Diego debía ser severamente castigado. Durante la noche Diego pensaba en el duro castigo que recibiría, y optó por escapar, para esto debía cruzar los montes de Huanca, mientras tanto la luz del día amenazaba con delatarlo.

Así que buscó refugio, llegó a unas rocas que, aglomeradas, servían como una especie de caverna bien segura. Diego aún temeroso por el castigo que recibiría si lo encontraban, oró todo el día el "Padre Nuestro" y el "Ave María". Durante el día se sintieron los pasos de los españoles que lo buscaban, sólo el poder de Dios hizo que Diego no sea encontrado, hasta que por fin llegó la noche y Diego se dispuso a partir, al observar el cielo se dio cuenta que no había luna. De pronto, una luz lo deslumbraba, ante sus ojos una claridad desconocida iluminaba una escena sorprendente.

Era Jesucristo sangrante por los azotes recibidos, Diego estaba embargado por una emoción divina y permaneció inmóvil, casi fuera de sí, adorando a su redentor. En eso, Jesucristo le dio un mensaje a Diego: “ Diego... te he elegido para que seas una paloma, una paloma mensajera de mi bondad y misericordia, este lugar ha sido escogido para ser volcán de amor y un refrescante manantial de perdón, anda a tu pueblo preséntate ante el cura, haz tu comunión y vuelve yo estaré aquí. Parte al amanecer”.

Diego se quedó dormido, rendido por el cansancio, de hambre y por el cúmulo de emociones.

Al amanecer Jesucristo habló con Diego: Diego levántate ve a tu pueblo...

¡Taytay! No ha sido un sueño. Esto es real Cristo está aquí, soy tu humilde siervo. Toma este obsequio, Tayta Dios. Una simple crucecita de plata dejada al pie de nuestro señor, fue la primera adoración al Cristo de Huanca. Con el correr de los tiempos, numerosas peregrinaciones vendrían desde los más apartados lugares a depositar su fe en Dios. (Historia del Señor de Huanca, Cusco- Perú)

## SEGUNDA APARICIÓN DEL SEÑOR DE HUANCA

En junio del mismo año, Diego Quispe cumplía su misión. Un pequeño grupo de personas partían de Chinchero. Diego guiaba al cura de Chincheros, Urioste de la Borda, a Huanca. En la comitiva también estaban algunos familiares de Diego, sólo ellos habían merecido el honor de conocer los pormenores de la divina revelación. Diego había huido de una mina por eso guardó silencio para no delatar su presencia en el pueblo. La pequeña caravana bajó a la quebrada de Calca, cruzó las fincas de Villar y Uchumaca y empezó a subir la cuesta de Huanca. El Cura Urioste detuvo a la caravana a mitad del camino.

Mientras Diego le mostraba el lugar de la aparición. El cura ordenó a Diego que entre a la caverna y se asegure de la presencia de Cristo, en breve Diego llamó al cura y efectivamente Cristo se encontraba en la caverna con las heridas frescas después de haber sido flagelado, mientras Diego llamó a los demás para ser testigos de la Aparición.

Esta fue la primera peregrinación a Huanca un puñado de humildes indígenas, sencillos, iniciaban un culto que con el tiempo convergería a millares de almas en busca de paz. Así con el tiempo el Señor de Huanca será al padre y médico consolador de todos los dolores.

Las tierras de Huanca eran propiedad de la orden religiosa de los mercedarios del Cusco, por ello Diego Quispe consideró que era necesario que ellos supieran de los extraordinarios acontecimientos. El Comendador de la orden religiosa aceptó la palabra de Diego y decidió enviar un pintor a Huanca.

Uno de los más afamados pintores de la escuela cusqueña fue elegido para esta privilegiada labor. Diego Quispe informó al Pintor de todos los detalles de la aparición y pintó sobre la roca viva la figura de Cristo, al hacer su trabajo parecía que una mano divina lo guiaba.

Todavía acudían en busca del Señor de Huanca pocos devotos en el retrato del señor de Huanca inició una piadosa tradición que algunos indígenas del lugar realizarían casi en secreto.

Por entonces el Obispo Manuel Mollinedo y Angulo gobernaba la iglesia de Cusco, todo parece indicar que el prelado no pudo confirmar la veracidad de la aparición, el Cura Urioste Borda sabía la verdad, pero ya había muerto antes de confirmar la aparición. Así que se decidió mantener silencio, pero la iglesia toleró el culto al Señor de Huanca y permitió que en algunas épocas del año se celebraran los santos misterios en la pequeña capilla la mayoría indígenas de Chincheros, su fama no alcanzaba aún los ribetes actuales. (Historia del Señor de Huanca, Cusco- Perú).

El mito del Señor de Huanca nos da a entender, que con la llegada de los españoles y la conquista llegó también la evangelización, que fue acogida como símbolo del sufrimiento para los incas. Quienes en poco tiempo se identificaron con el Dios que sufría igual que ellos. El mito del Señor de Huanca cuenta el abuso que sufrían los indígenas a causa de la *mita* trabajo duro al que eran sometidos los nativos del poblado de San Salvador en ese entonces.

En el catolicismo andino los sacramentos son muy importantes para reafirmar la fe cristiana, que se expresa mediante ritos y las respectivas ofrendas. Para los comuneros de Qosqoyllu la iglesia es un espacio de reunión, una forma de estar en la casa de Dios.

“El Señor de Huanca reúne a las personas, se juntan para hacerle su arreglo floral, fui el año pasado con mis papás, soy bautizada en el templo del Señor de Huanca, pero todavía no he hecho mi primera comunión por eso todavía no recibo la hostia en misa. Si voy a la procesión del Señor de Huanca, desde más pequeña siempre he ido me rezo en la misa, con mis papás a veces vamos de noche al templo” (Flor Jimena Zúñiga, 10 años).

“También voy a la misa acá en la iglesia de Qosqoyllu los domingos en la mañana viene el padre de San Salvador. Acá en el pueblo hay una señora que siempre trae a su santo para hacer bendecir en la misa, trae cada domingo creo, por eso hace bendecir como 5 veces al año a su santito” (Flor Jimena Zúñiga, 10 años).

En el proceso de dramatización religiosa en la festividad al Señor de Huanca se reproducen ritos cristianos de carácter litúrgico al interior de las iglesias, en los

respectivos núcleos espirituales que se rememora con los sacramentos del bautizo y el matrimonio. Por otro lado, son los propios feligreses que garantizan la continuidad de la vida ritual y mundana. Estos pasajes cotidianos ritualizados en semana santa se reproducen en torno a los santos.

“Si como católico soy creyente del señor de Huanca, ¡si voy al santuario cuando hay motivos, como en cumpleaños, bautizos, matrimonios, en su día central voy a ir el jueves iré porque el 14 de setiembre voy a ir a tocar quena para la fiesta del Santo Justo Juez!, va a salir en procesión para eso voy a ir a tocar. En semana santa si fijo todos los años voy a su procesión a acompañar” (Mariano Corimanya, 62 años).

Dentro de la concepción ritualizada, de estos santos y sus deidades locales, cumplen un papel específico en las vidas personales, familiares y colectivas de Qosqoyllu, que intervienen en el orden social, natural y sobrenatural. Al respecto nuestros interlocutores opinan:

“Casi no voy mucho a la misa aquí en la capilla, voy sobre todo cuando hay bautizos, pero no voy los domingos en la madrugada porque tengo que ir a la chacra a trabajar, a veces no me alcanza el tiempo tengo que atender a mis animalitos” (Jesusa Puri, 32 años).

“Nosotros nos pedimos rezamos para que tengamos dinero, para que trabajemos y nos vaya bien siempre me pido al Señor de Huanca. Ya no voy mucho al santuario, pero cuando tengo tiempo voy los miércoles o jueves, porque los fines de semana vendo comida, cuando hay feriados y tengo tiempo siempre voy al santuario a confesarme mis pecados para que me perdone después recibo la hostia” (Paulina Cincica, 63 años).

La articulación con otras deidades, como: Santos, Vírgenes de devoción, es muy importante para complementar la participación activa religiosa durante el año en la Comunidad de Qosqoyllu. Al respecto uno de los entrevistados menciona:

“El Señor de Huanca representa mi fe voy una vez al mes al santuario del Señor de Huanca porque no hay tiempo, cuando voy al templo me persigno y me rezo, si participo en la procesión del Señor de Huanca en semana santa, el Viernes santo voy a su procesión en su día central en setiembre no voy porque vienen personas de otros sitios y el santuario se llena por eso voy antes en la octava, acá en la escuela de Qosqoyllu hay festividad de la Virgen de la Merced, en esas fechas voy es la patrona del colegio de acá. Por ejemplo, ahora que viene el Señor de Huanca en setiembre voy a ir antes, como nosotros vivimos acá cerca vamos antes o después de la festividad” (Josefa Flores, 59 años).

Las múltiples festividades representados por santos, vírgenes, en especial el Señor de Huanca, es señal de la existencia de una sola representación religiosa, que para los comuneros de Qosqoayllu, es la religión católica, como única omnipotencia. Al respecto uno de los entrevistados menciona:

“Solo creo en el Señor de Huanca y la Virgen María que es la madre de Jesús creo en las Vírgenes en todas las Vírgenes para mí es como una sola. También voy al Señor de Qoylloriti, y a la procesión de la Virgen de la Inmaculada Concepción” (Marlene Laura, 30 años).

El espacio de realización de la peregrinación y fiesta del Señor de Huanca, es eminentemente indígena- andino, no solo por el espacio geográfico de puna y altura donde está ubicado Qosqoayllu, sino por las dimensiones culturales que se observan en cada elemento que interviene en su celebración. Así como la gran cantidad de feligreses que la mantienen vigente hasta la fecha con su permanente práctica y defensa de su fe y su existencia.

“La festividad del Señor de Huanca es de origen andino por que el Señor de Huanca está pintado en una roca, por eso creo que esta costumbre religiosa es de acá de este lugar” (Verónica Aguilar, 29 años).

La creencia y devoción al Señor de Huanca está centrada en Dios, es por ello que la celebración festiva cíclica de la dramatización religiosa procesional que se realiza con la presencia de cada una de las imágenes que hacen alusión a los diferentes pasajes de la vida, con el respeto de los sacramentos, como es el Bautizo y matrimonio.

“Si la fiesta del Señor de Huanca es bonita viene mucha gente a su fiesta, casi no voy al santuario, porque acá hay misa los días domingos viene el padre, iré 2 o 3 veces al año al santuario de Huanca. Si hice bautizar a mis dos hijos en el templo del Señor de Huanca. Voy a la procesión del Viernes Santo en abril semana santa, solo hay 2 procesiones al año de la imagen del señor de Huanca uno es en semana santa y el otro es en su día central el 14 de setiembre, ahora no voy a ir en su día central porque hay mucha gente, el santuario para lleno voy a ir después ya pasando su día central iré para la octava” (Yovana Córdova, 36 años).

“Una vez hice casar a unos conocidos en el santuario del Señor de Huanca, también hice bautizar a mis hijos ahí, en el templo del Señor de Huanca realizamos los sacramentos religiosos” (Demetrio Gamarra, 75 años).

La conducta está instituida por los propios creyentes, el cual tiene un carácter social y espiritual, para pautar las funciones doctrinales las que encierran un sentimiento de fervor religioso, para quienes practican las festividades en fechas instituidas por la religiosidad católica. Al respecto uno de los entrevistados menciona:

“Para mí la fiesta del Señor de Huanca, es la fiesta más grande que puede haber me alegro cuando llega su día porque ¡mucha gente se acuerda al Señor de Huanca y vienen a su santuario a rezar y celebrarle su aniversario!, yo soy muy sensible por eso cuando pasan los días y se termina su celebración a veces lloro porque todos se van dejando al Señor de Huanca” (Jesusa Puri, 32 años).

Entre los comuneros de Qosqayllu, no todos participan en forma permanente en las festividades del Señor de Huanca, debido a sus actividades laborales, pero realizan los esfuerzos necesarios para participar en semana santa, así como en su día central, que varía entre dos o tres años para estar en el santuario del Señor de Huanca.

“Voy al santuario cada 2 o 3 veces al año, porque a veces no tengo tiempo. Siempre voy a sus procesiones sobre todo en semana santa, el Viernes Santo sacan en procesión a la imagen del Señor y le hacen dar vueltas por todo el santuario. En su día central el 14 de setiembre también voy a ir a acompañarle rezando, cantando venero al Señor” (Celia Franco, 24 años).

La proximidad a un santuario, en este caso al Templo del Señor de Huanca por los comuneros de Qosqayllu, es un compromiso constante para visitar con mayor frecuencia y una forma de practicar los sacramentos religiosos, que consagra a la religión católica.

“El Señor de Huanca es muy milagroso, es nuestro principal santo aquí, yo voy al santuario los domingos subo 2 o 3 veces al mes ahí rezamos como católicos, me casé con mi señora, mis hijos también hicieron sus confesiones y bautizos en el templo de Huanca” (Mariano Corimanya, 62 años).

Materializar los deseos y pensamientos, es lo que mantienen el vínculo permanente a la religión católica, y el Santuario del Señor de Huanca, es un espacio de culto religioso, por lo que, al mismo tiempo, es percibido por los comuneros de Qosqayllu, como un centro de comercialización en días de

mayor concurrencia por feligreses de otras regiones. Así, como expresa uno de nuestros entrevistados:

“Nosotros nos pedimos, rezamos al Señor de Huanca para que tengamos dinero, para que trabajemos y nos vaya bien, ya no voy mucho al santuario, pero cuando tengo tiempo voy los días miércoles o jueves por que los fines de semana vendo comida, cuando hay feriados y tengo tiempo también voy siempre a confesarme mis pecados, para que me perdone después recibo la Hostia” (Paulina Cincica, 63 años).

La actitud de los devotos, como parte de la estructura religiosa (sacerdote, cura, monja, catequista. etc.) o un feligrés, implica una participación constante como una dinámica constante en una sociedad religiosa, y esto no implica identificar un templo específico de preferencia, sino donde uno se sitúa. Nuestros interlocutores opinan al respecto:

“En su festividad se recuerda al Señor de Huanca y su historia, es un señor milagroso, no voy mucho al templo del Señor de Huanca, más voy a la iglesia de San Salvador porque soy catequista de ahí, por eso siempre le acompaño al padre de San Salvador que viene a hacer misa a Qosqoyllu” (Vicente puma, 36 años).

Aquí, se muestra algunos cultos y celebridades católicas populares de los lugareños de Qosqoyllu, sus formas expresivas siguen lineamientos que, sin duda guardan remembranzas del pasado lejano. Se puede encontrar evidencias en costumbres, formas y relaciones sociales propias de la tradición andina. Al respecto uno de los entrevistados menciona:

“No tengo conocimiento del pago a la tierra, a veces las personas creen en eso y tienen dos Apus, pero según la biblia no existe esos seres, solo existe un único Dios, aunque mis padres tienen esas costumbres, ellos si creen, pero cuando era niño mi mamá me curaba con hierbas medicinales, pero no con curanderos” (Vicente Puma, 36 años).

Percibir la relación de los creyentes entre quienes cumplieron o no, con los sacramentos de la iglesia católica expresa respeto, recogimiento, humildad y hasta temor, pero ante ello no implica participar frecuentemente en los rituales celebrados en el santuario del Señor de Huanca.

“Esta festividad es muy importante para nosotros, porque de acá todos van al templo a escuchar misa al santuario, yo voy todos los domingos al templo, no me confieso porque no soy casada por la iglesia, solo

soy conviviente, mis hijos son bautizados en el santuario de Huanca, si participo en la procesión del Señor de Huanca en Viernes Santo, si quiero ir ahora en su día también pero no se puede hay mucha gente, no se puede ni caminar con niños” (Celia Franco, 24 años).

La devoción de los fieles católicos de la comunidad de Qosqoayllu, está presente en todo momento, por ello se trata de buscar o conseguir la materialización, para lograr los deseos culminados o hechos realizados, por ello implica que la religión católica vigente, debe ser tratada con seriedad y respeto.

### **3.1.5 Sistema de cargos patronales**

Las celebraciones patronales, son una forma de reciprocidad andina, puesto que el principal núcleo es el principio de reciprocidad, donde se entrega un regalo que da inicio a la relación, en forma de expresar el *Ayni*. La formalidad que invita las celebraciones de cargos religiosos, son peticionar o solicitar ritualmente la colaboración de bienes o servicios, esta formalidad exige la entrega de regalos, expresados en panes de *jurka*. Para lo cual es importante la participación, por la dinámica interna que hay en la estructura de cargos patronales en la Comunidad de Qosqoayllu.

“Si tenemos el cargo patronal de la Virgen de la Inmaculada Concepción el 8 de diciembre, también le festejamos a la Virgen del Rosario de Wallwa de acá de la comunidad de Qosqoayllu llevamos una comparsa “Los Negrillos” a la fiesta de la Virgen del Rosario, nos organizamos y vamos a bailar a Wallwa” (Clara Roca, 56 años).

“Si hacen cargo celebran el 8 de diciembre a la Virgen de la Inmaculada Concepción, hacemos misa hay danzantes de danzas, Coyacha, Capac coya, Huaylillas, Saqra, son 2 danzas de puro varones y 2 danzas de puras mujeres” (Felicitas Mayta, 57 años).

Cargo es la institución que tiene la responsabilidad, de organizar la celebración de la imagen de culto, donde el cargo viene a ser la designación a las personas, que generalmente son una pareja de conyugues, que asumen la responsabilidad de organizar la celebración, las que están bien difundidas en el catolicismo popular.

“Si hay sistema de cargos en la comunidad cada año festejamos con 4 danzas, la fiesta de la Virgen dura 2 días hacemos procesión de la Virgen, siempre ha sido nuestra patrona desde antes todavía desde la época de las haciendas” (Matilde Cutipa, 58 años).

El *Ayni* o la reciprocidad, en los cargos patronales es una característica propia de las comunidades que realizan los *Hurk'ados* (colaboradores), cuando los *Carguyoq* (encargados) o mayordomos salientes asumen la responsabilidad de la festividad religiosa en Qosqoayllu, quienes asumen con mucha solemnidad y devoción, lo propio los mayordomos para el año entrante.

“Si hay sistema de cargos aquí en la Comunidad de Qosqoayllu. El sistema de cargos es obligatorio en la comunidad, siempre una familia agarra el cargo para el próximo año, se comprometen con la comunidad a organizar la festividad de la Virgen de la Concepción mediante cargo” (William Mayta, 30 años).

“De esa manera se continua cada año la fiesta de la mamacha Concepción se celebre al próximo año y mantener la costumbre religiosa en el pueblo” (Demetrio Gamarra, 75 años).

El culto religioso se convierte en eje central para el desplazamiento de los pobladores en las festividades de las diferentes actividades y su manifestación en las iglesias, las que son una referencia de alternancia de las procesiones, pero el referente del itinerario en las procesiones es el espacio público (arterias de la comunidad) predeterminado como escenario de desplazamiento.

“Si siempre voy a las procesiones, Acá en la comunidad sacamos en procesión a la Virgen de la Concepción por toda la comunidad. Se acompaña al santo, en símbolo de respeto y fe, hacemos pasear a la imagen de la Virgen, con rezos y canciones en castellano y a veces en quechua también” (Claudia Mayta, 60 años).

“En mi familia somos creyentes y le rezamos a la Virgen de la Concepción, al Señor de Huanca Porque son milagrosos, el señor de Huanca es Jesucristo, Y la Virgen de la Inmaculada Concepción es la Virgen María. Voy a la procesión de La Virgen de la Concepción, Virgen del Rosario en Wallwa y el Señor de Huanca es un santo milagroso” (Marlene Laura, 30 años).

La entrega de ofrenda hacia una virgen o santo en una fiesta patronal, la persona anuncia estar dispuesta a compartir sus logros, primero con la divinidad y luego, en solidaridad con el grupo que le proporcionó ayuda, para luego cumplir las obligaciones que existe en el desarrollo de las fiestas, principalmente por los responsables “*Karguyoq*”, quienes realizaron la “*Hurk'a*”, a familiares y amistades cercanas.

“Si hay patrón, acá tenemos a la Virgen de la Inmaculada Concepción en diciembre, voy a la procesión de la Virgen el 6 de diciembre empieza en la víspera en la noche celebran misa y el 8 en su día central, sacan a la imagen en procesión, hay 4 danzas *Sagra Coyacha, Capac coya, Huaylillas*, y yo nunca he bailado no me gusta, mi esposo noma baila. Los mayordomos hacen “*Jurka*” te sorprenden un día vienen con la Virgen entran a tu casa, te traen pan chutas, y te preguntan me puedes colaborar con un chancho o con cajas de cerveza, gaseosas y así los comprometen, les entregan pan de *jurka* en señal de compromiso” (Faustina Rocca, 45 años).

“Si tenemos fiesta patronal en la comunidad, festejamos a la Virgen de la Inmaculada Concepción, hacemos fiesta grande que dura 3 días los mayordomos organizan las danzas y preparan comida para todos los invitados, y en su día central sacamos en procesión a la virgen rezamos, cantamos nos pedimos para que nos bendiga todo el año” (Jesusa Puri, 32 años).

Cada danza tiene una simbología propia, bailar es una forma de rezar a Dios y a los santos, anteriormente en la época colonial los españoles bailaban la contradanza, y esta costumbre pasó a ser una manifestación religiosa popular. La iglesia católica es flexible por eso acepta las danzas religiosas, que son un conjunto de mezclas de elementos andinos y católicos.

La celebración patronal en Qosqoayllu, es por la devoción y religiosidad que brindan a sus santos, las que son manifestadas o agasajadas con danza, música, y la misa por el cura de la comunidad, pero la celebración está a responsabilidad de los *Karguyoq*, quienes con anterioridad realizaron la *Jurka* a sus parientes, amigos o familiares, como una forma de reciprocidad y está acompañado de la festividad del santo patrón en Qosqoayllu.

“Si tenemos sistema de cargo, festejamos a la virgen de la Inmaculada Concepción, hacemos procesión y fiesta con 4 danzas a todos hacen “*Jurka*” ¡a mí me han jurkado para este año estoy comprometida para poner 5 cuyes y 4 gallinas fastidioso es, es una responsabilidad! ahora para diciembre tengo que cumplir para la fiesta de la Virgen, también voy a la procesión de la virgen del rosario de Wallwa, no voy al Señor de Qoylloriti nunca he ido” (Verónica Aguilar, 29 años).

La representación religiosa, por medio de un patrón o Virgen local matiza culturalmente su propia perspectiva religiosa. Es la apropiación, a la vez de identificación a partir de lo propio, se distingue y adapta para reinterpretarlo a su manera y de acuerdo a su modo de vida particular de los pobladores de Qosqoayllu.

“Si tenemos nuestra patrona, la Virgen de la Inmaculada Concepción, nosotros sacamos a esos santos en la época de las haciendas todavía, sacamos de una hacienda que había antiguamente acá, desde ese tiempo todavía tenemos a nuestras imágenes de San Isidro Labrador y la Virgen de la Inmaculada Concepción, antes sacábamos cargando en la espalda la imagen de la Virgen le hacíamos caminar en su día, de ahí pasaron los años y poco a poco nos hemos organizado y le hemos construido su capilla acá en la iglesia, ahora ya tenemos su altar en la iglesia de la comunidad y sacamos a pasear en su altar para la procesión cada año en diciembre” (Matilde Cutipa, 58 años).

Concretarse las aspiraciones y peticiones, es un indicador de carencia emocional que tienen los feligreses, quienes, por medio de rezos, oraciones, confesiones, buscan reencontrarse con la felicidad y la tranquilidad espiritual al momento de estar frente al altar o una imagen de un santo patronal, en este caso al Señor de Huanca. Al respecto los entrevistados de Qosqoyllu indican:

“Si hay fiesta patronal de la Virgen de la Inmaculada Concepción, dura 3 días tiene sus bailarines, con sus mayordomos preparan comidas para todos los invitados” (Cleofé Cusiquispe, 48 años).

“Acá en la Comunidad de Qosqoyllu tenemos la fiesta patronal de la Virgen de la Inmaculada Concepción, los que quieren cogen cargo ahí se casan organizan danzas, comen así celebran a la Virgen que es muy milagrosa” (Felicitas Mayta, 57 años).

Probablemente se construyen ante sí mismos un sentido de paternidad divino, de creación y de providencia ante la imagen de una Virgen patronal, pero a partir de la adoración de la imagen popular es celebrada las fiestas patronales, como parte del dinamismo local de Qosqoyllu. Al respecto nuestro interlocutor opina:

“Antiguamente no había altar, hacían caminar a la imagen de la virgen de la Inmaculada Concepción cargando en sus espaldas por las calles, siempre sacaban a caminar a la virgen con oraciones y rezos así festejábamos su celebración cada año” (Matilde Cutipa, 58 años).

En resumen, diremos que las festividades religiosas en la Comunidad de Qosqoyllu, es un sistema religioso de imágenes en flujo permanente en tanto su consumo se hace fundamentalmente en el movimiento generado en los pasacalles, procesiones. Las que se hallan sobre ella reproducen más bien una sensación de “estar ahí”. Al respecto los entrevistados mencionan:

“Si hay cargo de la Virgen del Rosario, y el 8 de diciembre festejamos su fiesta patronal de la Virgen de la Inmaculada Concepción, todos en Qosqoyllu vamos a la procesión” (Vidal Camacho, 50 años).

“Si he ido a la procesión de la Inmaculada Concepción, hace años fui al Señor de Qoylloriti, los santos son representantes de Dios, por eso siempre tengo esa costumbre de persignarme a las imágenes, a las cruces” (Moisés Corimanya, 58 años).

Los comuneros de Qosqoyllu, elaboran mecanismo de carácter religioso, buscando la asistencia de lo sobrenatural, para iniciar o continuar diferentes tipos de actividades que comprometen a la familia doméstica, quienes expresan gratitud cuando la persona o familia confirma haber sido favorecido con esta ayuda, por la cual se alcanzó algún tipo de milagro.

“Siempre vamos al Señor de Qoylloriti también voy a la fiesta en Calca de Santo Domingo su festividad es en marzo ese santo es milagroso y muy curativo, cuando estas mal de salud te rezas con fe a Santo Domingo y te curas” (Clara Roca, 56 años).

“La festividad del Señor de Huanca tiene creencias católicas. Si me rezo antes de dormir y en la mañana antes de levantarme, me persigno a las imágenes” (Celia Franco, 24 años).

### **3.1.6 Procesiones de santos católicos**

Los comuneros de Qosqoyllu, indican que las festividades en el santuario del Señor de Huanca deben preservarse, es decir, que se debe convertir en el espacio cultural para los visitantes y los lugareños, esto, en la vida cotidiana de los pobladores en el transcurso del año con baile, canto, procesiones y oraciones que caracterizan a las costumbres religiosas católicas.

“Es una fiesta acá en el pueblo toda la gente va, le tengo fe al Señor de Huanca, voy cuando tengo tiempo, cada 2 meses, o 3 meses cuando hay alguna festividad, voy a escuchar misas. Me casé en Qosqoyllu, pero bauticé a mis hijos en el santuario del Señor de Huanca, a veces me confieso al cura en el templo después como la Hostia en la misa” (Vicente Puri, 56 años).

“Soy el encargado de la capilla en la iglesia de acá de Qosqoyllu. Si voy a la procesión de la Virgen de la Inmaculada Concepción, si me persigno y me rezo pidiendo al Señor, también voy a la festividad del santo Justo Juez, su festividad es el mismo día que el Señor de Huanca, soy el encargado de abrir y cerrar la iglesia que tenemos aquí en la comunidad” (Vicente Puma, 36 años).

“El padre de San Salvador hace misa en la capilla los días sábados y domingos en la mañana. Voy a la procesión del Señor de Huanca, a la procesión de la Virgen Asunta en Calca y a la festividad del Santo Justo Juez en Ocoruro es una comunidad que está en la parte de atrás de ese cerro a la vuelta esta de acá no se ve” (Faustino Cusiquispe, 44 años).

La semana santa, al igual que en el día central del Señor de Huanca, representa para los comuneros de Qosqoyllu, la realización de sus deseos y anhelos, la cual no solo se forja en la materialización, sino está plenamente consagrado a su fe y la primacía de sus principios que orienta la participación y la devoción, pese a que el idioma no les favorezca en sus actividades religiosas del catolicismo.

“Si participo en la procesión del señor de Huanca, en semana santa el Viernes Santo, el sábado de Gloria hay misa a media noche en el templo de Huanca, también voy a la misa de Domingo de Pascua. En su día central el 14 de setiembre no voy mucho porque paro ocupada como viene gente, está lleno el santuario esos días generalmente voy después de 2 días de su día central porque no hay espacio en el templo. Tengo la creencia en la Virgen de la Merced, en San José, y en la Virgen del Carmen” (Susan Soledad, 20 años).

Las manifestaciones de fascinación y asombro en semana santa que están asociadas a la festividad del Señor de Huanca desenlazan estereotipos de cada una de las dramatizaciones religiosas procesionales. Los pobladores de Qosqoyllu, al asistir a estos actos retratan sus razones de fe celestial y terrenal.

“Siempre voy a escuchar misa me pido al Señor por mi vida, soy creyente del Señor de Huanca, voy una vez al mes al santuario. Voy a la procesión del Señor de Huanca en semana santa, el lunes y viernes santo voy con mis hijos. ¡Me casé en el santuario también bauticé a mis hijos allá, siempre festejo bautizos cuando me avisan voy!” (Paulina Cincica, 62 años).

Los fieles de Qosqoyllu fusionan en una misma dimensión real su existencia, su razón de ser y su sentido de vida, por intermedio de formas simbólicas particulares de carácter cultural como la recolección de las flores, la ayuda recíproca, el acto de rezar, se manifiestan en los cánticos, en las expresiones gestuales del rostro de los que participan, en las persignaciones y en la representaciones mentales sobre un cúmulo de estímulos en forma de señales

o “señas” que configuran lo trascendente, como la velas en las andas, el viento, las lágrimas de la Virgen, etc.

Las fiestas celebradas por la religión católica popular en Qosqoyllu, son las manifestaciones culturales y religiosas, propias de los lugareños al igual que en otras zonas, pero con características únicas, que varían según las tradiciones o costumbres religiosas con ofrendas especiales y peculiares en la celebración de todos los santos y fiestas patronales que realizan en fechas muy especiales y con mucha fe, sea como espectadores o participantes directos.

“Si siempre voy a misa en la capilla de la iglesia, voy los domingos en la mañana, por que el cura viene a Qosqoyllu” (Matilde Cutipa, 58 años).

“Voy a la procesión del Señor de Torrechayoc en Urubamba, a veces me voy a trabajar a otros sitios, también participo en las festividades religiosas de los lugares donde trabajo” (William Mayta, 30 años).

En resumen, diremos que el catolicismo popular que se efectúa, como la expresión de la fe cristiana, se personifica en las distintas expresiones culturales, las que acumulan determinados significados propios del acontecer histórico en la Comunidad de Qosqoyllu. Al respecto los entrevistados mencionan:

“Si fui 2 veces nomás al Señor de Qoylloriti a rezar al templo, pero ahora ya no voy” (Claudia Mayta, 60 años).

“Es nuestro santo principal, aquí tenemos la creencia el Señor es muy milagroso, le tenemos mucha devoción, siempre voy al santuario, cuando tengo tiempo voy cualquier día. Cuando voy al santuario, hago oraciones al Señor, me confieso mis pecados recibo el cuerpo de Jesucristo, el vino también que representa la sangre de Dios” (Dina Choque, 41 años).

La religiosidad popular, se entiende como una forma y existencia que la religión adopta en la Comunidad de Qosqoyllu, porque a través de la participación, sea esta eventual o constante, los que dan sentido trascendental en sus vidas.

“Si me gusta ir a la procesión del Señor de Huanca, siempre voy; pero a veces no tengo tiempo porque tengo trabajos por eso nomás no voy, no canto en quechua solo acompaño nomás a la imagen” (Faustina Rocca, 45 años).

“Yo creo en el santo San Pedro y San Juan Bautista, esos santos son milagrosos” (Claudia Mayta, 60 años).

Por otro lado, es muy interesante prestar atención a las diversas actividades como: comparsas, danzas y bandas de músico, que ofrecen los “*Carguyoq*” y estimulan la atención y un motivo para poder ser parte de las festividades religiosas, para aquellos que visitan entre dos o tres veces al año. Al respecto uno de los entrevistados menciona:

“Cada 14 de setiembre recordamos el día del Señor de Huanca, nosotros tenemos fe al señor de Huanca. Voy 3 veces al año al santuario, no voy casi en su día a la feria religiosa porque para lleno viene demasiada gente, por eso no subo en su día, nosotros subimos ya el 26 de setiembre porque es el cumpleaños de mi mamá, vamos a escuchar misa en su cumpleaños solo vamos a pedir y orar al señor, una vez nomás me confesé, me bauticé acá en la iglesia de Qosqoyllu” (Susan Soledad, 20 años).

La práctica religiosa por los comuneros de Qosqoyllu, es la vivencia preponderantemente por la mayoría de los pobres, las que recubren al hombre el sentido de trascendencia de la vida, la cual está arraigada por una determinada cultura y compartida por todo un pueblo.

“Si me rezo y persigno para dormir, me rezo a la Virgen del Rosario, antes también iba al señor de Qoylloriti, también acompaño en su procesión a la Virgen de la Inmaculada Concepción” (Vidal Camacho, 50 años).

“Fui 3 veces al Señor de Qoylloriti, se debe ir llevando piedras de esa manera cargas tus pecados y se entra al templo de rodillas. Después también voy al Señor de Huanca nada más, no voy a otras procesiones de santos” (Jesusa Puri, 32 años).

El incumplimiento de algún sacramento que establece la religión católica, hace que algunos feligreses no puedan consagrarse a plenitud, pero eso no es un factor para no poder rezar o recibir la bendición, porque la práctica constante con los cantos y rezos son fundamental para identificarse como cristianos, junto a ello es complementado con el idioma quechua que es fundamental para expresar lo que uno siente y cree.

“Siempre asisto a misa en el santuario del señor de Huanca, hice mi primera comunión, mi confirmación, en el templo, no puedo comulgar porque no soy casado, antes cuando era soltero si me confesaba y

comulgaba ahora no porque convivo con mi pareja” (William Mayta, 30 años).

“Todos de acá de Qosqoyllu vamos a escuchar misa al templo del señor de Huanca, yo voy todos los domingos al santuario, no me confieso porque no soy casada por la iglesia solo soy conviviente, mis hijos son bautizados en el santuario” (Celia Franco, 24 años).

La aceptación como creencias verdaderas hacia los seres divinos, como pueden ser los Santos y las Vírgenes, que son venerados en las fiestas patronales, constituye la creencia en los seres espirituales, quienes conceden sus deseos como actos milagrosos a algunos comuneros de Qosqoyllu. Al respecto uno de los entrevistados menciona:

“Si creo en santos católicos porque soy católica, creo en el Señor de Huanca, en la Virgen del Rosario de Wallwa, en San Isidro Labrador, la Virgen de la Inmaculada Concepción, también cuando puedo voy al señor de Qoylloriti en su día ese señor es muy milagroso, el señor de Qoylloriti y el Señor de Huanca son hermanos. Siempre voy a misa acá en la iglesia los domingos, me rezo y persigno cuando entro a la capilla y escucho la palabra de Dios, las lecturas bíblicas y las enseñanzas y lecciones que nos da Dios” (Jesusa Puri, 32 años).

Los feligreses, entre ellos algunos comuneros de Qosqoyllu, con sus visitas buscan interactuar en el santuario del Señor de Huanca, con la finalidad de satisfacer sus necesidades espirituales y materiales, las que son constantemente realizadas con oraciones y la compra de pequeños objetos de representación simbólica a nivel familiar.

“Es una fiesta, yo voy pasando su día ya, porque en su día central hay mucha gente vienen con sus carros también vienen desde el Cusco peregrinando, voy 2 veces al año al santuario del Señor de Huanca, cuando estoy en el templo rezo pidiendo a Dios. No me confieso porque soy conviviente” (Marlene Laura, 30 años).

Los diferentes sentimientos y estímulos de confianza, creencia, gratitud, etc. las que emanan numerosas variedades de sentimientos religiosos, son las que practican los comuneros de Qosqoyllu, por medio de sus costumbres de una larga tradición andina ancestral en festividades y ritos religiosos vividas en una determinada localidad.

Las actividades familiares, tal vez sea un factor para no recordar con fluidez los cantos, las letras de oraciones y/u otros cánticos, y también quizá sea por el

idioma, porque la mayoría de los comuneros de Qosqoyllu, son quechua hablantes, el cual podría ser dificultoso recordar algunos aspectos de las oraciones.

“A veces nomás me rezo y persigno muchas veces no me acuerdo muchas veces, algunos sábados voy a misa acá en la capilla a escuchar misa cuando viene el padre” (William Mayta, 30 años).

“Si el 8 de diciembre y el 7 de diciembre también llevan a la Virgen del Rosario en Wallwa, festejan con bailarines con danzas” (Bertha Roca, 45 años).

La recreación de algunos de los pasajes bíblicos en la religión católica, es muy notorio al momento de visitar en semana santa al santuario del Señor de Huanca. Al respecto, uno de los entrevistados de la Comunidad de Qosqoyllu menciona:

“El Viernes Santo voy a la procesión del Señor de Huanca en el santuario, sacan la imagen del Señor le hacen pasear, rezan en cada esquina hacen el Vía Crucis, así le hacen dar una vuelta a la imagen luego regresan al templo todo eso empieza el Viernes Santo a las 4 de la tarde” (Ricardina Tintaya, 77 años).

Las relaciones con las imágenes de culto evidencian formas de fe, tal vez diferente a las que existen en la Iglesia católica, eso no significa que tienen menos intensidad. En este aspecto hay ciertos vacíos que debe conducirnos a poner mayor interés en la cultura religiosa de la Comunidad de Qosqoyllu.

La Festividad a una determinada Virgen puede ser entendida como un flujo de imágenes inscrito en mundos de imágenes contextuales que se organizan y actualizan alrededor de esta fiesta anual y de otras similares. Estas imágenes no son exclusivas de festividades, sino que están en constante conversación con otros mundos de imágenes que van desde los repertorios que se producen en las principales festividades en Qosqoyllu hasta imágenes que producen los medios masivos locales.

“Siempre cuando me levanto me rezo, ¡tengo mis cuadros de la Virgen de Guadalupe, el Señor de Huanca y la virgen del Rosario en la ventana de mi cuarto! Si voy a misa los días sábados en la tarde iba a la iglesia, pero hace poco lo han cambiado la misa, ahora es los días domingos a las 5 de la mañana muy tempranito, por eso ya no voy” (Susan Soledad Roca, 20 años).

Porque, las representaciones simbólicas a través de imágenes, sean estos santos y vírgenes de mayor devoción, contiene una significación de fervor y culto religioso, que efectúan los comuneros de Qosqoayllu, y que estas, residen en lugares adecuados de las viviendas y por circunstancias de tiempo ya no frecuentan al santuario del Señor de Huanca y lo realizan en sus hogares.

“Si creo en el Señor de Huanca, es milagroso se tiene que tener fe. Voy 2 o 3 veces al año porque no tengo tiempo voy a mis chacras o voy donde mis hijos a visitarles. Cuando voy al santuario del señor de Huanca me confieso, comulgo en la misa” (Demetrio Gamarra, 75 años).

Reafirmar la fe católica, constituye la devoción del cristianismo popular al santo patronal y también la fiesta cristiana como una oportunidad para el tiempo de distracción y diversión necesaria, expresados en danzas, banda de músicos, bebidas y platos típicos de la zona.

En tanto es una experiencia distinta a los discursos verbales que se hacen de ella, la festividad puede ser abordada por una perspectiva donde lo sensorial (sonido, vista, tacto, etc.) permita crear múltiples significados, tal como la misma fiesta hace con los comuneros de Qosqoayllu que cada año participan.

“No voy a la procesión de otros santos solo al Señor de Huanca, antes cuando era más joven iba al señor de Qoylloriti, a la Virgen del Rosario en Wallwa también voy cuando llega su fiesta. ¡Si me rezo para dormir, cuando me levanto en la mañana me persigno, voy a la misa acá en la iglesia todos los domingos!” (Vicente Puri, 56 años).

La devoción tiene la finalidad para los feligreses, en este caso, los pobladores de Qosqoayllu, de petitionar soluciones de problemas que acechan de manera constante a los humanos, donde el santo patrón debe su fama cristiana a través de los milagros que anhelan los pobladores.

“Si hay fiesta patronal de la mamacha, Virgen de la Inmaculada Concepción el 8 de diciembre le hacemos su misa sacamos en procesión, la acompañan sus bailarines, con músicos y mayordomos hacen” (Ricardina Tintaya, 77 años).

Las fiestas patronales, tienen una manifestación de desequilibrio, con el propósito de solucionar los problemas, que desde luego significa desorden, es necesario desequilibrarlo para tener un orden beneficioso para el futuro. Al respecto uno de los entrevistados menciona:

“Ahora que se viene su fiesta van a venir en peregrinación desde Cusco, de todo sitio vienen, yo le tengo fe al Señor es milagroso. Yo voy cada dos meses así a su santuario a rezar a llevar flores. Si en el santuario del Señor de Huanca realicé el bautizo de mis hijos, ahí también hicieron su confirmación” (Cleofe Cusiquispe, 48 años).

Por lo que, la devoción católica, significa convertir la incertidumbre en certidumbre, porque la función de las fiestas católicas, es retornar al caos para lograr un nuevo orden social en semana santa, en el santuario del Señor de Huanca. Al respecto uno de los entrevistados menciona:

“Si voy a la procesión del Señor de Huanca en semana santa, el lunes santo y el viernes santo, para misa de Pascua también voy. Me rezo el Padre nuestro, el Ave María en castellano, no se muchos rezos en quechua. Creo también en la Virgen del Rosario, en la Virgen de la Merced” (Felicitas Mayta, 57 años).

Desde el punto de vista religioso, los santos son modelos de vida, pero la religiosidad popular local a resignificado y reinterpretado a estas imágenes como deidades. En Qosqoyllu, los pobladores, le otorgan el status de deidad a los santos y vírgenes, a los que se les rinde culto en las festividades del calendario religioso anual que se efectúan en distintas fechas, en sus diferentes advocaciones.

“Celebramos la fiesta de la Virgen de la Inmaculada Concepción, realizamos con cargo le hacen su procesión siempre el 8 de diciembre. Voy a la procesión del Señor de Qoylloriti, a la Virgen del Rosario, y a la festividad del santo Justo Juez en Ocoruro” (Clara Roca, 56 años).

En los creyentes de la Comunidad de Qosqoyllu, evoca la devoción durante las celebraciones de una fiesta ovacionada en honor al Señor de Huanca, con todo el fervor religioso católico, en las fechas señaladas la concurrencia es mayor, ya que la predisposición es notable y propicio para la familia en general.

“Yo creo que la festividad del Señor de Huanca es católico. Si me rezo en las mañanas, y en las noches para dormir, también voy a misa acá en la capilla los sábados y los domingos, también otros días hace misa el padre cuando se casan, o se bautizan acá en la iglesia de Qosqoyllu” (Celia Franco, 24 años).

Los comuneros de Qosqoyllu, no solo enaltecen al Señor de Huanca, sino también a la Virgen del Rosario de Wallwa y la Virgen Inmaculada Concepción,

pues la popularidad de esta celebración mide la fama de las imágenes milagrosas, cuanto más pomposa resulta la fiesta, la deidad gozará de estatus milagrosa para los pobladores de Qosqoyllu.

### **3.1.7 Asistencia a misa**

Creo que la religiosidad cultural está centrada, sobre todo, en una cultura local, celebrada festivamente en la iglesia católica; donde se da la dramatización litúrgica y religiosa celebrada en la misa. Todo en el ámbito de la religiosidad cultural a la manera o modo de vida local.

“Los días domingos siempre subo al templo a escuchar misa, me confieso y recibo la hostia, rezo y me persigno; soy casada hace muchos años me casé con mi esposo en el santuario, mi padrino fue el padre Manuel Ampuero, ya falleció. Todos mis hijos son bautizados en el templo del Señor de Huanca” (Felicitas Mayta, 57 años).

“Yo voy a misa al santuario del señor de Huanca, los días domingos subo 2 o 3 veces al mes, ahí rezamos como católicos, ahí me casé con mi señora, mis hijos también han hecho sus confesiones y bautizados en el templo” (Mariano Corimanya, 62 años).

“Voy a misa en el templo 1 o 2 veces al mes, vamos con toda mi familia a rezarnos y confesarnos en la misa, el Señor me da tranquilidad le cuento mis problemas, es como estar hablando con otra persona, siempre voy a misa llevando flores” (Yovana Córdova mayta, 36 años).

“Voy a la misa, rezo y oro al Señor, hace 5 años que ya no me confieso, pero no me olvido de Dios siempre rezo a las 12 de la noche y antes de levantarme a las 4 de la mañana, le rezo a la Virgen también” (María Evangelina Gálvez, 80 años).

En este espacio, se pudo observar que, la población de Qosqoyllu, concurre masivamente, al santuario del Señor de Huanca, para presenciar dicho acto solemne y trascendente. Porque la percepción de los pobladores en la dramatización religiosa procesional del día del Señor de Huanca, los pobladores se piden perdón simbólicamente en el momento que las campanas repican y los devotos esperan con esperanzas observando la imagen del Señor.

“Nosotros subimos el 26 de setiembre en el cumpleaños de mi mamá a escuchar misa al templo del señor de Huanca, oramos para pedir la bendición de Dios para nuestra vida. Una vez me confesé en la misa; me bauticé acá ya en la iglesia de Qosqoyllu” (Susan Soledad Roca, 20 años).

“Si voy a la misa y a la procesión del señor de Huanca en semana santa, el lunes y viernes santo y también para la misa de Pascua, voy llevando flores blancas, en el santuario realicé el bautizo de mis hijos, ahí también hicieron su confirmación” (Moisés Corimanya, 58 años).

La población de Qosqoayllu, tienen la opción de poder asistir a misa de la propia comunidad y poder observar el drama escenificado por los sacerdotes y sus acompañantes conjuntamente con los responsables de la parroquia y el párroco encargado. Donde escenifican el ritual de las diferentes imágenes que acompañan a la imagen del Señor de Huanca.

“Si siempre voy acá al templo de la comunidad, hay misa los sábados, y a veces subo a San Salvador al templo del Señor de Huanca, voy algunos domingos. Es importante asistir a misa porque tenemos que celebrar la fiesta de Dios, es bueno ir a rezar y encomendarnos a Dios” (Vidal Camacho, 50 años).

“Acá en el pueblo voy a misa los días sábados por la tarde, el cura viene de San Salvador a celebrar la misa. Si a veces me confieso y recibo la hostia, a veces no cuando hay mucha gente. Si siempre doy limosna para la iglesia” (Dina Choque, 41 años).

“Si voy a misa acá en la capilla el padre viene cada domingo temprano, acá nomás escuchamos misa por eso ya no vamos mucho al santuario del Señor de Huanca a escuchar misa” (Faustina Rocca, 45 años).

“Voy a la misa acá en el templo, el cura viene los domingos a las 6 de la mañana de San Salvador vamos a escuchar misa, tenemos la fiesta patronal de la Virgen de la Inmaculada Concepción, celebramos con procesión el 8 de diciembre, es la patrona de Qosqoayllu” (Marlene Laura, 30 años).

El rol que desempeñan los feligreses en las misas, es la disposición para organizar la procesión con el Señor de Huanca y la festividad de otros santos locales, el que está constituido y normado para que los feligreses obtengan los hábitos de realizar el ritual de la misa, con la finalidad de recordar. Al respecto los entrevistados mencionan:

“Voy a misa al templo del señor de Huanca cuando tengo tiempo, cada 2 o 3 meses cuando hay alguna festividad religiosa voy a escuchar misas” (Claudia Mayta, 60 años).

“Desde niña mi mamá nos llevaba a la misa en semana santa nos hacía comulgar, el sábado de gloria, los antiguos eran más dedicados con los deberes de la iglesia, ahora los jóvenes ya no son así, además ahora han aparecido un montón de religiones ya no es igual” (Máxima Ochoa, 69 años).

“El Padre de San Salvador hace misa en la capilla los días sábados y domingos en la mañana. Voy a la procesión del Señor de Huanca, a la procesión de la Virgen Asunta en Calca y a la festividad del Santo Justo Juez en Ocoruro es una comunidad que está en la parte de atrás de ese cerro a la vuelta esta de acá no se ve” (Verónica Aguilar, 29 años).

“Cuando voy en el santuario del señor de Huanca, hago oraciones al Señor, me confieso mis pecados y recibo el cuerpo de Jesucristo, el vino también que representa la sangre de Dios” (Ovaldo Abarca, 48 años).

La misa, es un ritual que tienes dos características, por un lado, de manera muy personal y el otro de forma colectiva, las que marcan el movimiento de una estructura social de un carácter rutinario particularmente para los comuneros de Qosqoyllu en un sentido de fervor religioso.

### **3.1.8 Creencias católicas**

Al momento de asumir un cargo religioso o patronal, podemos observar el poder coercitivo que tienen las imágenes, para hacer cumplir y organizar la celebración patronal en la comunidad de Qosqoyllu. Al respecto los entrevistados mencionan:

“Tengo creencias católicas, yo creo en la fiesta de las Vírgenes por ejemplo ahora viene la festividad de la Virgen del Rosario el 7 de octubre, me pasó 2 veces los que estaban de cargo “*Jurkaron*” esa vez hicieron panetones de 5 pisos con su cerveza y vino, y esos panes lo intercambian con un saco de arroz, cuyes, gallinas u otros alimentos de esa manera los vecinos contribuyen comprometiéndose a poner para la fiesta de la virgen al año siguiente, de esa manera apoyas con lo que tienes, a mí me dieron un pan pequeño de 1 sol con un vasito de vino, yo no estuve de acuerdo porque generalmente te dan panetones grandes. La señora del cargo me dijo dame siquiera una docena de cuyes por un pancito por eso le dije: No lo que me pides es mucho además me has dado un pancito muy pequeño te voy a dar mi voluntad nomás, y le di solo 3 cuyes, para que hice eso al día siguiente todos mis cuyes empezaron a morir de canto desde ahí creo en las Vírgenes, a mí me castigó por ser egoísta y no poner para su fiesta, al final de los 50 cuyes que criaba en mi casa casi todos se murieron solo me quedaron 5 cuyes vivos, las Vírgenes castigan cuando eres egoísta y no colaboras para su fiesta por eso creo en los Santos” (Máxima Ochoa, 69 años).

Las celebraciones religiosas como la festividad del Señor de Huanca y Semana Santa, fueron reinterpretadas dentro de la tradición local. Proceso en el que los préstamos culturales fueron redefinidos, con significados distintos o adicionales por la cultura local receptora. Actualmente se reproducen cíclicamente estas celebraciones religiosas como patrones culturales festivos, tamizados con las particularidades culturales locales de Qosqoyllu.

“La verdad en esa parte yo dudo, se dice que los españoles han dejado oro y plata en el santuario y a nosotros nos han hecho creer que no había nada, si creo en el Señor de Huanca, pero yo leo la biblia y por eso creo que Dios es celoso, dice no se debe adorar a cualquier santo solo hay un Dios único, padre de todo por eso en parte dudo de la existencia de muchos santos” (Faustino Rocca, 46 años).

“Mayormente me pido a Dios padre, a la Virgen del Rosario, al Santo Justo Juez de Ocoruro, su día es el mismo día que del Señor de Huanca el 14 de setiembre, primero voy a Justo Juez porque está más lejos, después regreso y voy al señor de Huanca” (Vicente Puri, 56 años).

“Yo creo en las almas, en los espíritus cuando uno muere el espíritu se desprende del cuerpo material, es invisible. Dios padre recoge las almas” (Faustino Roca, 46 años).

Semana Santa es una de las celebraciones religiosas que corresponde al “ciclo litúrgico” cristiano y está impresa en el calendario anual festivo en la región de Cusco. Actualmente, la población de la Comunidad de Qosqoyllu reproduce cíclicamente esta celebración religiosa a su manera, en forma festiva. Cuya celebración se da en el marco de la religiosidad cultural, expresando patrones normativos locales. Por ello, debemos comprender e intentamos analizar la dramatización religiosa procesional en forma de “pasos” de Semana Santa como cultura cultica en el marco de la religiosidad cultural. Al respecto uno de los entrevistados de Qosqoyllu indica:

“Hace tiempo no voy al santuario, en su día central si voy a ir ahora el 14 de setiembre, “realizo los sacramentos de la iglesia, los mandamientos del señor ahora tenemos la iglesia acá en la comunidad, por eso muchos realizan matrimonios y bautizos acá nomás en Qosqoyllu ya no vamos tanto al santuario del Señor de Huanca”. Si voy a la procesión en semana santa, el Viernes Santo siempre voy, los santos salen en procesión a las 4 o 4 y media de la tarde y dan vuelta alrededor del templo” (Faustino Rocca, 46 años).

El fervor festivo local está presente en las diferentes formas culturales de celebración religiosa. Este sentimiento trascendente y festivo está relacionado con el significado sacro de la bendición, protección y/o castigo que pueden recibir de las efigies advocadas o “santos”. Cada uno de los episodios provoca o estimula distintas reacciones afectivas asociadas a las singulares formas de celebración.

“También tengo la creencia de comprar espinas de tuna o pencas con espinas en semana santa hago bendecir en la misa y lo cuelgo en la entrada de mi casa, dice que si la penca se seca antes de 1 mes o dos meses es porque te va a pasar algo malo, es mala señal te puedes divorciar o hasta morir, pero si se conserva bien la penca mantiene su color verde y buen estado es buena señal te va ir bien en tu vida progresas, tengo esa creencia de las espinas de semana santa” (Máxima Ochoa, 69 años).

Las *espinas* de semana santa, representan la corona de espinas que le pusieron los romanos en la cabeza de Jesucristo como *Rey de los Judíos*, y lo hicieron cargar la cruz hasta el lugar donde fue crucificado, este pasaje de semana santa representa la pasión y muerte de Jesús. Las personas de Qosqoayllu tienen la creencia en la espina y por esta razón, en semana santa llevan espinas de tuna a sus casas como símbolo y recuerdo de esta fecha. A la vez la espina es utilizada como un elemento premonitorio de prosperidad o caso contrario de desgracia o infortunios.

El estímulo central es la imagen que se venera y se ornamenta, en cada uno de los días, en torno al cual se reproducen y renuevan compromisos trascendentes, también en función a invocaciones de protección y de ayuda en torno a multiplicidad de expectativas individuales, familiares y colectivas.

La necesidad de comprender el proceso religioso en Qosqoayllu, particularmente las festividades religiosas caracterizan que dramatizan la Semana Santa y poder comprender el acervo religioso socializado en la Comunidad de Qosqoayllu. En el que concurren no solamente elementos culturales, sociales y religiosos actuales sino también temporales que grafican diacrónicamente este fenómeno antropológico.

Las fiestas que celebran los devotos de Qosqoyllu, afirman la tradición de las festividades religiosas de los santos patronos, como es del Señor de Qoylluriti, Señor de Huanca y demás santos y Vírgenes, para mostrar lo que los devotos ocultan dentro de la apariencia de la fe, donde la verdadera función es la fiesta.

“Creo en santos como el Señor de Huanca, también creo en el Señor de Qoylluriti nunca he ido pero el señor de Qoylluriti es milagroso, también en el padre San Antonio, la Virgen de Guadalupe, mi hijo me trajo de Lima una imagen de la Virgen de Guadalupe es muy milagrosa, siempre me pido a ella cuando tengo problemas y me ayuda” (María Evangelina Gálvez, 80 años).

“Siempre vamos al Señor de Qoylluriti, también voy a la fiesta en calca, de santo Domingo en el mes de marzo, es milagroso y curativo, cuando estas mal te rezas con fe y te curas” (Celia Franco, 24 años).

“No voy a la procesión de otros santos solo al Señor de Huanca, antes cuando era más joven iba al señor de Qoylluriti, a la virgen del Rosario en Wallwa también voy cuando llega su fiesta” (Ricardina Tintaya, 77 años).

La fe en Dios es mucho más que una creencia teórica en él, tal como manifiestan nuestros entrevistados. Tener fe en Dios no solo significa creer y confiar en él, sino se tiene que estar dispuestos a obrar de acuerdo a esa creencia. La fe es un principio de acción y de poder, es por eso, que los que depositan su fe en estos santos lo hacen con la más fina devoción, por ello, sus actividades lo realizan con éxito.

“El Señor de Huanca es poderoso, voy de 1 mes o 2 meses al santuario cada vez que tengo tiempo, los días domingos siempre subo al templo, en la misa me confieso y recibo la hostia rezo, me persigno, yo soy casada hace muchos años me casé con mi esposo en el santuario del Señor de Huanca mi padrino era el padre Manuel Ampuero ya fallecido. Todos mis hijos son bautizados en el templo de Huanca” (Faustino Roca, 46 años).

La celebridad religiosa, es considerada como una reciprocidad para los feligreses, quienes buscan con fervor religioso sus imploraciones y plegarias y lograr a cambio la satisfacción espiritual. La festividad religiosa entonces puede entenderse como un mecanismo que tiene la ideología para establecer las relaciones sociales de un pueblo e incluso de una región que se ve a sí misma enlazada a la religión andina.

El culto religioso está representado en elementos naturales, quienes con devoción buscan fuentes de agua para purificar sus espíritus, que en su mayoría son los foráneos de otras regiones del Cusco. Diremos que la festividad entonces es fundamentalmente, una celebración que expresa las preocupaciones de diversos intereses, compuesta por la población popular. Al respecto los entrevistados mencionan:

“Los creyentes que vienen de Puno se bañan en el santuario con el agua que ahí en la parte de arriba, esa agua es curativa. Creo en santos como el Señor de Huanca, Señor de Qoylloriti, la Virgen de Qosqoyllu Inmaculada Concepción” (Claudia Mayta, 60 años).

“Tengo creencias andinas, pero ya no mantengo mucho esas creencias más es de los antiguos, el Señor de Huanca contiene creencias católicas. Siempre rezo y me persigno para dormir y levantar en las mañanas, también me rezo a las almas de los difuntos, siempre le rezo al Señor de Huanca, voy acá en la capilla de Qosqoyllu el padre siempre viene a hacer misa temprano” (Marlene Laura, 30 años).

“Si se el mito de Diego Quispe y el Señor de Huanca, es de origen católico” (Demetrio Gamarra, 75 años).

La creencia en espíritus sobrenaturales o almas que penan, es una manifestación que expresa miedo, temor y respeto, que necesariamente se debe realizar algún ritual religioso, más aún cuando son parientes cercanos a la familia, por lo general se realizan misas por el octavo día de haber fallecido, a las almas quienes murieron por diversas circunstancias.

“Tengo creencias en las almas, hace poco hubo un accidente de carro cerca al camino del Señor de Huanca, gente murió en ese accidente y desde acá se escuchaba gritos lamentos de las almas que murieron estaban penando pocos días después que pasó el accidente” (Serafina Mayta, 33 años).

Por naturaleza, el hombre, es un ser festivo, porque la presencia de las celebridades religiosas, son infaltables en la colectividad, las que son expresadas en diferentes formas, de acuerdo a las circunstancias, motivo o razón según las tradiciones y costumbres de cada cultura. Al respecto uno de los entrevistados menciona:

“Siempre voy al Señor de Qoyllutiti, voy caminando a veces dejo todas las cosas que tengo que hacer, me desaparezco y me voy a Qoylluriti,

mi hijo me busca cuando regreso después de días me pregunta ¿Dónde te has ido estos días? Donde has estado, cuando, cuando le muestro mis cuadritos que compro de allá, recién me cree” (Matilde Cutipa, 58 años).

### **3.1.9 Ritos fúnebres a difuntos**

Por naturaleza el hombre siempre ha temido a lo ignoto y dentro de estos temores se encuentra la muerte, en base a ello el hombre creó todo un sistema ideológico las que explica la razón de la muerte, por ello diremos que los comuneros de Qosqoyllu, mantienen un conjunto de creencias y prácticas religiosas en relación a la muerte, donde los familiares y vecinos, realizan la tradición del culto al difunto, que consiste en una serie de rituales que inicia desde la noche del velorio, la misa al difunto en el cementerio y el entierro, por lo general es responsabilidad de la familia del difunto o parientes cercanos.

“Cuando muere una persona, ese día lo velan toda la noche, sus hijos y demás familiares tienen que estar ahí, los vecinos les llevan azúcar, fideos, víveres, al día siguiente es el entierro primero le hacen su misa después van a pie al cementerio cargando el ataúd, llegan a una parte y ahí descansan para rezar y así hasta llegar al cementerio del Señor de Huanca donde entierran al muerto en un nicho ya preparado por los familiares quienes se encargan de todo eso” (Flor Jimena Zúñiga, 10 años).

“En todos los santos ponemos ofrendas a mis difuntos, tengo algunos parientes en el cementerio del Señor de Huanca y otros que se han enterrado en el cementerio de acá de Qosqoyllu voy a ponerles flores y prender velas” (Yovana Córdova, 36 años).

Al mismo tiempo que se realiza el ritual al difunto, se puede observar que los familiares, parientes, amigos y vecinos realizan algunas costumbres o creencias en un entierro, como llevar coca, cigarro y bebidas alcohólicas (chicha de jora, cerveza y aguardiente y/o cañazo) con la finalidad de evitar mareos, mal de viento y desmayos.

“Luego los familiares del fallecido traen cerveza, chicha, cigarrillo, coca para que no les pase viento y también cuando lo están enterrando algunos invitados los más cercanos se frotan la cara con molle y lo botan al nicho encima del cajón para que el difunto los proteja tienen esa creencia”. Después los familiares cierran las puertas del cementerio para que los invitados se queden a acompañar hasta el final. Algunos llevan a sus invitados a sus casas para invitarles

comida, otros llevan comida al cementerio, a veces el alma del recién fallecido se aparece a los invitados que están tomando” (Flor Jimena Zúñiga, 10 años).

“En el día de todos los Santos en noviembre ¡ponemos ofrendas, sacamos las ropas de los muertos, echamos flores y velamos en la casa, al día siguiente llevamos flores al cementerio!” (Jesusa Puri, 32 años).

Los rituales a los difuntos, tienen un sentido de bienestar emocional, ya que estas actitudes van a ayudar a los individuos a superar las traumas originadas por la pérdida de un familiar cercano, por lo cual se realizan un conjunto de ofrendas en los cementerios cada dos de noviembre en el día de los muertos. Al respecto los entrevistados mencionan:

“Si tengo creencias católicas como en todos los santos en el día de los muertos, la costumbre que tenemos es estar ese día en familia, poner ofrendas a nuestros difuntos, ¡las ofrendas son las comidas que en vida les gustaban a los difuntos. ¡Las comidas se deben poner antes del mediodía, porque se tiene la creencia que el alma de la persona fallecida viene a tu casa cansado de hambre y de sed come a esa hora, se deja todo en una habitación para que el espíritu coma tranquilo las ofrendas!” (Yovana Córdova, 36 años).

“Si en noviembre día de todos los santos ¡hago celebrar misa en el cementerio le hago misa a mi esposa que falleció!, siempre visitamos a nuestros difuntos ese día, también le pongo ofrenda en mi casa es nuestra costumbre que tenemos” (Dina Choque, 41 años).

“Cuando muere una persona, ese día lo velan toda la noche, sus hijos y demás familiares tienen que estar ahí, los vecinos les llevan azúcar, fideos, víveres, al día siguiente es el entierro primero le hacen su misa después van a pie al cementerio cargando el ataúd, llegan a una parte y ahí descansan para rezar y así hasta llegar al cementerio del Señor de Huanca donde entierra al muerto en un nicho ya preparado por los familiares quienes se encargan de todo eso” (Flor Jimena Zúñiga, 10 años).

La continuidad del culto a los difuntos, de origen andino las que mantienen tradiciones ancestrales que en la actualidad tiene combinaciones cristianas, en los rituales que se practican, las que va acompañado de todo tipo de ofrendas de alimentos y bebidas. Al respecto nuestro interlocutor opina:

“En el día de los muertos cocinamos las comidas que les gustaban en vida a nuestros difuntos, hacemos cuy al horno, panes , chicharrón,

cerveza, coca, rocoto, eso ponemos de ofrendas al medio día o en la noche, ¡los espíritus vienen en forma de moscardones azules!, al día siguiente ya recogemos esas ofrendas y comemos los vivos, luego vamos al cementerio del Señor de Huanca a poner flores y prender velas, ahí nos rezamos todos los que tenemos nuestros difuntos siempre vamos ese día, algunos que no tienen ellos nomás no van” (Dina Choque, 41 años).

El ritual de todos los santos es un proceso especial para los de Qosqoayllu, se celebra en un contexto de religiosidad cultural, porque se reproduce con manifestaciones culturales locales. Donde interactúan tanto los difuntos como los familiares que realizan ofrendas, por el cariño y sentimiento de agradecimiento a sus familiares que fallecieron.

“En día de *Todos Los Santos*, ¡siempre hago misa para mis parientes muertos en el templo del Señor de Huanca!, también pongo ofrendas, compro panes, *wawatantas*, frutas cocino mazamorras, picante de *lisas*, *matasqa* todas las comidas que gustaban a mis difuntos también pongo chicha y cervezas en una mesa para las almas” (Serafina Huamán, 33 años).

“Si tengo mis creencias en noviembre para todos los Santos, mi mamá compra panecillos, coca, chicha y otras cosas que le gustaban a mi papá que ya falleció, y el 2 de noviembre vamos al cementerio a visitar al alma. Cuando alguna persona de acá de Qosqoayllu fallece, los vecinos vamos a su casa llevando gaseosa, chicha, arroz, azúcar para que se cocinen, así es nuestra costumbre. La festividad del Señor de Huanca tiene creencias católicas” (Yovana Córdova, 36 años).

Las prácticas costumbristas que se realizan a los difuntos en el día de Todo Santos, es una muestra de fe y el reencuentro de sus seres más queridos, con la finalidad de reflejar los hechos vividos, para lo cual los comuneros de Qosqoayllu, ofrendan todo tipo de comidas, bebidas que gustaban al difunto, para lo cual adicionan con el ritual de la misa, que lo efectúan en el santuario del Señor de Huanca. Al respecto nuestro interlocutor opina:

“En el día de los muertos tenemos la costumbre de poner ofrendas para las almas, al día siguiente vamos al cementerio, mi esposo está enterrado en el cementerio del Señor de Huanca, mi abuelita también a los dos les llevo flores y prendo velas en su nicho, y vamos al cementerio llevando comida y chicha ahí comemos rezando a las almas algunos nomás hacemos eso, otros van a visitar nomás luego se van” (Claudia Mayta, 60 años).

El ritual a los muertos, es reproducido por la población dentro de los parámetros de su cosmovisión y su modo de vida particular. De ahí que, Todo Santos es una de las celebraciones de mayor importancia por su culto religioso. Por eso, es que, la población de Qosqpayllu se prepara para participar masivamente asumiendo diferentes roles que se concretizan en cada uno de los días.

El sincretismo religioso que se realiza a los difuntos, por lo general es en la vivienda, con la participación de los familiares y amistades de la comunidad, el cual está presidido por el sacerdote de la iglesia, pero todo ello está siempre acompañado por un conjunto de ofrendas, como una parafernalia contextualizado según el lugar.

“Cuando alguien muere en la comunidad, vamos al velorio, el cura hace misa y nos hace rezar, porque dice que de la misma manera Dios nos llevará a todos, y el día del entierro consolamos a los familiares les hacemos reír, les hablamos, tomamos chicha la familia siempre nos invita a su casa a comer, en la casa del fallecido también rezamos el padre nuestro y pedimos por el alma del fallecido” (Celia franco, 24 años).

En las comunidades y distritos que aún guardan y difunden sus costumbres como es el caso del Distrito de San Salvador, la muerte es considerada como parte de la vida. Es decir, la muerte no constituye una tragedia en la vida de los andinos, más bien, la muerte es como una conclusión, cumplimiento y culminación de una etapa de la vida. Es una llegada a un momento de la permanencia en la existencia de los seres. La muerte para el andino, nunca es el final o la terminación del ser; es continuidad del ser dentro de la totalidad existencial y universal, es por esa razón que ellos mantienen y practican sus rezos, costumbres y ofrendas a sus seres queridos que fallecieron

El reencontrarse con los difuntos en noviembre y para diferenciar entre los vivos y los muertos, es un momento para compartir con ellos, comer, beber, cantar hasta bailar en el cementerio al finalizar el día, el orden se restablece y estos difuntos dejan de ser peligrosos ya que regresaron a donde pertenecían.

“Si tengo creencias de los difuntos, cuando alguien muere lo velamos, rezamos por su alma para que Dios lo recoja y este en su gloria de esa manera pueda descansar en paz, los visitantes van a la casa, del fallecido la familia cocina comidas, preparan ponche y te macho para los invitados, hacen sopa y segundo para el entierro, a veces los

familiares en el entierro se desmayan, los invitados los auxilian los consuelan” (Josefa Flores, 59 años).

Los diferentes aspectos, ámbitos religiosos y costumbres existentes se buscan dar a conocer a través de una tradición, en este caso la comunidad de Qosqoyllu, que influye en su vida diaria para conservar las prácticas tradicionales, con respecto a los difuntos quienes llevan una serie de ofrendas para celebrar a lado de sus difuntos. Al respecto los entrevistados de Qosqoyllu indican:

“Al cementerio llevan coca, cigarros, aja, cerveza, después del entierro acompañan chacchando coca los asistentes no pueden salir por que cierran el cementerio todos se quedan a acompañar a los familiares en duelo hasta el último” (Clara Roca, 56 años).

“Los familiares les invitamos ensaladas, sopitas a los visitantes, después al día siguiente, vamos a visitar a los difuntos al cementerio, siempre vamos llevando botellitas de cerveza, vino, gaseosas eso dejamos en los nichos” (Paulina Cincica, 63 años).

Mencionar que este día de los muertos se encuentran en el estado liminal, ya que al llevarles todas estas ofrendas y al compartir con ellos la comida, bebida y otras cosas, se encuentra en una ambigüedad, debido a que no están vivos, pero tampoco están muertos, y al finalizar el ritual se logra remarcar la diferencia entre los muertos y los vivos.

“En *Todos Los Santos* tendemos ofrendas en una mesa, también la ropa que ha quedado del difunto se saca ese día para velar en una mesa, se reza por las almas, se pone las comidas favoritas del difunto, como lechón, chicharrón, *tantawawas*, caballos, frutas, coca, cerveza, todo eso se pone sobre una mesa en un cuarto, las ofrendas se ponen al mediodía a esa hora las almas regresan a sus casas a comer las ofrendas que sus seres queridos vivos les ponen. Vienen como “*Chirincas*” o moscardones de color azul que hacen ruidos tristes cuando eso pasa nos rezamos y persignamos, tomamos chicha algunas personas y vecinos de los recién fallecidos se visitan a su casa del alma traen bombos, quenas con eso tocan canciones y rezan por el alma que se ha fallecido hace poco” (Paulina Cincica, 63 años).

Los lugareños de Qosqoyllu tienen la costumbre religiosa de semana santa, en el cual se celebra el día de los muertos como ellos afirman según su costumbre y tradición realizan un conjunto de rituales entre ellos esta velar las ropas de sus difuntos, preparar las comidas favoritas de sus parientes ya fallecidos, uno de los platos característicos de esta fecha es el lechón, que representa a la muerte,

y la *Tantawawa* característico de la tradición de *Todos Los Santos* representa la renovación de la vida.

Las *Chiririncas* son moscas de semana santa las cuales se caracterizan por ser de tamaño grande y de trasero azul, en el conocimiento cultural lógico de los comuneros de Qosqoayllu estas moscas son las almas de los difuntos quienes vienen en forma de moscas a visitar sus casas y a sus parientes vivos, esta es una creencia que mantienen de sus predecesores y es así como estas costumbres se van pasando de generación en generación, y conforma parte de la religiosidad popular en Qosqoayllu.

Es así, que, dentro del pensamiento religioso andino de los pobladores de san Salvador, la muerte no constituye un elemento de separación con el grupo social y la familia, el ritual incorpora una nueva esfera con la incorporación con el grupo de los antepasados que están en ese nuevo mundo el rito de la muerte. Nosotros tenemos que apreciar el vínculo sistemático de la muerte en los diferentes status sociales, siempre existe una correspondencia directa con la posición social que ocupó el difunto, porque la actitud grupal que recibe este, está de acuerdo a su economía, la participación familiar y grupal en la naturaleza del entierro de las ofrendas simbolizan el status de la persona, tal como manifiestan nuestras fuentes orales.

### **3.2 Culto a deidades andinas**

#### **3.2.1 Culto a la *Pachamama***

La mayor parte de los Cusqueños creen realmente en el Dios de occidente, como representante única de los cristianos como es el Señor de Huanca y Señor de Qoyllurriti, sin embargo, para solucionar muchos problemas de la vida cotidiana, recurren a los Dioses Andinos, como la *Pachamama*, los *apus* y demás deidades de la religión andina como lo hicieron siempre sus antepasados.

“Acá respetamos a los cerros, siempre cuando hacemos trabajar la tierra “*Challamos*” con chicha, primero sacamos de un vaso con eso hacemos “*T’inkar*”, nombrando el nombre de los *apus* diciendo *apu Pachatusan*, *apu San Fidel*, siempre tengo esa costumbre de echar un poco de chicha a la Santa Tierra en señal de respeto” (Felicita Mayta, 57 años).

Los ruegos, imploraciones y súplicas, son practicadas por los comuneros de Qosqoayllu, el respeto y la devoción por los seres sobrenaturales andinos es muy importante para buscar la prosperidad y la producción agraria, la que garantizará la subsistencia.

“Yo tengo la creencia de que cada vez que comes en las fiestas, se debe soplar a la tierra para que reciba esos alimentos” (Susan Soledad Roca, 20 años).

“Se dice también que no se debe echar agua hervida a la tierra, porque es como estar echando agua hervida a la cara de una persona le haces daño” (Susan Soledad Roca, 20 años).

Las creencias y los rituales en los que se realizan las ofrendas a la tierra, son representaciones mentales que se constituyen en “conocimientos culturales”, en la que subyace una ideología colectiva racional para el entendimiento y explicación de la visión del mundo, deidades, seres sobrenaturales, objetos, lugares sagrados, suerte y azar, hechos, ofrendas, ritos y otros elementos imbuidos de fe, cuyas acciones guardan relación con los rituales simbolizados y significativos, las que son fundamentales para los creyentes de Qosqoayllu.

“Si hago pagar a la tierra, creo en la tierra ahora en agosto no he hecho pagar, pero dentro de poco voy a ir a visitar a mi hija a Juliaca ahí voy a hacer pagar por que el curandero nos dice: ¡De donde sea haz pagar nomás porque ese pago siempre llega al lugar que estas nombrando! Para eso quema el despacho y ese humo que se quema llega al lugar que estas invocando, por eso cuando hago pagar desde Juliaca siempre llega al *Pachatusan*, así hago pagar para que no les pase ninguna desgracia a mis hijos, para que no les agarre enfermedad, para que la tierra me proteja, el *apu Pachatusan* nos cuida” (Matilde Cutipa, 58 años).

La práctica tradicional a la *Pachamama*, constituye un culto andino, ofrendando *despachos* y primeros bocados de chicha y licor, porque la *Pachamama* se encarga de la agricultura y viven en las entrañas de las tierras de cultivo. Es femenina y se comporta igual que la mujer, cuando es olvidada se encoleriza y castiga inclusive volviendo estéril la tierra. Por todo ello, se le ofrece un alcance o una ofrenda, que por lo general es en el mes de agosto, pero otros pobladores prefieren realizar en otro mes, porque consideran que en el mes de agosto está muy saseada o llena y lo hacen en otro mes que sea más beneficioso.

“Si creo en la tierra es una costumbre de los incas todavía, ellos daban ofrendas a la madre tierra. La tierra está viva y necesita alimentarse, por eso se le debe alimentar con pagos. En el mes de agosto ponemos despachos de coca, dulces, galletas. Se pone estos despachos en la chacra para que cuando siembres de buenos productos. Los curanderos, se encargan realizar los pagos ellos saben hacer los despachos y oraciones a la naturaleza” (Verónica Aguilar, 29 años).

Por lo que la Comunidad de Qosqoayllu, esta cuidada y protegida, pero dependerá del cariño y veneración a sus montañas, ríos, suelos, etc. por lo que los sembríos son debidamente trabajados y el curandero es el responsable conjuntamente con la población, para el buen augurio y la fertilidad de las tierras, lo propio para la salud y evitar las enfermedades en la población de Qosqoayllu.

En el mes de agosto se reproducen una serie de rituales y procesos de celebración las que se someten al acto ceremonial y por otro lado a los ancianos o curanderos que celebran rituales, mezclan los actos rituales que reproducen en el mundo Andino ancestral. Al respecto nuestro interlocutor opina:

“Si tengo la creencia en la tierra, pero este año en agosto no he hecho pagar otros años si siempre pagaba, como había curanderos de aquí de la comunidad ahora ya han fallecido ya no hay, y otros curanderos que vienen de otros sitios cobran caro por eso ya no hago pagar casi, antes pagaban bien esos curanderos que conocía ellos mismos hacían sus despachos preparaban con “*quintusqa de coca*” así pagaban bien como han fallecido no hay nadie cercano que haga eso” (Vicente Puri, 56 años).

Las creencias andinas les otorgan sentido a sus vidas. El culto local por el rito ancestral reafirma y transmite prácticas y creencias de la cultura local, por lo que alguno reafirma sus creencias, con los conocimientos propios y aprendidos. Al respecto nuestro interlocutor opina:

“Ahora yo mismo nomás hago ese paguito a la tierra compro vino, coca, chicha roció dando vuelta a las 4 esquinas de mi chacra, esparzo mistura con flores así pago, este agosto también he echado vino a los cantos de mi chacra, hice ese pago para que mi chacra de buenos productos, para que mis animales estén bien, yo tengo siempre la creencia de pagar en agosto, y siempre me va bien saco buenas cosechas de mi chacra” (Vicente Puri, 56 años).

Por otra parte, realizar la ofrenda a la *Pachamama*, es el ofrecimiento a una deidad femenina, una diosa de la fertilidad, a quien le piden su ayuda, lo hacen para tener mayor producción agrícola. El campesino agricultor rinde culto a la

*Pachamama* antes de iniciar cualquier actividad agrícola, ofreciendo un vaso de chicha o licor (cañazo), por medio de oraciones y suplicas para obtener una buena cosecha.

“Si creo en la tierra años anteriores he hecho pagar a la tierra, este año si no he hecho pagar, hay personas especiales que hacen esos pagos se les llama “curanderos” tienes que contratar, ir a buscarlos, ellos traen los despachos ya preparados. Yo traje a un curandero de Calca, pero creo que ese señor era de Puno y vivía en Calca” (Faustino Roca, 46 años).

“Hago pagar a la tierra para cuidar mi tierra mis animales. Los curanderos pagan: ¡traen chicha y vino especial, reza en castellano por las personas que viven en la casa se encomienda mediante oración a los lugares y sitios donde vives, a ellos le piden para tener protección, acá le piden al *apu Pachatusan*, al *apu Campanayoc*!, luego queman el despacho así hacen el pago a la tierra. Los cerros de acá de la comunidad son respetados, siempre llaman a los cerros para que bendiga la producción en la chacra y se avance con el trabajo agrícola” (Cleofe Cusiquispe, 48 años).

En Qosqoayllu, las prácticas con elementos andinos y católicos guardan estrecha relación. Es decir, la fe y creencia en la tierra en meses particulares orientan las prácticas religiosas cotidianas de los lugareños. Así, realizan sendos “pagos” a la tierra con elementos tanto católicos como andinos.

“Tengo fe a la Santa Tierra, en agosto pongo ofrendas en la misa para agradecer a la tierra, este año pagué a la tierra en agosto el dos de agosto hice pagar con un curandero, fui hasta el Cusco a su casa del curandero, compré ofrendas para el despacho, se llama despacho especial, el curandero prepara el despacho con coca, incienso, cruz de *chunta*, *china orqontin* (que es de color negro hecho de nogal) flor de clavel, frutas, el 2 de agosto hice pagar por que dice que los primeros días de agosto se debe hacer pagar, porque si pagas a fines del mes no sirve por que el viento se lo lleva ya que agosto es mes de vientos y no sirve el pago. Yo le pagué al curandero 20 soles, “el curandero pagó a la tierra con hojas de coca en mi nombre, en nombre de mis hijos, de mis nietos y de mis yernos”, siempre se debe hacer pagar para que no nos pasen desgracias para que la tierra nos cuide y proteja” (María Evangelina Gálvez, 80 años).

Entonces, la vigencia de la racionalidad tradicional en nuestro ámbito de estudio es latente ya que el hombre piensa, actúa de acuerdo a su realidad cultural, la ideología de los feligreses es un elemento identitario, es la expresión de las maneras de pensar, entender, explicar, actuar de una determinada sociedad

acerca de su entorno social, cultural, natural y cósmico, en consecuencia es la que expresa la identidad de ese grupo humano, es la razón que permite afirmar que el individuo es la reproducción cultural e ideológico del medio social en el que se desarrolla y desenvuelve.

Una peculiar característica, al momento de realizar la ofrenda a la *Pachamama*, es por dos modalidades que un curandero debe actuar, por un lado, se debe quemar el despacho y el otro es enterrar el despacho dentro de la propiedad que se está haciendo el ritual. Al respecto uno de los entrevistados de Qosqayllu indica:

“Si hice pago a la tierra, hice quemar despacho en mi chacra para que la tierra de buenos productos, pagué en el mes de agosto, se paga por que la tierra debe alimentarse, siempre necesita ofrenda, traje a un curandero desde el Cusco, vino hasta mi chacra, compre despacho del Cusco y le hice pagar, en mi chacra lo enterró. En el despacho viene galletas, dulces, coca, mixtura, “*quintu de coca*” La curandera reza pronunciando el nombre de la chacra o la tierra, habla con los auquis les reza” (Yovana Córdova, 36 años).

Las costumbres en las ofrendas a la *Pachamama*, son por lo general por la influencia y consejos de familiares, para realizar ceremonias con los curanderos o expertos mediadores con los *apus*, quienes ofrendan a la tierra, para que la producción sea en abundancia al igual para los animales, para recibir la ceremonia de consagración.

“Si creo en la tierra una vez hace algunos años hice pagar, porque mi mamá me dijo: siempre tienes que hacer pagar a tu tierra para que tengas productos, te llegue el dinero y así hice pagar con un señor curandero era de otro sitio, el enterró despacho acá en el costado de mi chacra cerca a mi casa lo enterró nomás, no lo quemó” (Serafina Huamán, 33 años).

“Si hago pago a la tierra en agosto, ¡yo mismo pago en mi casa, compro despacho de Cusco!, de las casas donde venden despachos. Se paga a la tierra para que estés bien, para tu comida, para que la chacra de buenos productos, para que tengas maíz, trigo, esos alimentos” (Ricardina Tintaya, 77 años).

“Algunas personas de acá si hacen siempre el pago a la tierra, yo ya no he hecho estos últimos años, pero hace 4 o 5 años hice pagar, porque la tierra siempre pide *alcance* para que los productos sean buenos, sobre todo para que de buena producción en la chacra. Hice pagar con un señor curandero, pero ya falleció, cada año vienen

curanderos del lado de Juliaca, Puno, en el mes de setiembre vienen a Qosqoyllu. No sé lo que viene en los despachos, ellos traen ya preparado, le contratas nomás y ellos pagan en tu casa, en el medio de la chacra o en los *cantos* o bordes” (Moisés Corimanya, 58 años).

Las creencias, son momentos de seguridad en los que carga de emociones específicas de un contenido cultural y el significado social, donde existe la resistencia o flexibilidad, porque con el rito de la ofrenda a la tierra los comuneros de Qosqoyllu, buscan guiar sus acciones para superar sus temores ante un elemento sobrenatural, como es la *Pachamama* y modificar las pautas de su organización social.

“Si creo en el pago a la tierra, quiero hacer porque todavía no he hecho pagar a mi tierra, ahora ya pasó agosto siempre hacen pagar en agosto. Se debe pagar por que la tierra tiene hambre, cuando no haces pagar a la tierra te va mal, no produce por ejemplo ahora yo crío mis gallinas y se mueren no me va bien, por eso quiero hacer pagar. Nunca me he enfermado, pero mis papás sí hicieron pagar trajeron a un curandero, e hicieron pagar para que tengan buena salud para que te vaya bien para los animales, los terrenos, el curandero lo hace el despacho con “*quintu de coca*” lo queman y lo entierran en tu chacra o casa. Acá en Qosqoyllu el principal *apu* es el *Pachatusan* por ahí vienen en peregrinación las personas también los niños” (Celia Franco, 24 años).

Los ritos andinos, en la Comunidad de Qosqoyllu, expresan la dimensión social normativa y muestran las condiciones de existencia de los grupos. Así, la concepción del mundo que se conforma en el imaginario de personas, encuentra en los ritos un modo especial para remarcar costumbres.

En los ritos a la *Pachamama* es posible encontrar los signos que muestran nociones compartidas, por ejemplo, sobre lo sagrado, el tiempo, la salud, la producción e ideología, evidenciándose los componentes tradicionales del inconsciente colectivo que se reavivan en la vida social de la Comunidad de Qosqoyllu. Al respecto los entrevistados de Qosqoyllu indican:

“Si creo en la santa tierra hace 2 años hice pagar en mi casa porque no podía dormir, ¡en mi sueño veía a un hombre montado en su caballo con un sombrero blanco, porque acá donde construí mi casa había restos de huesos antiguos ahora ya no hay porque hemos botado!, he hecho pagar aquí con una señora puneña, le pagué bien” (Jesusa Puri, 32 años).

“Si mi familia somos creyentes en la tierra y los curanderos, le curó 2 veces a mi mamá, hace 2 o 3 años hicimos pagar aquí en mi casa, porque mi mamá tenía problemas familiares se sentía mal por eso hicimos pagar con un señor curandero, pero ese curandero no era como los demás, era un curandero especial un “*Altomisayoc*”, llamaba a los *apus*. ¡La tierra de mi mamá se llama Juana, en su nombre de la tierra pagaron!, porque la tierra habla, puedes sentir la energía de la tierra, a mi mamá la tierra le había dicho por primera vez me estás haciendo pagar, la vez pasada que pagaste no lo hiciste bien le había dicho” (Susan Roca, 20 años).

El rito, es considerado una forma de acontecimiento para poder comunicarse con el mundo sobrenatural, como puede ser la ofrenda a la *Pachamama* o un ritual de sacrificio, las cuales no todos los comuneros de Qosqayllu lo practican, sean, este por diversos factores religiosos o desconocimiento.

“No hago pago a la tierra, algunos acá si hacen, tienen esas creencias, tampoco nunca me he enfermado” (Osvaldo Abarca, 48 años).

“No tengo esas creencias de la tierra, nunca he hecho ese pago a la tierra tampoco (Virginia Zuni Condori, 36 años).  
No nunca he hecho pago a la tierra, otros si hacen pagar aquí en agosto, mis padres si hacían pagar” (Irene Rocca, 45 años).

“No hago pago a la tierra no creo en eso, la gente trae los curanderos a veces engañan por plata, pero si tengo la costumbre de rosear agua chicha, vino a la tierra por respeto siempre se debe hacer eso, antes hacía a veces ahora ya me olvidé” (Claudia Mayta, 60 años).

Los ritos de agosto, meses en los que prevalecen gestos de agradecimiento por la cosecha, donde se retribuye a la madre tierra (*Pachamama*), para que en el ciclo que se inicie en agosto, se obtenga una buena cosecha. Este tiempo está asociado con lo masculino, denominándose “tiempo de hambre”, pudiendo tratarse del hambre de la *Pachamama*, el cual se sacia solamente con las ofrendas rituales que se queman y entierran en su honor. Quienes con frecuencia practican son los comuneros de Qosqayllu.

Los creyentes en la madre tierra, mantienen relaciones simbólicas complejas enmarcadas en la reciprocidad del ritual. Los hombres quechuas de fines del siglo XX realizaban ritos preventivos o curativos; sin embargo, existen también circunstancias extraordinarias que provocan enfermedades. Porque los ritos de hoy tienen, un carácter “sincrético” u otro “autóctono” con relación a la religión

cristiana. Donde los ritos sincréticos en los que las invocaciones a deidades católicas son muy frecuentes.

### 3.2.2 Culto a los Apus

Las deidades andinas, como es caso de los *Apus*, son seres sobrenaturales quienes se comportan como los hombres, tienen deseo y necesidad de alimentos, bebidas, intimidad, afecto, respeto, tienen cólera y castigan. Por lo tanto, son el símbolo de la vida ideal y son virtuosos, poderosos, hacen milagros, se especializan en curandería y pastoreo en especial para la protección y reproducción de los animales, al que se implora por medio de alguna oración, del que se espera lograr lo que se pide.

“Creo en los *apus*, pero no creo en los curanderos o brujos, desde antes siempre tuvimos esa costumbre de encomendar nuestros animales a los *apus* para que cuiden a nuestro ganado” (Felicitas Mayta, 57 años).

“Acá en Qosqoayllu está el *apu Pachatusan*, *apu Campanayoc*, *apu Ñusta Uyunumay*, *Pitusiray*, yo hago pagar a todos los *apus* de acá de la comunidad, el curandero pronuncia el nombre de todos los *apus*, en Huambutio está el *apu warmi warkuna*” (María Evangelina Gálvez, 80 años).

“Los “*Apus*” son seres protectores de la comunidad, viven en las montañas, en los cerros. A quien en Qosqoayllu tenemos al *apu Pachatusan* debajo de este cerro está la comunidad. A veces cuando paso por las montañas donde está el *apu*, le hago su pago con Coca para pasar, porque es suelo sagrado. Llevo coca y cigarros, a los *apus* le gusta la coca, sino el *japu* castiga hasta puedes morir en la montaña” (Mariano Corimanya, 62 años).

“Si, si no le das su pago al *apu*, las personas se enferman y regresan mal ya” (Vidal Camacho, 50 años).

Los *Apus*, son los espíritus de las montañas o cerros que rodean pueblos alto andinos o comunidades campesinas, los que tienen influencia y dominio en una determinada región, los *apus* tienen determinadas especialidades, como la capacidad de curar seres humanos, otros pueden ser protectores de los animales como los camélidos, etc.

“Creo en los *apus*, aquí tenemos al *apu Pachatusan*, el *apu Uyunumay* si tengo esas creencias” (Demetrio Gamarra, 75 años).

“Siempre hago pagar a la tierra, la mayoría acá pagan en agosto yo no he hecho pagar todavía, ahora recién en el mes de enero voy a hacer pagar el primero de enero por que esos seres existen, se hace pagar para que tu hogar este bien, para que tus chacras den buenos frutos y para que nada malo te pase” (Dina Choque, 41 años).

“Compro despacho, ¡llevo chicha, coca, vino a mi chacra, y rezo a la tierra, al *apu Pachatusan*, al señor de Huanca, soplo a los cerros de acá diciendo eso!, quemo el despacho y lo entierro en mi chacra. No creo en curanderos por plata nomás, hacen mal el despacho o no saben hacer, por eso yo misma como se hacer hago en mi casa o en mi chacra. Ahora estoy mal del riñón, antes así me curaba con plantas y hierbas medicinales, pero no con curanderos” (Ricardina Tintaya, 77 años).

Por lo tanto, en Qosqoyllu, aún se practica estos rituales de ofrecimiento a las deidades andinas como es el *Apu Pachatusan*, la devoción es para ser protegidos y asegurar la salud y alimentación en la población de Qosqoyllu. Los mitos son narraciones que indican orígenes, hechos, acontecimientos que tienen un conjunto de sucesos históricos de un pueblo, por las que la población conoce su pasado y sus ritos para dicho *apu* o deidades, como protectores de su población, previa una ofrenda.

“Acá tenemos mitos de los “*apus*”, aquí hay caminos que pasan por esas montañas hay un lugar al que llamamos “*Samana*”, es un lugar de descanso, dicen que una vez un hombre murió ahí porque el cerro se comió su corazón por que el hombre no llevó coca para pagar al *apu*, por eso regresó mal y se murió, dicen que el “*apu* le comió el corazón”, por eso toda la gente siempre lleva coca y cigarros para pasar por ese lugar” (Timotea Rocca, 52 años).

“Si creo, en esos mitos porque las montañas están vivas y necesitan ofrendas” (Timotea Rocca, 52 años).

Por otro lado, los ritos que realizan los curanderos hacia las montañas sirven para reafirmar los límites del espacio y los vínculos con los *Apus*. Fijan también la espiritualidad del grupo, mostrando a las demás comunidades campesinas, como el momento simbólico en el que se ratifican los poderes y las deidades que constituyen la identidad y las adscripciones individuales y colectivas. Al respecto uno de los entrevistados de Qosqoyllu indica:

“Hice pagar con un curandero que venía a pagar al pueblo, trajo despacho preparado puso “*quintu de coca*” rezó en castellano pidió en mi nombre y de mis hijos pidiendo al *apu Pachatusan*, *Uyunumay*, después quemó el despacho en un rincón de mi casa, el curandero

vivía en San Sebastián, pronuncia el nombre de esos lugares sagrados del pueblo donde vives así se pagaba. En los despachos entran un montón de cositas, galletas, dulces, huairuros, coca, a veces cruces pequeñas” (Marlene Laura, 30 años).

Algunos entrevistados han dado expresiones simbólicas que metaforizan la realidad socio-cultural manifestando las relaciones de subordinación y dominio que hay en sus sueños, la razón es quizá la falta de una ofrenda a la *Pachamama*, esto va acompañado de las prácticas cotidianas y rituales realizadas por ellos mismos.

Entonces queda demostrado que las personas que son católicas en Qosqoayllu, también creen en las enfermedades andinas. Mostrándose de esta manera sincretismo religioso, por una parte, creen en Dios de occidente y a la vez mantienen las creencias andinas de sus antepasados.

Los elementos que acompañan en un ritual que realizan los curanderos para los de Qosqoayllu, es ofrecer a las montañas (chicha, coca y plumas de aves), con otros elementos diferentes al de la región andina, como puede ser de otros grupos étnicos como (llamas blancas, pescado y arcilla). Con la finalidad de poder curar algún tipo de enfermedad. Todos estos elementos en conjunto conforman una mezcla de elementos andinos y católicos a lo que denominamos sincretismo religioso.

### **3.2.3 Especialistas en tratamiento de enfermedades andinas**

El curandero tiene una concepción dual que se va a manifestar por el carácter intencional del rito. Es el mediador que se proyecta a restaurar la salud, es la autoridad en el ritual médico, en sus manos se encomienda la curación de la enfermedad y actúa como regulador con un conjunto de símbolos cuya meta es mantener la armonía y balance en la familia que fue atendida.

“Me acuerdo que la señora preparó el despacho en pequeñas ollitas de barro, que se compra para que jueguen las niñas en esas ollitas puso maíz, frejol, alimentos, coca y otras cosas pequeñas así preparó el despacho, “una parte del despacho lo enterró en la casa y la otra parte del despacho lo quemó afuera, después nos dijo tienen que irse de la casa después que haya pasado 12 horas recién pueden regresar a la casa”, por eso agarré a mi hija y me fui a la casa de mi mamá, después de 12 horas regresé a mi casa, la curandera me dijo: ¡no debes regresar a la casa antes de haber pasado las 12 horas porque

el viento te puede agarrar o puede hacer regresar el pago y no sirve!”  
(Cleofe Cusiquispe, 48 años).

“También hice pagar por que cuando criaba gatitos o perros en mi casa no me duraban se morían por eso también hice pagar a la tierra”  
(Cleofe Cusiquispe, 48 años).

El curandero o también conocido como “*paqo*”, es quien representa a los *apus* en los andes, como místico, sacerdote, adivino y curador, en la mayor parte de las tradiciones indican que tienen contacto directo con lo sobrenatural, por ello los comuneros acuden a sus servicios, porque en la costumbre andina el curandero asume procesos rituales de la mística y la magia.

“Porque no sé si lo que me curó en realidad fue el despacho y el pago que hizo la curandera o la pastillita que me dio. Los curanderos a veces engañan, desde esa fecha no creo en curanderos” (Marlene Laura, 30 años).

En el mundo andino, los curanderos juegan un rol muy importante, viene hacer el intermediario entre la persona y los seres sobrenaturales andinos, porque al momento de realizar un ritual, el curandero ruega, increpa, ordena a las fuerzas sobrenaturales, como a la *Pachamama*, los *Apus*, *al Pujio*, *el soq’a wayra*, etc. Son rituales en el que la magia y la religión se mezclan para realizar las curaciones, llamados, súplicas las que creen los comuneros de Qosqoyllu.

“Ese curandero que conocemos es muy bueno, ese señor es bien buscado y solicitado, tiene prestigio porque hace bien su trabajo, mi tío nos recomendó a ese señor porque dice él se comunica con la tierra por jeso descubrió un sitio en su chacra de mi tío habían enterrado su ropa, sus cabellos, le habían hecho brujería a mi tío!, el curandero le sanó lo curó a mi tío de esa maldad que le habían hecho ahora él está bien” (Susan Roca, 20 años).

Los curanderos son especialistas, en el tratamiento de males de lo sobrenatural, como el *Soq’a Wayra*, *Pujio*, *Susto*, etc. quienes están cargados de poderes para realizar el ritual, que está acompañado por un conjunto de piedras especiales, conchas de mar, *wairuros*, un atado ritual, la cosa, todo ello para el tratamiento especial de la enfermedad. Al respecto los entrevistados de Qosqoyllu indican:

“Yo hago pagar con un curandero de Huasao, pero ellos vienen a veces por acá, pasan por la comunidad ellos saben preparar despachos. De niño me enfermé, mi madre me curó con curanderos, también me curaba en el hospital siempre me curaba con ambos tanto

con plantas medicinales y también con pastillas y medicamentos” (Mariano Corimanya, 62 años).

“Si tengo la creencia de pagar a la tierra, pero ya no hago, hace unos cuantos años pagué como 2 veces, hice pagar en el mes de agosto en mi casa hace 3 años, a la tierra siempre se le tiene que hacer pagar, para que te proteja de las envidias o maldades que te pueden hacer a tu hogar, sino haces pagar, la tierra recibe toda esa energía y te puedes enfermar!” (Josefa Flores, 59 años).

Porque la mística sería el proceso por el cual, el curandero eleva y perfecciona sus poderes con el propósito de tener contacto directo y personal con lo sobrenatural y la magia sería el proceso por el que se desciende desde el encuentro místico, para convertir el poder sobrenatural, en herramienta de ayuda práctica al servicio de uno mismo y de los demás, acompañado del despacho, vino, hoja de coca, etc.

“No vi las cosas que tenía el despacho, la curandera trajo ya preparado todo envuelto en un papel, con una botella de vino oporto yo no vi como hizo el pago, mi esposo nomás llevó a la curandera hasta ese sitio donde está el pozo y le dijo tu misma lo haces y lo entierras aquí, y así como le indicó lo hizo. Si creo en esas enfermedades andinas, pero no creo en curanderos” (Verónica Aguilar, 29 años).

El *curandero* en su oración también pide al Dios cristiano y a los *Apus* del lugar, lo cual conforma una mezcla de elementos católicos y andinos a la vez, por lo tanto, existe sincretismo religioso en los rituales andinos que realizan los *Paqos* o curanderos en la Comunidad de Qosqoyllu.

El *curandero* andino deber ser al mismo tiempo un experto en entrar en contacto con lo sobrenatural y en traer de regreso el poder personal conseguido en la experiencia, siendo su misión usar sus poderes para solucionar los problemas de la vida diaria de él y otras personas. Hoy en día la medicina científica no puede solucionar los males de lo sobrenatural, que existe entre las poblaciones como es el caso de la Comunidad de Qosqoyllu.

“La tierra vive el año pasado hice pagar, pero la verdad no creía hice pagar por que tuve un problema de mi hija se me enfermó bien mal estuvo y la llevé al seguro y le hicieron estudios tomografías a su cabeza hasta me dijeron que podía tener Cisticercosis porque mucho se desmayaba, entonces le sacaron sangre para enviar a Lima incluso la profesora me dijo que la sacara de la escuela porque era peligroso

se podía desmayar en cualquier momento pero no le encontraban nada, le comentaba a la gente mi problema, ellos me preguntaban ¿has hecho pagar a la tierra? ¡Quizás la tierra la ha agarrado como tu tierra es Virgen, la tierra la puede matarla!, por eso fui al curandero como me hablaron todo eso y de verdad el curandero me dijo: tu hija tiene “*Susto*” la ha agarrado la tierra hasta se puede volver loca por que no dormía de noche entonces tuve bastante miedo” (Verónica Aguilar, 29 años).

La práctica médica del curandero con el paciente mediante la frotación con el cuy, constituye una institución social de gran arraigo, credibilidad y eficacia curativa en la Comunidad de Qosqoyllu; para el diagnóstico y tratamiento de enfermedades, principalmente los síndromes culturales, actuando con una visión analógica y comparativa de los órganos del cuy con las del paciente, constituyéndose en una de las alternativas de bienestar social. Al respecto uno de los entrevistados de Qosqoyllu indica:

“No creo en curanderos porque esa vez que me enfermé con anemia le pagué 60 soles a un curandero de Bolivia, vino me pasó con cuy, me hizo morder huevo, pero no me curó, me dijo cosas como: te han hecho brujería, te puedes morir y al final no me curó seguía igual, más bien mi mamá me curó con hiervas medicinales, así como le expliqué. Por eso, no creo en esos curanderos solo quieren sacarle plata a uno, pero sí creo en las hiervas medicinales que curan” (Irene Rocca, 45 años).

El diagnóstico que proporcionan los curanderos, es una información de interacción social sincrética médica de lo tradicional en el diagnóstico y tratamiento de cuadros médicos complejos que se encuentran elementos simbólicos de como: medicamentos, lenguaje, instrumentos, ritos entre otros.

“El curandero le curó a mi mamá, ella estaba mal del estómago le había agarrado esa enfermedad del “*Sokka*” ¡es una enfermedad que agarra por que los espíritus antiguos y viejos entran al cuerpo y te enfermas!, eso le agarró a mi mamá, el curandero le sacó esa “*Sokka*” pagando con despacho, quemó el despacho y lo enterró en mi casa, ese pago hicimos a las 3 de la madrugada porque a esa hora es bueno pagar a esos espíritus viejos y antiguos” (Susan Roca, 20 años).

Históricamente el hombre andino concibe el universo en forma dualista, así en la determinación genérica de los seres vivos (hombres, animales y plantas) se clasifican por sus cualidades físicas de ser unos “machos” y otras “hembras”, relacionándose analógicamente por el principio del dualismo. Se clasifican a las

plantas de acuerdo a su condición de macho y hembra por las cualidades particulares que éstas presentan.

“Si una vez cuando era niño me caí y me rompí el brazo, mi brazo quedó dislocado el hueso estaba en otro lado no estaba en su posición normal. Mi mamá me hizo curar con un “*Huesero*” me hizo colocar mi brazo para que este bien y así el “*Huesero*” me colocó el brazo otra vez en su posición normal, pero hasta ahora un poco chueco ha quedado, ya no volvió a ser como era antes de haberme caído” (Moisés Corimanya, 58 años).

No solo los curanderos pueden saber de las curaciones, sino también los ancianos quienes están influenciados por sus creencias culturales y praxis social contribuyendo a la identidad médica tradicional que se nutre de modelos interpretativos de impregnación e interpenetración cultural médica de lo tradicional y aceptación en el contexto de la Comunidad de Qosqoyllu.

“Si me enfermé con “*Mal Viento*” eso te da a veces cuando sales en la noche te pasa viento y te agarra mareos, dolor de estómago, me curé con hiervas medicinales como la ruda, el molle con eso nos preparamos “*ungüento*” maceramos en alcohol y con eso nos frotamos, y poco también te tomas con eso te curas, yo mismo se hacer eso no traje curandero porque nosotros mismos sabemos cómo curarnos, ¡sino sabemos le preguntamos a los viejitos o a los antiguos les contamos que estamos mal, siempre les consultamos y ellos nos indican que debemos hacer y con qué nos debemos curar, como preparar esos remedios caseros y así nos curamos cuando estamos mal” (William Mayta, 30 años).

Algunos utilizan los servicios del curandero y plantas medicinales para el tratamiento y curación de enfermedades y males causados por la tierra, otros lugareños no creen en curanderos y se curan en los hospitales con medicina moderna. Es importante indicar, también que, varios informantes señalaron que recurren a los saberes ancestrales y al especialista curandero cuando los médicos no pueden curarlos y la medicina moderna falla.

En conclusión, diremos que las experiencias de confianza que tienen los comuneros de Qosqoyllu con los curanderos, no son estáticas; sino dinámicas y cambiantes, que conjugan un proceso sincrético médico, intercultural y de pluralidad médica que se visibiliza en el uso de elementos terapéuticos, especialidades, identificación y explicación del origen de la enfermedad técnica, aspiraciones e intereses.

Por otro lado, el señor de Huanca es considerado un santo médico, al igual que el curandero, de esta manera se observa la síntesis con su similar del otro. Lo cual expresa sincretismo religioso.

### **3.2.4 Enfermedades andinas asociadas a rituales**

La predominancia en la idiosincrasia andina en el problema de salud y enfermedad sostenido en la tradición cultural de los actores sociales, cuyos índices clínicos la medicina moderna u oficial desconoce o resta importancia en la indagación de encontrar la curación de enfermedades, constituyéndose en una alternativa la combinación de elementos de los sistemas médicos: tradicional y moderno.

Las evidencias médicas tradicionales ancestrales como: el uso de plantas, animales, ritos y ceremonias complejas; en el diagnóstico y tratamiento de enfermedades o síndromes culturales con una connotación dual simbólica de valores relativos y contextuales. Al respecto uno de los entrevistados de Qosqoyllu indica:

“Si creo que existe las enfermedades andinas, cuando era niña una vez hice caer por descuido una vaca de mi papá, se cayó a un abismo, cuando regresé a mi casa y le conté, el me amenazó y se molestó mucho conmigo, yo de miedo me fui de mi casa para que no me pegara, me dormí afuera en el pastizal detrás de mi casa, a las 12 de la noche vi a mi mamá lavando ropa en el riachuelo que pasaba por mi casa, luego entró a mi casa de nuevo, pero en realidad no era mi mamá había sido un espíritu un fantasma, al día siguiente cuando me desperté no podía hablar solo hacia quejidos, mis papás me preguntaron que me había pasado. Entonces mi mamá me curó con plantas medicinales “*wayraq hampiq*” con esas plantas me hizo tomar, a las 4 de la tarde ya estaba bien recién pude hablar le pregunté a mi mamá, “Mamá que hacías anoche lavando ropa en la madrugada” ella me dijo no era yo como voy a lavar ropa a esa hora” no era yo, viento te ha pasado hasta te has podido morir, te ha dañado. En la tarde también me pasó con alcohol y ruda en mi cabeza, así me sané” (William Mayta, 30 años).

Existen una diversidad de plantas y animales que poseen eficacia curativa, que están equilibradas que son utilizados alternadamente para el diagnóstico y tratamiento de enfermedades con un fundamento dualista simbólico, que se

nutre de la tendencia de culturas diferentes de los actores sociales de ascendencia andina, principalmente de la Comunidad de Qosqoayllu.

“Hace tiempo también cuando era más joven, mi hija recién nacida de 15 días se murió con enfermedad de *“wayrasqa”* también le llaman *“machusqa”* una noche mientras dormía con mi bebé me desperté a las 2 de la mañana y me di cuenta que estaba muerta, apenas amaneció la llevé a la posta de San Salvador las enfermeras no sabían la causa de su muerte porque días anteriores mi bebé no estaba ni enferma esta normal sanita y de un momento a otro se murió, por eso hasta me culparon a mí, tú la has golpeado me acusaron pero no era así” (Marlene Laura, 30 años).

“El curandero del pueblo me dijo: ¡para que la has dejado sola a tu hija, por eso se ha muerto su alma le ha seguido al *“macho”* se la ha llevado!” (Felicitas Mayta, 57 años).

El estado de desequilibrio en el cuerpo humano manifestado mediante la enfermedad podría ser derivado de la inclinación al estado fresco o cálido, frío o calor; interno o externo, por tanto, se busca el equilibrio entre estas categorías y no siempre son estrictas; sino flexibles y relativas hacia el punto de encuentro de la salud y/o enfermedad adoptándose un comportamiento sincrético médico, entre la medicina tradicional y moderna.

“Un día antes de que todo eso pasara, yo había dejado a mi hija porque tenía que ir a la carretera a llevar bultos, por eso, un rato nomás le dejé encargado la bebe a mi hijita mayor para que la cuidara en la casa por esa razón nomás la dejé unas horas luego regresé y bañé a mi bebe para hacerla dormir, ese mismo día en la madrugada cuando la vi ya estaba muerta sin razón alguna fue raro todo su cuerpecito estaba con moretones, le había salido sangre de su oído y de su nariz así noma se murió” (Felicitas Mayta, 57 años).

En el mundo andino la enfermedad señala una dimensión mágica hacia lo cual es necesario desplazarse para influir en la búsqueda del restablecimiento de la salud. Tal dimensión es efectuada por el hombre andino o sus curanderos, tanto para la prevención como para la cura, efectuando ritos y asociaciones simbólicas que interpelan a las deidades andinas. Por lo que, es importante la fuente natural para este tipo de rituales, como plantas curativas de origen andino. Al respecto uno de los entrevistados de Qosqoayllu indica:

“Hace años me enfermé porque me fui a Lima a los 19 años, después regresé y me pasó un accidente donde todo mi cuerpo quedó muerto, no sentía nada, no caminaba, quedé totalmente paralizada, cuando

hablaba también no se entendía, ni hablar podía. Así estuve 4 años paraba en cama noma, de ahí poco a poco me he recuperado estando con mi mamá, ella me trajo al Cusco así en la casa de mi mamá, ella me frotaba todos los días con “Ortiga” y así poco a poco hizo reaccionar mis nervios, me sobaba en la parte muerta de mi cuerpo y así con esa “Planta de Ortiga” me recuperé ahora ya puedo moverme bien, hago mis cosas ya estoy casi normal” (Yolanda Llanos, 38 años).

En el sistema simbólico, las enfermedades son construcciones sociales interpretados y narrados como un desequilibrio funcional de las partes: frío-calor, bien-mal o interno-externo, en la que los curanderos conjuntamente con los elementos del ritual médico actúan como mediadores con un sentido y lógica racional de encontrar el equilibrio psicosomático del hombre. Pero dependerá de la veracidad del paciente. Al respecto uno de los entrevistados de Qosqoyllu indica:

“Por eso si creo en las enfermedades andinas, pero no creo mucho en curanderos porque a veces no dicen la verdad, porque yo me enfermé hace 7 años de menopausia, me daba desmayos a cada rato, me llevaron a un curandero y me dijo sangre se ha juntado en tu corazón, “vas a morir me dijo” y no era cierto desde ahí no creo en curanderos, hoy en día los curanderos ya no son buenos cualquiera se mete a curar, antes si había buenos curanderos con don” (Paulina Roca, 39 años).

En la Comunidad de Qosqoyllu, tienen una amplia difusión la creencia en las enfermedades: *soqa wayra* (mal aire), *manchay* (susto); que tienen una connotación mágico-animista en la que las entidades naturales se sobrenaturalizan, construidas y moldeadas, culturalmente en un universo simbólico. Está interiorizado en la población andina (de Qosqoyllu), que nuestro cuerpo alberga un “ánima” y/o espíritu, que su pérdida ocasiona enfermedad, la que tiene que restablecerse y recuperarse a través de una serie de rituales e instrumentos psicoterapéuticos: cantos míticos (llamado del espíritu) y pagos (ofrendas) a los agentes causantes de la enfermedad.

“Mi mamá me contó que cuando yo era una bebe, se fue a traer el ganado a una quebrada y me dejó a cargo de mi prima que tenía 12 años, mi prima me cargó en su espalda y estaba regresando a la casa, en eso se resbaló en una piedra, se cayó con todo bebe o sea conmigo, ese rato estaba garuando, lloviznando desde esa vez dice me agarraron granos en todo el cuerpo, granos con pus y a la vez se expandió por todo el cuerpo así me contagie, mi mamá le dijo a mi abuelita, ella vio en coca y le dijo a mi mamá: ¡tu hija se ha caído en mala parte, la han soltado hay que hacer pagar en ese lugar!, entonces

mi mamá le había hecho pagar recién dice me curé, me mejoré hizo pagar en ese mismo sitio que se llamaba “*Abrahamniyoq*”, hasta ahora tengo una cicatriz morada en mi brazo desde bebe por causa de ese accidente” (Josefa Flores, 59 años).

“Yo sí creo en esas enfermedades hay malos sitios, cuando eso pasa se tiene que poner despacho y se debe llevar a un curandero para que rece. Los curanderos vienen a Qosqoyllu en setiembre la mayoría vienen de puno” (Josefa Flores, 59 años).

Como podemos percibir los curanderos y pacientes hacen uso de la medicación tradicional, conceptos, medicamentos, y elementos simbólicos asociados con la medicina moderna que han penetrado y se encuentran en la medicina tradicional y viceversa; mezclando en el tratamiento medicamentos de las farmacias y boticas con hierbas, animales y remedios caseros que se agregan o incorporan al tratamiento adoptándose un comportamiento sincrético médico en las indicaciones y uso de medicamentos de procedencia andina y moderna, produciéndose la medicina alternativa e integrando grandes unidades sociales. Al respecto uno de los entrevistados de Qosqoyllu indica:

“¡Si me enfermé, estuve mal de cálculo renal, me llevaron al hospital del Cusco para operarme, pero esa fecha el hospital estaba en paro, tomé taxi para irme a una clínica, y el taxista me dijo te voy a llevar a un naturista para que te cure!” (Paulina Cincica, 63 años).

“El naturista me dio remedios en frascos, y me prohibió que comiera papa, carne roja, queso, leche y así me sané ya no me duele ahora estoy normal, hace poco fui al doctor y me dijo que la piedrita que tenía se ha reducido de tamaño, me preguntó ¿que estas tomando?, has mejorado. ¡Así el naturista me curo con remedio de plantas medicinales a base de Chía y otras plantas naturales y hierbas!” (Paulina Cincica, 63 años).

“Si cuando era soltera si me enfermé una fecha, no tenía hambre no comía, por eso me enfermé, por eso me dijeron te ha pasado “*Uraña Huayra*” unos días antes de que me enfermara había ido al cementerio esa tarde estaba haciendo mucho viento y me cogió hasta me sacó el sombrero lo hizo volar, ese día regresé a mi casa con dolor de cabeza y malestares, no tenía ganas de comer, ¡mi mamá recogió hiervas del monte y recogió agua con espuma del río de la parte de los hoyuelos donde se forma como pequeños remolinos en el río de ahí trajo un balde de agua con espumas!, luego deshojó las hojas de esas plantas medicinales, hizo hervir solo sus hojitas nomás en esa agua con espumas que trajo del río, con esa agua me peinó mi cabeza en mi casa con eso me curé” (Irene Rocca, 45 años).

“También me dio *cancha lawa* y suero de vaca con eso me dio ganas de comer otra vez, después de eso empecé a comer bastante, quizá

me enfermé esa vez por falta de alimentación, creo que tenía anemia”  
(Irene Rocca, 45 años).

Se ha visto y comprobado que la mayoría de personas acuden a sus propios remedios tradicionales, acudiendo a plantas medicinales, como una práctica en la medicina tradicional. En algunos casos se ha notado personas prejuiciosas a los tratamientos, que hacen los curanderos; sin embargo, lo hacen por curiosidad o necesidad de encontrar solución a sus enfermedades. Al respecto uno de los entrevistados de Qosqoyllu indica:

“A veces me pasa “*Mal Viento*” me agarra vómitos, dolor de cabeza cuando uno se levanta a las 12 o 1 de la madrugada te da viento, de vez en cuando nomás me pasa eso no siempre cada vez que me da eso me curo con alcohol o con ruda, oliendo alcohol o timolina con eso se me pasa, para el dolor de estómago me hago Mate de muña o de yerba buena con esas infusiones se me pasa” (Vidal Camacho, 50 años).

Por un lado, los comuneros de Qosqoyllu, asisten a la medicina científica al momento de realizar análisis traumatológicos por las preocupaciones que ocasionan las fracturas por caídas, pero en algunos casos necesariamente acuden a las prácticas tradicionales, en este caso a los hueseros que realizan sus curaciones por medio de frotaciones musculares, uso de plantas maceradas, pócimas medicinales, etc. Al respecto uno de los entrevistados de Qosqoyllu indica:

“Nunca me dio “*Viento*” o esas enfermedades, una vez nomás que fui a trabajar a una faena de agua potable que hubo en la parte de arriba de la comunidad, era una parte húmeda y bajando me resbalé y me fracturé la tibia y peroné de mi pierna, eso fue ya hace 6 años, fui para que me curen en el hospital hay me pusieron yeso en mi pierna, con yeso nomás estuve, pero seguía igual no me mejoraba, no podía trabajar. Entonces fui a una comunidad que queda al frente de Qosqoyllu, me traje a una “*Huesera*” ella me amarró me puso yerbas, me hizo masajes y lo puso en su lugar mis tendones, con los arreglos que me hizo la huesera recién me curé, después pude caminar bien y poco tiempo después empecé a trabajar otra vez” (Faustino Cusiquispe, 44 años).

“Por eso creo que hay buenos “Curanderos y Hueseros” arreglan bien los huesos” (Vicente Puri, 56 años).

Desde tiempos remotos, las plantas y animales se vienen utilizando para la ofrenda a la tierra y el tratamiento de enfermedades y que su uso se ha transmitido de generación en generación y se asegura que los remedios

tradicionales y populares a base de estos elementos son más seguros y no tienen efectos colaterales que los fármacos modernos y que estos remedios caseros pueden emplearse de muchas maneras en: infusiones, cocimientos, tinturas, cataplasmas, emplastos, baños, gárgaras, colirios, inhalaciones, maceración, pomadas y zumo, acompañado del ritual el cual es realizado por el curandero.

“Nunca he pagado pero la tierra existe, pero empecé a creer cuando me enfermé, me caí en un “*Manantial*” desde ahí se encogió mi cuerpo, me fui a la posta de San Salvador para que me curaran me pusieron ampollas y no me hizo efecto, entonces fui al curandero el mismo vino a la comunidad como quien vende medicina natural mi mamá lo vio y como sabía que yo estaba mal en cama me avisó que había curandero en el pueblo y lo trajo a mi casa” (Faustino Rocca, 46 años).

Un patrón constructivo que realizan los curanderos, es un modelo dualista simbólico de opuestos complementarios, relativos y circunstanciales en la construcción de la realidad mediante los valores culturales simbólicos de objetos, rituales y lenguaje, en la ofrenda a la *pachamama* y el diagnóstico a tratamientos de enfermedades, principalmente de los síndromes culturales de signos y síntomas de estudios anómalos que caracterizan a un pueblo, como puede ser la Comunidad de Qosqoyllu.

“El curandero me dijo: ¡la tierra te está castigando porque tu no crees en eso! y me dijo debes hacer pagar siempre a la tierra con despacho a las 12 de la noche se debe enterrar un despacho en el lugar donde te has dañado, me vio en coca y me frotó todo el cuerpo con ungüento de plantas medicinales, después de eso me mejoré un poco, pero analizándolo bien saqué mis conclusiones y creo que esa vez me enfermé porque estaba haciendo mucho esfuerzo físico en el trabajo, por eso tuve ese desgaste y me enfermé por eso ahora me cuido más, y descanso mi cuerpo ya no hago sobreesfuerzos” (Faustino Rocca, 46 años).

Como podemos percibir, la similitud de costumbres, en la ofrenda y el tratamiento de las enfermedades en el mundo andino, en el uso del cuy, flores, la coca, cánticos míticos de la llamada del ángel y/o espíritu, entre otros. Y la elección de los instrumentos curativos, estarían en función a las afecciones o dolencias de las personas y del uso más frecuente por la tradición popular, para mitigar los problemas de salud en la que la eficacia curativa de los mismos no

necesariamente se da por sus propiedades intrínsecas o principios activos; sino por el valor cultural que se les atribuye.

Lo mismo sucede con las imágenes que representan la vida, pasión, muerte y resurrección de Jesucristo, dramatizada procesionalmente en Semana Santa. La celebración de este ciclo litúrgico y su dramatización religiosa es fundamentalmente al Señor de Huanca, pero cuya centralidad se reproducen sus respectivas advocaciones alusivas a los diferentes episodios bíblicos.

“Una vez la tierra me había agarrado, me malogró la pierna y no podía andar, me hice curar con curandero, hizo hervir unas yerbas y me hizo un baño, desde ahí volví a andar normal ya no se me volvió a adormecer la pierna” (Faustino Cusiquispe, 44 años).

“Cuando me enfermo voy a la posta nomás, me curo con pastillas y medicamentos que me receta el doctor” (Dina Choque, 41 años).

La accesibilidad a la medicina tradicional por varios factores: económicos, eficacia curativa a la ritualización médica y lo más importante aclarar la vigencia ancestral de la dualidad simbólica en el uso de plantas y animales medicinales a partir de la práctica social de los curanderos y pacientes en general.

La celebración religiosa expresa la cultura cultica con sus particularidades de Qosqoayllu, de la religiosidad de los “santos” o imágenes de Semana Santa y las deidades andinas como el Señor de Huanca son una concepción religiosa donde estos son sus referentes sacros.

La buena salud y el control de enfermedades es la principal preocupación de la población de Qosqoayllu, por lo que, ellos utilizan diversos recursos que van desde los materiales que ofrece la naturaleza, entre ellos destacan las plantas que no sólo nos ofrecen el alimento diario sino también los remedios contra enfermedades de todo tipo; y aun cuando la ciencia y tecnología ha evolucionado mucho en el procesamiento de los elementos curativos de las plantas, todavía existe una práctica extendida de uso de manera directa en poblaciones como el caso de Qosqoayllu.

El conocimiento para el uso y utilización de plantas medicinales, es un trabajo propio de curanderos, porque las propiedades médicas de las plantas que se expenden en el mercado varían de acuerdo a la región de origen. La utilización

para el tratamiento de plantas medicinales es una función del curandero, quienes normalmente las utilizan para aliviar diversos malestares corporales, las que van acompañados del despacho para el ritual.

“Si una vez me agarró *“chulpa”* eso da del viento yo me enfermé como 3 años no podía comer carne de chanco, leche me daba diarrea nomás. Dice esos alimentos están en contra del *“Sokka”* si es que comes no aprovechas te da diarrea, no me sanaba con medicamentos los doctores me inyectaban ampollas, me daban jarabes, pero no me curaba seguía igual” (Ricardina Tintaya, 77 años).

“Esa enfermedad de *“Chulpa”* me dio por que una vez salí al campo, ahí horas puntas por ejemplo cuando llovizna con esa lluvia suave, cuando solea a veces llueve sale arcoíris a eso le llamamos *“Chirapa”* a veces cae donde hay manantiales y no te das cuenta, por eso te agarra esas enfermedades, yo me enfermé así por eso me hice curar con un curandero, lo traje a mi casa el me vio en coca y me dijo donde debía pagar, pero yo no hice pagar con despacho, el curandero me curó con mates medicinales contra la *“chulpa”* pero a veces pide despacho eso depende del curandero, él te dice si tu caso esta para despacho o para mates o yerbas medicinales” (Moisés Roca, 62 años).

La práctica con la medicina tradicional, con frecuencia es para poder aliviar las enfermedades de una manera positiva y esta se mide por las creencias culturales de los que dicen, hacen y reciben el tratamiento, los curanderos, realizan alcances y tratamientos para la mejoría o bienestar general. Al respecto nuestros interlocutores opinan:

“Si me hice curar una vez con curandero, porque me dio *“la menopausia”* me puse grave, fui al doctor también pero no me sanaba, el curandero me dio *“yerbas medicinales en mate, infusión de molle, ruda, me hacía baños de yerbas medicinales”* y así se me pasó poco a poco” (Felicitas Mayta, 57 años).

“Yo creo en la *Pachamama* porque antes este lugar donde está construida mi casa era un lugar donde no había nada, era chacra no era un lugar para vivir, pero yo construí mi casa y empecé a vivir aquí, cuando mi hija tenía 3 años de lo que estaba empezando a caminar, dejó de caminar y se enfermó no podía ni levantarse, ¡la tierra la había agarrado porque antes de vivir en ese lugar no había hecho pagar! Antes había una señora curandera se llamaba Luperta ella miró en coca y me dijo: tienes que hacer pagar a la tierra, quiere que le des su alimento, su atención después de eso la curandera hizo el pago y mi hija se sanó por eso creo en la tierra” (Cleofe Cusiquispe, 48 años).

En la creencia a nivel individual y colectivo social de ascendencia andina de creer en los cerros, las piedras, la tierra, el aire, el susto, los sueños y supersticiones; son agentes premonitorios y causantes de enfermedades, por lo que, las personas buscan respuestas, donde los curanderos entran a paliar las tensiones, por medio de la ofrenda a la madre tierra, quienes realizan los rituales según sea el tratamiento.

Los curanderos de la Comunidad de Qosqoayllu, son personas que vienen desde la zona del altiplano, como indican los informantes de la zona, estos especialistas en rituales religiosos andinos y conocedores de plantas y yerbas medicinales, realizan el pago a la tierra y a los *Apus* del lugar, según los testimonios, se puede observar sincretismo en los rituales, ya que, los curanderos se caracterizan por tener en su oficina o sitios de atención una especie de cuarto lleno de todo tipo de imágenes de santos de yeso en miniatura y rezan en quechua, durante el ritual que generalmente no suele ser muy prolongado.

Este ritual muestra sincretismo religioso en la forma de cómo se elabora, participan elementos católicos como imágenes de santos de la zona, se pide a Dios de occidente y elementos andinos a la vez como el rezo del curandero en *quechua*, el despacho contiene productos que producen en la chacra, etc. mezclados con un fin y objetivo de curar la enfermedad padecida del cliente o de quienes los contratan.

En conclusión, se tiene que las personas de la Comunidad de Qosqoayllu, acuden a Dios, a los *Apus* y curanderos para sanarse de una enfermedad.

## CAPÍTULO IV

### ANÁLISIS DE LOS DATOS

En el presente capítulo, expondremos el análisis y la interpretación de la data etnográfica presentada en el capítulo anterior. Para tal fin, iniciaremos explicando la noción de sincretismo religioso. Posteriormente, expondremos las peculiaridades en relación al contexto donde se manifiesta este fenómeno. En la segunda sección del capítulo, se confrontará la teoría con la evidencia empírica encontrada en la Comunidad de Qosqoyllu. Describiremos, además, las particularidades del sincretismo religioso que le asigna la gente en contraste con la literatura especializada que se refiere al asunto que aquí se aborda. Para ello, en este punto abordaremos los conceptos y características del sincretismo religioso para posteriormente explicar y entender el concepto de sincretismo religioso en Qosqoyllu.

Los lugareños en Qosqoyllu: hablan, sienten y actúan en mayor o menor medida como un pueblo esencialmente religioso. No obstante, entre ellos existe una convivencia con plena tolerancia respecto a las opciones religiosas que existen entre ellos. Estas diferencias, se manifiestan principalmente entre aquellos que practican el fervor religioso con elementos andinos y católicos respecto a aquellos que abrazan la religión evangélica.

1. Se analiza que la religión católica en Qosqoyllu, está estructurada por cinco dimensiones (creencias, ritos, formas de organización, normas éticas y sentimientos peculiares), y se fundamenta en la creencia de un ser divino creador supremo de toda la tierra llamado DIOS y padre de toda la creación, y la santísima trinidad que viene a ser Dios padre, Dios hijo, y Dios espíritu santo. La base de toda creencia católica es la fe de los fieles. Y estas creencias cristianas se mantienen y expresan a través del rito de la misa donde se llevan a cabo los 7 sacramentos (el bautizo, la confirmación, penitencia, orden sacerdotal y matrimonio). Todos estos sacramentos son rituales que realizan los pobladores de Qosqoyllu, como ya se indicó en la sistematización de datos, las procesiones, los rituales funerarios, también son un conjunto de ritos católicos

en los cuales participan una serie de elementos andinos con el objetivo de rendir culto a Dios de occidente.

2. Por otro lado, la religión andina en Qosqoayllu es practicada de forma individual y discontinua como señalan los informantes, las prácticas rituales del pago a la *Tierra* y a los *Apus* del lugar lo realizan algunos años y otros años no. Asimismo, algunos lugareños realizan el pago a la tierra a través de especialistas andinos (curanderos) y existen otros quienes no creen en los curanderos, por lo que, prefieren realizar ellos mismos el pago a la tierra y a los *Apus* del lugar.

3. A diferencia de la religión católica que está organizada, la religión andina en la Comunidad de Qosqoayllu sobrevive debido al espacio geográfico donde se encuentra la comunidad, y las creencias ancestrales de los *Inkas*, los pobladores recurren a estas creencias y prácticas rituales por protección y respeto a la tierra, también para aliviar las enfermedades andinas causadas por la tierra. Es importante indicar que según los lugareños de Qosqoayllu, ante cualquier enfermedad prefieren recurrir primero a la medicina moderna, pero cuando esta falla y es ineficaz recurren a los saberes ancestrales y realizan el pago a la tierra para curar sus males. Estas creencias y saberes ancestrales fueron transmitidas de generación en generación, por sus antecesores quienes usaban la medicina tradicional y plantas medicinales en el tratamiento de enfermedades.

No se podría decir; que en la Comunidad de Qosqoayllu se practica la religión andina como tal, sino que, los ritos a la *Pachamama* y a los *Apus* persisten y siguen vigentes, aunque han sufrido ciertas modificaciones y reinterpretaciones. Estos ritos andinos se mantienen, y son realizados por los lugareños de la Comunidad de Qosqoayllu a manera individual, pero a la vez integrado y mezclado con elementos de la religión católica.

En los rituales católicos utilizan elementos y símbolos religiosos andinos y, viceversa en los rituales católicos también emplean elementos de identidad andina como expresar su fe a Dios y los santos católicos en quechua, en los

rezos y canciones se observa la mezcla de términos y deidades tanto andinas como católicas mezcladas con el propósito de venerar al Dios cristiano.

Asimismo, se pudo comprobar a través de los testimonios de los informantes que estos rinden culto a varios santos locales los cuales están especializados en cumplir peticiones como, por ejemplo: El Señor de Huanca es un santo considerado médico por curar enfermedades, la Virgen de la Inmaculada Concepción, quien es patrona de la Comunidad de Qosqoyllu es considerada muy milagrosa por traer las lluvias para la agricultura, y de esta manera alimentar a sus hijos con el fruto de la tierra. En los pagos a la tierra el *curandero* reza en quechua pidiendo a los *Apus* protectores de Qosqoyllu y a la vez pide al Señor de Huanca y otros santos milagrosos, esto es muestra de sincretismo religioso.

### ***Contraste con la Teoría***

Entre los pobladores de Qosqoyllu, existe plena tolerancia respecto a la religión, por lo que, el sincretismo no se trataría esencialmente de una colisión de dos sistemas ideológicos como argumenta Aguirre Beltrán (1992). Pues, el caso de Qosqoyllu muestra a una localidad donde las religiones pueden coexistir una respecto a la otra. De modo que, su dinámica social no se caracteriza por algún tipo de choque, por el contrario, las festividades, ritos, entre otras celebraciones vinculadas a la religión católica muestran elementos andinos y católicos.

Los símbolos cristianos han sido adaptados, sintetizados y reinterpretados para la vida diaria, como es el caso de la Comunidad Campesina de Qosqoyllu donde los pobladores tienen la creencia en santos católicos, como la imagen de san Isidro Labrador, quien es relacionado con la economía del pueblo que está en base a la agricultura, por lo que, se le celebra su fiesta cada año en el mes de mayo para que los sembríos y los cultivos sean fructíferos.

Entonces, haciendo el respectivo análisis del sincretismo religioso de la religión católica, en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu se tiene que:

## ***Alasitas***

En la Comunidad Campesina de Qosqoayllu existen personas que creen en el juego de las *alasitas*, y las utilizan como medio para conseguir sus objetivos y deseos. Por otra parte, existen lugareños quienes no creen en el juego de *alasitas* por lo que no compran ni juegan con estos objetos de miniatura, y el medio para alcanzar sus deseos es a través de la fe en Dios y otros santos católicos de la zona.

Indicar, también que, las *alasitas* son elementos ajenos de tradición altiplánica que han sido insertados a las principales festividades religiosas del Cusco y del Perú, como es el caso de la festividad religiosa del Señor de Huanca celebrada por los comuneros de Qosqoayllu. Esta integración de elementos ajenos y propios en la religión católica muestra sincretismo, ya que se han mezclado diferentes elementos religiosos, para integrar una nueva religión. De esta manera, podemos distinguir la procedencia boliviana de las *alasitas* y sobre todo el significado que este elemento religioso da a la festividad del Señor de Huanca; de ser una feria religiosa de “*deseos y sueños*” materiales o espirituales que los fieles buscan alcanzar a través de estos objetos de miniatura. Por esta razón, podemos decir que, la festividad religiosa del Señor de Huanca se ha reinterpretado, como bien indica Marzal (1985), “al significado original se le han añadido nuevos significados (p. 177).

En la actualidad, la festividad del Señor de Huanca no solo tiene una finalidad religiosa, sino que, además, esta fiesta patronal cumple funciones sociales y económicas que conllevan a una organización social y sobre todo por la gran cantidad de feligreses que visitan el templo en su día, lo que a su vez genera comercio y otras actividades económicas en las cuales participan los comuneros de Qosqoayllu y del Distrito de San Salvador.

## ***Los rezos y canciones***

Los rezos son otra de las expresiones en donde la combinación del idioma castellano y el quechua se entremezclan, pronunciando toda una combinación de devoción y respeto a las deidades andinas y lugareñas. Las canciones normalmente expresan tristeza y pesadumbre. Pero con la intención de pedir o agradecer a la imagen, los lugareños piden a Dios y a los santos locales de

acuerdo a los requerimientos de su vida, su condición socioeconómica, educativa, etc.

### ***Sincretismo entre deidades andinas y católicas***

Los lugareños de la Comunidad Campesina de Qosqoayllu rinden culto a la *Pachamama* o *Santa tierra* con el objetivo de que les bendiga y les vaya bien en la agricultura, ya que la *Pachamama* es considerada madre de la tierra, por tanto, es la que produce los alimentos y cultivos para la subsistencia de sus hijos. En este sentido la *Pachamama* y los *Apus* son divinidades andinas a las cuales les realizan ofrendas a través de los *pagos* a la tierra y rezos. Algunos lugareños a través de especialistas andinos o curanderos, y otros prefieren realizar el “*pago*” por cuenta propia. Estas dos deidades andinas tienen las mismas funciones y cualidades que los santos católicos, de ser mediadores e intermediarios entre Dios y los hombres (Marzal, 1985, p.23). Desde este punto de vista del sincretismo, estas dos divinidades del panteón andino se han sintetizado con sus similares del sistema religioso cristiano, ya que los campesinos de Qosqoayllu les piden favores y protección a la *Pachamama* y a los *Apus*, al igual que hacen con los santos católicos a quienes también les rezan y piden milagros y peticiones. Ambos intercesores indígenas y católicos se caracterizan por tener las mismas funciones.

De manera específica, los *Apus* o cerros de Qosqoayllu como el *Apu Pachatusan*, *Uyunumay* y *campanayoq*, tienen especialidades al igual que los santos católicos. Los *Apus* o montañas también se especializan, unos en la protección y reproducción del ganado (animales domésticos), y otros en curar enfermedades andinas causadas por la *tierra*. Por ende, podemos afirmar que el culto a estas dos divinidades andinas y a los santos católicos de la zona de san Salvador, es para resolver los problemas de la vida cotidiana de los lugareños y para que les vaya bien en la agricultura, ganadería y en la salud.

Por otro lado, es preciso señalar que existen algunas personas en la comunidad que afirman no tener la creencia en la *Pachamama* y en los *Apus*, ya que no realizan pagos a la tierra. Pero si son católicos y creen en Dios y algunos santos católicos.

## CONCLUSIONES

Expuestos los datos e interpretados a la luz de la teoría planteada para la presente investigación, pasamos a presentar las conclusiones de la data escrita, expuestas en función a las preguntas que nos formulamos para diseñar la estructura de la presente investigación.

1. El sincretismo religioso de la religión católica en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu, persiste por que satisface necesidades de orden espiritual, de esta manera los lugareños afrontan los problemas de la vida diaria, en base a su fe en Dios y los santos locales de Qosqoyllu, y lo expresan a través de la práctica de rituales católicos como participar en la misa, asistir a las procesiones de los santos católicos en sus festividades, lo cual implica una estructurada de organización de la religión católica en la Comunidad de Qosqoyllu. Estas prácticas religiosas son una mezcla y fusión de elementos católicos y andinos que forman una sola religión integrada y gozan de aceptación y mutua tolerancia. De modo que, por un lado, no existe colisión o algún tipo de choque entre dichas religiones.

Por otro lado, el Dios cristiano tiene mayor jerarquía que las deidades andinas para los campesinos de Qosqoyllu.

2. El tipo de rituales católicos donde se manifiesta el sincretismo religioso en la Comunidad de Qosqoyllu, es en las misas, los rituales fúnebres, las procesiones de los santos y en la administración de los sacramentos de la religión católica.
3. Los elementos de la religión andina que participan en el sincretismo religioso de la religión católica en la Comunidad de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador, Calca son:
  - El idioma quechua, el cual expresa la tonalidad melancólica de los yaravies andinos en las canciones en quechua, cantadas por los lugareños de Qosqoyllu en las procesiones del señor de Huanca y de otros santos locales.

- Uno de los principales elementos andinos que participan en el sincretismo religioso de la religión católica en la Comunidad Campesina de Qosqoayllu, es la *Pachamama* o *santa tierra* ya que al adorar a la *Pachamama* y a los *Apus* también se está adorando a la Virgen María y a Dios de occidente; hecho que se ve reflejado en los rituales católicos y también en los rituales de pago a la tierra realizado por los especialistas curanderos. La *Pachamama* se caracteriza por ser fértil y capaz de dar frutos al igual que el vientre femenino de la Virgen María madre de Jesús. Ambas deidades femeninas la Virgen María y la *Pachamama* tienen las mismas funciones reproductivas.

Existe sincretismo entre imágenes lo que significa que estas dos deidades que pertenecen a dos sistemas religiosos distintos están en contacto, interactúan, y ambas coexisten en armonía, se han sintetizado<sup>12</sup> con los similares del otro, como es el caso de la Virgen María se ha sintetizado con su similar del sistema religioso andino que viene a ser la *Pachamama*. Por consiguiente, ambas tienen el mismo significado para los campesinos de ser dadoras de alimentos para sus hijos.

- Las alasitas son elementos religiosos de origen altiplánico, el cual se ha insertado a las principales festividades religiosas del Cusco, y hoy en día es un elemento muy importante para los devotos de Qosqoayllu, quienes creen en el juego de las alasitas y las utilizan como medio para conseguir sus objetivos y deseos.

---

<sup>12</sup> Cosa compleja que resulta de reunir distintos elementos que estaban dispersos o separados organizándolos y relacionándolos (Definición. De síntesis).

## RECOMENDACIONES

1. Es fundamental resaltar la importancia que tienen las comunidades campesinas del valle sur del Cusco, en la realización y continuidad de las principales festividades religiosas católicas. Como es el caso de la Comunidad Campesina de Qosqoyllu, en donde se puede observar la persistencia de elementos de la religión andina. Constituyendo manifestaciones religiosas que caracterizan al catolicismo popular. De esta manera, se demuestra que las prácticas rituales cotidianas y festivas como el Señor de Huanca y otros santos locales, en la comunidad de Qosqoyllu, están llenas de múltiples expresiones sincréticas.
2. Es recomendable conocer el proceso de cristianización de la religión andina y la andinización de lo cristiano. El sincretismo religioso es una mejor manera de expresar el sentimiento religioso porque contiene variedad y mezcla de elementos religiosos andinos, católicos y otros. De esta manera consolidar nuestra identidad religiosa que es una mezcla de culturas religiosas.
3. Es recomendable difundir y darle mayor importancia a este tema de estudio por que el sincretismo religioso fue respondiendo a todo un proceso prolongado de cambios y conflicto ideológico entre ambas culturas en contacto; en la actualidad se sigue dando y forma parte del patrimonio cultural del Perú. Es el resultado de lo que somos.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aguirre, G. (1957). *El proceso de Aculturación*. México: Universidad Nacional Autónoma. *El proceso de Aculturación*
- Arutunia, V. (1998). *Sincretismo religioso*. Una forma de vida entre la población indígena. Universidad de Estocolmo.
- Bravo, C. (1992). *Evangelización y sincretismo religioso en los andes*. Madrid. Universidad Complutense de Madrid.
- Barfield, T. (2001). *Diccionario de antropología*. España. Ediciones Bellaterra.
- Bayona, J. (2016). Tesis, Implicancias de las Microesculturas Halladas en el Parque Arqueológico de Saqsaywaman – Cusco, en la Religiosidad Inka”. Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco.
- Canal, J. (2013). *Cambios y continuidades en el sistema religioso del señor de Qoyllorití*. Lima. DRCC.Tarea Asociación Gráfica Educativa.
- Calvo, R. (2013). *Cusco católico*. Aspectos de la cultura barroca popular cusqueña. Cusco. Graficolors S.A.C.
- Castro, R. (2008). *Willka taki I Taytanchisman takikuna, Willka taki II Mamanchisman takikuna*. Cusco. Unión latina
- Droogers, A y Greenfield, S. (2001). *Religiones Reinventadas: Sincretismo y Transformación en África y América*. Boston, USA: Rowman y Littlefield publicaciones, Inc.
- Durkheim, E. (1968). *Las Formas Elementales de la vida Religiosa*. Edit. Schapire, Buenos Aires, Argentina.
- Eliade, M. (1973). *Introducción a las religiones de Australia*. Argentina. Amorrortu editores.
- Esch- Jakob, J. (1994). *Sincretismo Religioso de los Indígenas de Bolivia*. Volumen 6 de serie Religión- Sociedad. Edit. Hisbol. La Paz, Bolivia.
- Mannheim, B. (2012) “Leer a Juan de Pérez Bocanegra, su ritual formulario y Hanaq pachap kusikuynin”.

- Marzal, M. (1985). *El Sincretismo Iberoamericano*. PUCP Edit. Lima.
- (2002). *Tierra encantada*. Tratado de Antropología Religiosa de América latina. Lima. Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Morvelí, M. (2012). *Antropología y Religión*. Una aproximación a conceptos y teorías de la religión. Cusco. Metacolor.
- Pérez, B. J. (2012). *Ritval formvlario; e institvcion de cvras, para administrar a los natvrales de este reyno*. Cusco. Fondo Editorial de la Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco.
- Ramírez, B. (2009). *La fiesta de las cruces, expresión del sincretismo cristiano-indígena*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Lima.
- Reynoso, C. (2008). *Corrientes teóricas en antropología*. Perspectivas desde el siglo XXI. Buenos Aires. Colección Complejidad Humana.
- Shaw, R y Stewart, C. (1994). Introducción. Problematizando el Sincretismo en "Sincretismo/ Antisincretismo. Las Políticas de la Síntesis Religiosa. Roulledge. Londres.
- Schwab, F. (1999). La Fiesta de las cruces y su celebración con los antiguos mitos andinos. En *Ensayos sobre el folklore peruano*, Lima: Universidad Ricardo Palma.
- Tomoeda, H., y Flores, J. (editrs.). (1992). *El Qosqo*. Antropología de la ciudad. Lima. Tarea Asociación Gráfica Educativa.
- Tylor, E. (1871). *Cultura Primitiva*, Madrid, 1977 y 1981, Ayuso, dos tomos.
- Vogt, E. (1970). *Los Zinacantecos de México: Un modo de vida Moderno de los Mayas (Estudio de caso en Antropología Cultural)* New York.

## Anexos

VARIABLES	INDICADORES
<b>1. Sincretismo religioso</b>	1.1 Reinterpretación de significados 1.2 Síntesis de funciones y significados 1.3 Persistencia 1.4 Fusión e integración de elementos ajenos y propios 1.5 Prácticas con elementos católicos 1.6 Prácticas con elementos andinos
<b>2. Religión católica</b>	2.1 Alasitas 2.2 Festividad del Señor de Huanca 2.3 Creencias católicas 2.4 Rezos y canciones 2.5 Procesiones 2.6 Asistencia a misa 2.7 Modalidad de sistema de cargos 2.8 Ritos fúnebres 2.9 Semana santa
<b>3. Elementos persistentes de la religión andina</b>	3.1 Culto a la <i>Pachamama</i> 3.2 Culto a los Apus 3.3 Creencias andinas 3.4 Rituales 3.5 Especialistas andinos 3.6 Enfermedades andinas asociadas a rituales

### 1.1 Unidad de análisis y unidad de observación

UNIDAD DE ANÁLISIS	UNIDAD DE OBSERVACIÓN
Pobladores de la Comunidad Campesina de Qosqoayllu, Calca	Actos, actividades, participación, festividades y liderazgo

### 1.2 Población y muestra

#### 1.2.1 Tipo de muestra

El tipo de muestra es la no probabilística- dirigida. Es decir, la investigadora seleccionó a “Informantes Clave”, quienes son personas de la comunidad de estudio; las cuales manejan mucha información y tienen amplio conocimiento sobre el tema de investigación, este tipo de muestra ha permitido escoger a los informantes e identificar sus testimonios. Se seleccionó a 40 personas de la

Comunidad de Qosqoayllu quienes realizan un conjunto de rituales católicos y andinos por lo que son fuente potencial de información de primera mano. La muestra está constituida por varones y mujeres, cuyas edades oscilan entre 20 a 80 años sin considerar su grado de instrucción y condición socioeconómica.

### **1.3 Tipo de investigación**

Es explicativo porque se demuestra la relación de causalidad y se identifica los elementos causales del sincretismo religioso en la comunidad de estudio para luego explicar el porqué de estas manifestaciones, el cual se constituye en el principal objetivo de la presente investigación.

### **1.4 Método de análisis**

Para los datos acopiados es el cualitativo, en su variante etnográfico.

### 1.3 MATRIZ DE CONSISTENCIA

PROBLEMA	OBJETIVOS	HIPÓTESIS	VARIABLES	METODOLOGÍA
<p>PROBLEMA GENERAL</p> <p>¿Por qué persiste el sincretismo religioso de la religión católica en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador- Calca?</p>	<p>OBJETIVO GENERAL</p> <p>Conocer el sincretismo religioso en la religión católica en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador- Calca.</p>	<p>HIPÓTESIS GENERAL</p> <p>El sincretismo religioso en la religión católica en la Comunidad de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador- Calca persiste por satisfacer necesidades de orden espiritual y para afrontar los problemas de la vida diaria, sincretismo que se encontrará en la descripción de rituales católicos.</p>	<p>1. Sincretismo religioso</p> <p>2. Religión católica</p> <p>3. Elementos persistentes de la religión andina</p>	<p>Tipo de investigación.</p> <p>La investigación es de tipo explicativa.</p> <p>Método: El método aplicado es el deductivo.</p> <p>Instrumentos: Los instrumentos que se utilizaron en la presente investigación fueron la observación y la entrevista.</p> <p>Observación. Fue la observación no estructurada. Es decir, no se recurrió de instrumentos como la guía de observación ya que solamente se observó al azar.</p> <p>Entrevista. La entrevista fue estructurada, es decir con el uso de la guía de entrevista, se realizaron sobre la</p>
<p>PROBLEMAS SECUNDARIOS</p> <p>1. ¿En qué tipo de rituales católicos se manifiesta el sincretismo religioso en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador- Calca?</p> <p>2. ¿Qué elementos simbólicos de la religión andina participan en el sincretismo religioso de la religión católica en la Comunidad</p>	<p>OBJETIVOS ESPECÍFICOS</p> <p>1. Identificar el tipo de rituales católicos donde se manifiesta el sincretismo religioso en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador- Calca.</p> <p>2. Describir los elementos simbólicos de la religión andina que participan en el sincretismo</p>	<p>HIPÓTESIS ESPECÍFICAS</p> <p>1. El tipo de rituales católicos donde se manifiesta el sincretismo religioso en la Comunidad de Qosqoyllu es en las procesiones, misas, ritos fúnebres y administración de los sacramentos de la religión católica.</p>		

<p>Campesina de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador- Calca?</p>	<p>religioso de la religión católica en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador- Calca.</p>	<p>2. Los elementos de la religión andina que participan en el sincretismo religioso de la religión católica en la Comunidad Campesina de Qosqoyllu del Distrito de San Salvador, Calca, son el idioma quechua, la <i>Pachamama</i> y los <i>Apus</i>.</p>		<p>base de un formulario o cuestionario con preguntas abiertas previamente elaborado.</p>
--	--	--	--	---

## FOTOGRAFÍAS



Foto n° 1: El cuadro de la “*Última Cena*” de Jesucristo y sus apóstoles, se encuentra en la catedral del Cusco. Fue pintada por Marcos Zapata, pintor cusqueño. Esta obra de arte es una expresión de sincretismo religioso, en ella se puede ver claramente, que Jesucristo comparte el cuy, con el cual se prepara el “Chiriuchu” plato tradicional del Cusco. Foto de la autora. 05/10/2016.



Foto n° 2: La imagen del Cura Juan Pérez Bocanegra autor del "Formulario Ritual", pintada por Luis de Riaño en 1626. Pulpito del Templo de San Pedro de Andahuaylillas. 25/07/2016.



Foto n° 3: El Sol Inka considerado principal deidad andina, se encuentra en la parte superior del altar de la iglesia de San Pedro de Andahuaylillas, dentro del Sol se ubica la imagen de un cordero blanco sentado sobre el libro de la Biblia, y abrazando la bandera de la religión católica. Esta imagen es una manifestación de Sincretismo Religioso por que representa la *Hipostasia* de juntar a dos *Dioses* de diferentes tradiciones religiosas. 10/11/2016.



Foto n° 4: Juan Bautista bautizando a Jesús. Esta pintura se encuentra en el baptisterio de la iglesia de San Pedro, lleva el texto en latín, quechua, aimara y pukina la inscripción "Yo te bautizo en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. Amén". 25/07/2016.

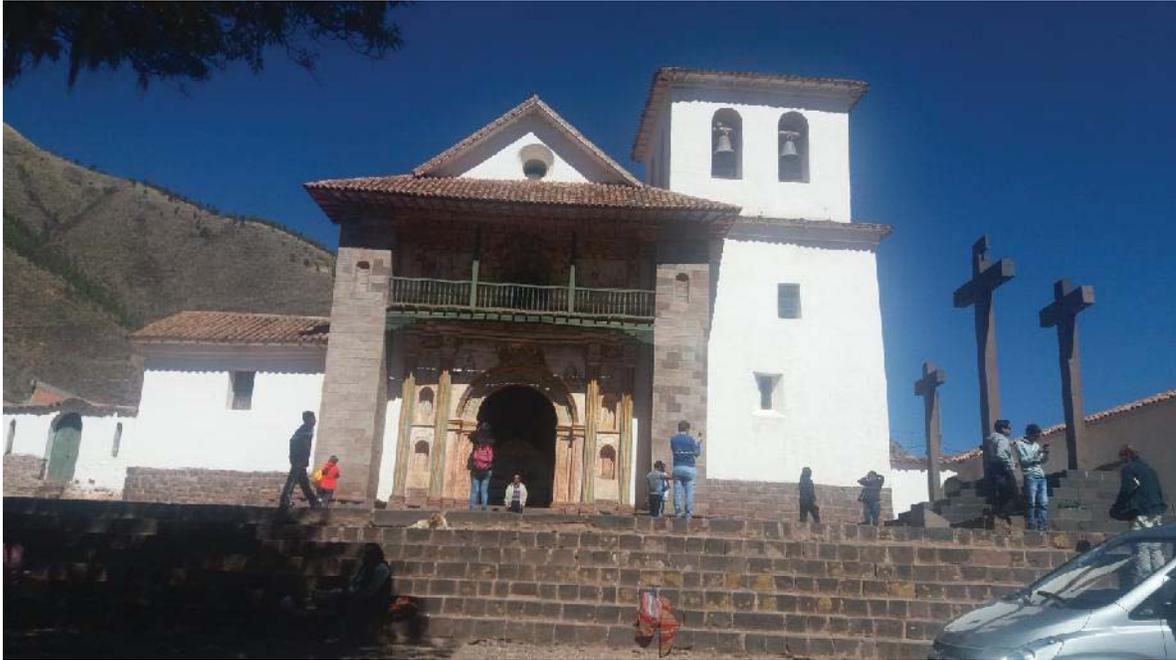


Foto n° 5: La iglesia de Juan Pérez Bocanegra llamada “la Capilla Sixtina de América”, la iglesia está levantada sobre una plataforma que posiblemente fue una waka de origen inka, asimismo está acompañada de un campanario de planta cuadrada, además de tres cruces de piedra. 25/07/2016.



Foto n° 6: Frontis de la iglesia de Qosqoyllu la cual se encuentra dentro del canchón comunal. Comunidad Campesina de Qosqoyllu. 10/05/2015.



Foto n° 7. Celebración de misa. Comunidad Campesina de Qosqoayllu. 10/05/2015.



Foto n° 8: Imagen de la Virgen Inmaculada Concepción. Comunidad Campesina de Qosqoayllu. 10/05/2015.



Foto n° 9: Salida y procesión de San Isidro Labrador. Comunidad Campesina de Qosqaylu. 15/05/2015.



Foto n° 10: Procesión de San Isidro Labrador. Comunidad Campesina de Qosqaylu. 15/05/2015.



Foto n° 11: Los imponentes *apus* tutelares de Qosqoayllu. *Apu Pachatusan* y *Apu Uyunumay*. 02/04/201.



Foto n° 12: *La Agricultura: es la principal actividad económica de los campesinos de Qosqoayllu.*02/ 04/2015.



Foto n° 13. Ganadería: Crianza de toros de raza Brown Swiss para el arado de los campos. 04/04/2015.



Foto n° 14: Fieles de Qosqoyllu en el templo del Señor de Huanca. Semana santa. 03/04/2015.



Foto n° 15: Santuario del Señor de Huanca en semana santa. 03/04/2015.



Foto n° 16: La asistencia a la festividad del Señor de Huanca es parte del fervor religioso. San Salvador. 14/09/2015.



Foto n° 17: Sacerdote realizando la comunión en misa por la festividad del Señor de Huanca. 14/09/15.



Foto n° 18: Feligreses haciendo bendecir cuadros del Señor de Huanca en su festividad. 14/09/15.



Foto n° 19: Feria religiosa del Señor de Huanca. Distrito de San Salvador. 14/09/2015.



Foto n° 20: Alasitas de miniatura en la feria religiosa del Señor de Huanca. Distrito de San Salvador. 14/09/2015.



Foto n° 21: La autora entre los lugareños de Qosqoayllu. Comunidad Campesina de Qosqoayllu.25/11/2015.



Foto n° 22: Rio Vilcanota que atraviesa el valle de Calca.25/11/2015.



Foto n° 23: Danza de los negrillos en la Comunidad Campesina de Qosqayllu.



Foto n° 24: Curandero andino preparando el despacho para realizar el pago a la tierra.



Foto n° 25: Mixtura de elementos, con los cuales se prepara el despacho para realizar el pago a la tierra.



Foto n° 26: La hoja de coca, es el principal elemento andino con el que se prepara el "Quintusqa" para realizar el pago a la tierra.